

**OFFICIAL RECORD OF PROCEEDINGS**  
**立法局會議過程正式紀錄**

**Wednesday, 25 October 1995**  
一九九五年十月二十五日星期三

**The Council met at half-past Two o'clock**  
下午二時三十分會議開始

**PRESENT**

出席者：

THE PRESIDENT

THE HONOURABLE ANDREW WONG WANG-FAT, O.B.E., J.P.

主席黃宏發議員，O.B.E., J.P.

THE HONOURABLE ALLEN LEE PENG-FEI, C.B.E., J.P.

李鵬飛議員，C.B.E., J.P.

THE HONOURABLE MRS SELINA CHOW LIANG SHUK-YEE, O.B.E., J.P.

周梁淑怡議員，O.B.E., J.P.

THE HONOURABLE MARTIN LEE CHU-MING, Q.C., J.P.

李柱銘議員，Q.C., J.P.

DR THE HONOURABLE DAVID LI KWOK-PO, O.B.E., L.L.D. (CANTAB),  
J.P.

李國寶議員，O.B.E., L.L.D. (CANTAB), J.P.

THE HONOURABLE NGAI SHIU-KIT, O.B.E., J.P.

倪少傑議員，O.B.E., J.P.

THE HONOURABLE SZETO WAH

司徒華議員

THE HONOURABLE LAU WONG-FAT, O.B.E., J.P.

劉皇發議員，O.B.E., J.P.

THE HONOURABLE EDWARD HO SING-TIN, O.B.E., J.P.

何承天議員，O.B.E., J.P.

THE HONOURABLE RONALD JOSEPH ARCULLI, O.B.E., J.P.

夏佳理議員，O.B.E., J.P.

THE HONOURABLE MRS MIRIAM LAU KIN-YEE, O.B.E., J.P.

劉健儀議員，O.B.E., J.P.

DR THE HONOURABLE EDWARD LEONG CHE-HUNG, O.B.E., J.P.

梁智鴻議員，O.B.E., J.P.

THE HONOURABLE ALBERT CHAN WAI-YIP

陳偉業議員

THE HONOURABLE CHEUNG MAN-KWONG

張文光議員

THE HONOURABLE CHIM PUI-CHUNG

詹培忠議員

THE HONOURABLE FREDERICK FUNG KIN-KEE

馮檢基議員

THE HONOURABLE MICHAEL HO MUN-KA

何敏嘉議員

DR THE HONOURABLE HUANG CHEN-YA, M.B.E.

黃震遐議員，M.B.E.

THE HONOURABLE EMILY LAU WAI-HING

劉慧卿議員

THE HONOURABLE LEE WING-TAT

李永達議員

THE HONOURABLE ERIC LI KA-CHEUNG, J.P.

李家祥議員，J.P.

THE HONOURABLE FRED LI WAH-MING

李華明議員

THE HONOURABLE HENRY TANG YING-YEN, J.P.

唐英年議員，J.P.

THE HONOURABLE JAMES TO KUN-SUN

涂謹申議員

DR THE HONOURABLE SAMUEL WONG PING-WAI, M.B.E., F.Eng., J.P.

黃秉槐議員，M.B.E., F.Eng., J.P.

DR THE HONOURABLE PHILIP WONG YU-HONG

黃宜弘議員

DR THE HONOURABLE YEUNG SUM

楊森議員

THE HONOURABLE HOWARD YOUNG, J.P.

楊孝華議員，J.P.

THE HONOURABLE ZACHARY WONG WAI-YIN

黃偉賢議員

THE HONOURABLE CHRISTINE LOH KUNG-WAI

陸恭蕙議員

THE HONOURABLE JAMES TIEN PEI-CHUN, O.B.E., J.P.

田北俊議員，O.B.E., J.P.

THE HONOURABLE LEE CHEUK-YAN

李卓人議員

THE HONOURABLE CHAN KAM-LAM

陳鑑林議員

THE HONOURABLE CHAN WING-CHAN

陳榮燦議員

THE HONOURABLE CHAN YUEN-HAN

陳婉嫻議員

THE HONOURABLE ANDREW CHENG KAR-FOO

鄭家富議員

THE HONOURABLE PAUL CHENG MING-FUN

鄭明訓議員

THE HONOURABLE CHENG YIU-TONG

鄭耀棠議員

THE HONOURABLE ANTHONY CHEUNG BING-LEUNG

張炳良議員

THE HONOURABLE CHEUNG HON-CHUNG

張漢忠議員

THE HONOURABLE CHOY KAN-PUI, J.P.

蔡根培議員，J.P.

THE HONOURABLE DAVID CHU YU-LIN

朱幼麟議員

THE HONOURABLE ALBERT HO CHUN-YAN

何俊仁議員

THE HONOURABLE IP KWOK-HIM

葉國謙議員

THE HONOURABLE LAU CHIN-SHEK

劉千石議員

THE HONOURABLE AMBROSE LAU HON-CHUEN, J.P.

劉漢銓議員，J.P.

DR THE HONOURABLE LAW CHEUNG-KWOK

羅祥國議員

THE HONOURABLE LAW CHI-KWONG

羅致光議員

THE HONOURABLE LEE KAI-MING

李啟明議員

THE HONOURABLE LEUNG YIU-CHUNG

梁耀忠議員

THE HONOURABLE BRUCE LIU SING-LEE

廖成利議員

THE HONOURABLE LO SUK-CHING

羅叔清議員

THE HONOURABLE MOK YING-FAN

莫應帆議員

THE HONOURABLE MARGARET NG

吳靄儀議員

THE HONOURABLE NGAN KAM-CHUEN

顏錦全議員

THE HONOURABLE SIN CHUNG-KAI

單仲偕議員

DR THE HONOURABLE JOHN TSE WING-LING

謝永齡議員

THE HONOURABLE MRS ELIZABETH WONG CHIEN CHI-LIEN, C.B.E.,

I.S.O., J.P.

黃錢其濂議員，C.B.E., I.S.O., J.P.

THE HONOURABLE LAWRENCE YUM SIN-LING

任善寧議員

**ABSENT**

**缺席者：**

THE HONOURABLE TSANG KIN-SHING

曾健成議員

**IN ATTENDANCE**

**列席者：**

THE HONOURABLE MRS ANSON CHAN, C.B.E., J.P.

CHIEF SECRETARY

布政司陳方安生議員，C.B.E., J.P.

THE HONOURABLE DONALD TSANG YAM-KUEN, O.B.E., J.P.

FINANCIAL SECRETARY

財政司曾蔭權議員，O.B.E., J.P.

THE HONOURABLE JEREMY FELL MATHEWS, C.M.G., J.P.

ATTORNEY GENERAL

律政司馬富善議員，C.M.G., J.P.

MR MICHAEL SUEN MING-YEUNG, C.B.E., J.P.

SECRETARY FOR HOME AFFAIRS

政務司孫明揚先生，C.B.E., J.P.

MR LEO KWAN WING-WAH, J.P.

SECRETARY FOR ECONOMIC SERVICES

經濟司關永華先生，J.P.

MR ALAN LAI-NIN, J.P.

SECRETARY FOR THE TREASURY

庫務司黎年先生，J.P.

**THE CLERKS TO THE LEGISLATIVE COUNCIL**

立法局秘書：

MR RICKY FUNG CHOI-CHEUNG, SECRETARY GENERAL

秘書長馮載祥先生

MR LAW KAM-SANG, DEPUTY SECRETARY GENERAL

副秘書長羅錦生先生

MISS PAULINE NG MAN-WAH, ASSISTANT SECRETARY GENERAL

助理秘書長吳文華女士

MR RAY CHAN YUM-MOU, ASSISTANT SECRETARY GENERAL

助理秘書長陳欽茂先生

**PAPERS**

The following papers were laid on the table pursuant to Standing Order 14(2):

*Subject*

<i>Subject</i>	<i>L.N. No.</i>
Subsidiary Legislation	
Gas Safety (Gas Supply) (Amendment) Regulation 1995.....	462/95
Census and Statistics (1996 Population Census) Order.....	463/95
Telecommunication (Low Power Devices) (Exemption from Licensing) (Amendment) Order 1995 .....	464/95
Building (Administration) (Amendment) (No. 3) Regulation 1995.....	466/95
Marine Fish Culture (Amendment) Regulation 1995.....	467/95
Official Languages (Alteration of Text under Section 4D) Order 1995.....	468/95
Official Languages (Alteration of Text) (Detention Centres Ordinance) Order 1995 .....	469/95
Official Languages (Alteration of Text) (Registration of Local Newspapers Ordinance) Order 1995 .....	470/95
Official Languages (Alteration of Text) (Waste Disposal Ordinance) Order 1995.....	471/95

Foreign Lawyers Practice (Amendment) (No. 2) Rules 1995 .....	472/95
Solicitors' Practice (Amendment) (No. 2) Rules 1995 .....	473/95
Film Censorship (Amendment) Ordinance 1995 (74 of 1995) (Commencement) Notice 1995 .....	474/95
Medical Registration (Amendment) Ordinance 1995 (87 of 1995) (Commencement) Notice 1995 .....	475/95
Unconscionable Contracts Ordinance (Cap. 458) (Commencement) Notice 1995 .....	476/95
Official Languages (Authentic Chinese Text) (Judicial Service Commission Ordinance) Order.....	(C)74/95
Official Languages (Authentic Chinese Text) (Detention Centres Ordinance) Order .....	(C)75/95
Official Languages (Authentic Chinese Text) (Public Service Commission Ordinance) Order.....	(C)76/95
Official Languages (Authentic Chinese Text) (Registration of Local Newspapers Ordinance) Order.....	(C)77/95
Official Languages (Authentic Chinese Text) (Prisons Ordinance) Order .....	(C)78/95
Official Languages (Authentic Chinese Text) (The Hong Kong Association of Banks Ordinance) Order .....	(C)79/95

Official Languages (Authentic Chinese Text) (Cross-Harbour Tunnel Ordinance) Order .....	(C)80/95
Official Languages (Authentic Chinese Text) (Eastern Harbour Crossing Ordinance) Order.....	(C)81/95
Official Languages (Authentic Chinese Text) (Waste Disposal Ordinance) Order .....	(C)82/95

## 文件

下列文件乃根據《常規》第 14(2)條的規定而呈交局方省覽：

### 項 目

附屬法例	法律公告編號
《1995 年氣體安全（氣體供應）（修訂）規例》 ...	462/95
《普查及統計（1996 年人口普查）令》 .....	463/95
《1995 年電訊（低功率儀器）（豁免領牌） (修訂) 令》 .....	464/95
《1995 年建築物（管理）（修訂）（第 3 號） 規例》 .....	466/95
《1995 年海魚養殖（修訂）規例》 .....	467/95
《1995 年法定語文（根據第 4D 條 修改文本）令》 .....	468/95
《1995 年法定語文（修改文本） (勞教中心條例) 令》 .....	469/95
《1995 年法定語文（修改文本）（本地報刊註冊 條例）令》 .....	470/95
《1995 年法定語文（修改文本）	

(廢物處置條例) 令》 .....	471/95
《1995 年外地律師執業 (修訂) (第 2 號) 規則》 .....	472/95
《1995 年律師執業 (修訂) (第 2 號) 規則》 ...	473/95
《1995 年電影檢查 (修訂) 條例 (1995 年第 74 號) 1995 年 (生效日期) 公告》 .....	474/95
《1995 年醫生註冊 (修訂) 條例 (1995 年第 87 號) 1995 年 (生效日期) 公告》 .....	475/95
《不合情理合約條例 (第 458 章) 1995 年 (生效日期) 公告》 .....	476/95
《法定語文 (中文真確本) (司法人員 <del>專</del> 用委員會 條例) 令》 .....	(C)74/95
《法定語文 (中文真確本) (勞教中心條例) 令》 .....	(C)75/95
《法定語文 (中文真確本) (公務員 <del>專</del> 用委員會 條例) 令》 .....	(C)76/95
《法定語文 (中文真確本) (本地報刊註冊條例) 令》 .....	(C)77/95
《法定語文 (中文真確本) (監獄條例) 令》 ....	(C)78/95
《法定語文 (中文真確本) (香港銀行公會條例) 令》 .....	(C)79/95
《法定語文 (中文真確本) (海底隧道條例) 令》 .....	(C)80/95
《法定語文 (中文真確本) (東區海底隧道條例) 令》 .....	(C)81/95
《法定語文 (中文真確本) (廢物處置條例) 令》 .....	(C)82/95

- No. 9 — Urban Council  
Annual Report 1994/95
- No. 10 — Urban Council  
Accounts for the year ended 31 March 1995 with  
Report and Certificate of the Director of Audit
- No. 11 — Fish Marketing Organization - Statement of Accounts  
for the year ended 31 March 1995
- No. 12 — Vegetable Marketing Organization - Statement of Accounts  
for the year ended 31 March 1995
- No. 13 — Marine Fish Scholarship Fund Report  
for the period from 1 April 1994 to 31 March 1995
- No. 14 — Agricultural Products Scholarship Fund Report  
for the period from 1 April 1994 to 31 March 1995

一九九五至九六年度會期內省覽的文件

- 第 9 號 — 市政局  
一九九四至九五年度年報
- 第 10 號 — 市政局  
截至一九九五年三月三十一日止的  
週年帳目連同核數署署長報告及證明書
- 第 11 號 — 魚類統營處截至一九九五年三月三十一日止的  
週年帳目結算表
- 第 12 號 — 蔬菜統營處截至一九九五年三月三十一日止的  
週年帳目結算表
- 第 13 號 — 一九九四年四月一日至一九九五年三月三十一日

海洋魚類獎學基金報告

第 14 號 — 一九九四年四月一日至一九九五年三月三十一日  
農產品獎學基金報告

**WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS**

**Bank Notes Issue Ordinance**

1. 羅祥國議員問：有關匯豐銀行近日以高出幣值約兩倍的價錢出售一些新的 20 元鈔票，政府可否告知本局：

- (a) 此行為有否抵觸《銀行紙幣發行條例》；及
- (b) 是否知悉匯豐銀行在過去五年曾否以高於幣值的價錢出售新鈔票；若然，其總額及所得盈利為何？

**SECRETARY FOR FINANCIAL SERVICES: Mr President,**

- (a) Nothing in the laws of Hong Kong requires bank notes to be sold at their face value. There is indeed an established market for the sale of new and used notes as collectors' items where notes are transacted at prices different from their face value. The action of the Hongkong Bank is not therefore in breach of the Bank Notes Issue Ordinance or any other ordinances.
- (b) We do not require a note-issuing bank to report specific statistics on the proceeds it derives from issue of new bank notes. Any profits generated from such an activity will feature in the normal way in the bank's accounts. The information is not otherwise available.

**Relocation of Manufactories out of Hong Kong**

2. 李啟明議員問：政府可否告知本局：

- (a) 有否統計資料顯示本年內有多少間從事製造業的工廠遷往外地；若然，分別有多少間工廠遷往中國大陸、馬來西亞、越南和泰國等地；及
- (b) 有何具體措施處理從事製造業的工廠的遷移問題，以及如何扶助製造業在本港繼續發展？

**SECRETARY FOR TRADE AND INDUSTRY:** Mr President, the open nature of our economy does not require manufacturing establishments to report their business decisions to the Government. Consequently, there are no statistics available on the number of local factories relocated overseas or to mainland China.

We see the relocation of more labour-intensive, lower value-added production to lower cost areas in the region as part of a healthy worldwide trend towards increased efficiency in industrial production and globalization of production, and therefore do not seek to interfere with such market trends.

We believe that the key to sustain the development and competitiveness of Hong Kong's manufacturing industries lies in the application of higher technology and the production of better quality and higher value-added products. The Government takes a number of positive measures to support industrial development in this direction.

We have been working with educational institutions and industrial support bodies to ensure the adequate and timely provision of a well-trained labour force, the adequate supply of industrial land, and the acquisition and transfer to Hong Kong of new skills and technologies. We have increased also the resources for facilitating and encouraging Hong Kong's manufacturing industries to undertake more applied research and development (R&D) so as to move up the technology ladder. A number of new schemes are in place. These include the Applied R&D Scheme under which loans or equity finance may be provided to private companies to undertake applied R&D; the Co-operative Applied R&D Scheme which encourages collaborative applied R&D between Hong Kong and China;

and the Industrial Support Fund which provides grants to projects which would benefit the overall industrial and technological development of Hong Kong.

To strengthen the technology infrastructure of Hong Kong, the Hong Kong Industrial Technology Centre was opened in March 1995 to promote the development particularly of small and medium technology-based enterprises. We have completed a study on the feasibility of establishing a science park for high technology industries and are consulting widely on the proposal.

### **Hong Kong Special Administrative Region Passport**

3. 黃宜弘議員問：政府可否告知本局：

- (a) 人民入境事務處目前有否計劃調配足夠人手，應付日後市民申請特區護照的需求；
- (b) 若有，估計應增加多少人手，才能使特區護照申請者在合理時間內獲發護照；及
- (c) 政府會否要求撥款處理此事？

**SECRETARY FOR SECURITY:** Mr President, the reply to the Honourable Member's question, in the order they are raised, is as follows:

- (a) The Immigration Department is now drawing up a plan for the issue of Hong Kong Special Administrative Region passports (and other HKSAR travel documents) from 1 July 1997.
- (b) Details of the plan, including the number of staff required, are still being worked out.
- (c) Should there be a need for additional resources which cannot be met from re-deployment within the Immigration Department, we will consider seeking additional resources.

### **Western Buffer Water Control Zone**

4. 陳偉業議員問：荃灣西對開海域於一九九三年六月一日劃設為水質管制區後，在區內排放污水須受《水污染管制條例》規管。但過去一年多，荃灣區內仍有不少工廠，特別是漂染廠，每日大量排放未經處理的污水，嚴重影響區內水質。有見及此，政府可否告知本局：

- (a) 為何繼續允許未經處理的工業污水排放入水質管制區；及
- (b) 何時才能完全禁止上述地區的漂染廠把未經處理的污水排入水質管制區？

**SECRETARY FOR PLANNING, ENVIRONMENT AND LANDS:** Mr President,

- (a) Perhaps I should first clear up the assertion in the question that the Government continues to “allow” the discharge of untreated industrial effluent into this Water Control Zone. We do not. The Western Buffer Water Control Zone which comprises, in part, the Tsuen Wan district, was declared on 1 June 1993. All existing effluent dischargers were required to apply for a licence under the Water Pollution Control Ordinance (WPCO) before 1 December 1993. Since the declaration of the WCZ, the Environmental Protection Department has issued 681 WPCO licences, including 183 licences to industrial dischargers. The licences stipulate conditions with which dischargers must comply. Continued uncontrolled discharge of sewage or failure to comply with the licensing conditions are punishable offences under the WPCO. Staff of the Environmental Protection Department regularly monitor the higher priority industrial and commercial dischargers within the WCZ. Since the declaration of the WCZ, the Department has served 350 written warnings and prosecuted 48 cases for violation of the WPCO requirements.

After the declaration of a WCZ, it normally takes up to three years to achieve a significant level of compliance with effluent discharge standards stipulated in the licences. Based on compliance monitoring results, 70% of the higher priority industrial discharges in this WCZ are complying with the effluent standards. Fifty-five factories have already commissioned wastewater treatment facilities,

and more treatment plants are nearing completion or being commissioned.

It should also be noted, however, that major improvements in water quality cannot be achieved through controls under the WPCO alone. Additional actions to curtail pollution from untreated effluent include, (i) controls under the Waste Disposal Ordinance (Chemical Waste Control Regulation): some 150 factories have already arranged to send their chemical wastes for treatment and disposal at the Chemical Waste Treatment Centre so that these wastes do not go into the sewerage system; (ii) the provision of adequate sewerage facilities: a comprehensive sewerage master plan for the Tsuen Wan area has been formulated to increase capacity of the foul sewerage system and to collect the sewage for treatment at the Stonecutters Island Sewage Treatment Plant, which is under construction. These sewerage improvement works commenced in late 1994 and would be completed by mid-1997; and (iii) rectification of illegal connections and discharges to the storm drains: some 50 illegal drainage connections have been rectified and about 6 200 cu m per day of effluent have been redirected to the foul sewers.

- (b) Of the 34 bleaching and dyeing factories in this WCZ, 22 have already installed wastewater treatment plants and are in full compliance with the WPCO. The remaining 12 factories will soon complete the installation of in-house treatment plants with a view to full commissioning in the next 10 months. The Environmental Protection Department will take action against those factories that fail to complete the improvement works in time. Licensing, enforcement, and the provision of adequate sewerage will stop the bleaching and dyeing factories from discharging untreated effluent into the WCZ by mid-1997.

### **Release of Paul AU**

5. 梁耀忠議員問：有關區永祥先生在菲律賓被囚一事，政府可否告知本局，過去曾提供甚麼援助及將會採取甚麼行動，以協助他早日獲釋返港？

**SECRETARY FOR SECURITY:** Mr President, Mr AU was sentenced to life

imprisonment on 29 November 1991 in the Philippines for drug trafficking. He lodged an appeal on 13 December 1993. The case is still awaiting resolution by the Supreme Court. The British Government, with the full support of the Hong Kong Government, has been pressing the Philippine Government for an early hearing and decision on the appeal.

Since December 1993, the British Embassy in Manila has repeatedly approached the Solicitor General of the Philippines to express concern of the British and Hong Kong Governments over the slow progress of the judicial procedure in the case.

Ministers and senior officials from the British Government visiting the Philippines have also raised the case. In April 1995, during his visit, the Deputy Under Secretary of State of the Foreign Office expressed his concern to his counterpart in the Philippine Government over the slowness of the Philippine judicial system and the time taken to hear Supreme Court appeals.

During her visit in August 1995, the Minister for Overseas Development, Baroness CHALKER raised Mr AU's case with the Philippine Foreign Secretary and appealed to the Philippine Government to expedite the judicial procedures. The British Ambassador in Manila wrote to the Secretary of Justice on 4 October 1995 to enquire about the progress of the case.

To ensure Mr AU's well-being, consular officials from the British Embassy in Manila visit him regularly. The Hong Kong Government and the British Government will continue to press for an early hearing.

## Performance-related Increment of University Teaching Staff

6. 劉慧卿議員問：據報，香港城市大學正計劃不再沿用公務員的按年增薪制度，而改以工作表現作為決定是否給予其教職員按年增薪額的依據。政府可否告知本局：

- (a) 大學教育資助委員會（“教資會”）是否知悉該計劃的詳情及實施時間表；及
- (b) 教資會有否要求其他六所受資助的大專院校訂立類似制度，以

教職員的工作表現作為是否給予按年增薪額的依據；若然，政府在作出有關要求時，有否考慮新的制度是否符合衡工量值的原則？

**SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER:** Mr President, with regard to part (a) of the question, the Administration understands that the City University of Hong Kong (CityU), which practises the system of withholding a salary increment of those staff who do not perform satisfactorily, is in the process of developing an incentive scheme in the form of double increments or annual bonuses to give recognition to excellence in work performance or outstanding contributions made by staff members. The Administration understands from the University Grants Committee (UGC) that details of the scheme are still being worked out and the University administration intends to put forward a proposal to the Council of the University for consideration in early 1996, after consultation with the UGC and the Government. Subject to the agreement of the parties concerned, the proposal may be implemented before the end of the 1995-96 academic year.

On part (b) of the question, the Administration understands from the UGC that all the seven UGC-funded institutions already have a performance-based system for the granting of annual incremental credits to their teaching staff. The system may take the form, of withholding a salary increment for poor performance, unsatisfactory conduct or lack of diligence, or a system of floating efficiency bars. Under the latter system, staff can only progress beyond the bar points on the salary scale provided they have been assessed and an affirmative decision has been taken by the authorities concerned that their performance is sufficiently satisfactory to merit their passing the bar. The UGC considers that the existing performance-based systems adopted by the UGC-funded institutions have been designed to ensure satisfactory performance, promote continuous development and encourage improvement; hence they accord with the value-for-money principle. The objective of the new system being contemplated by CityU is to offer a further form of incentive for exceptional performance. Since details of the scheme have yet to be finalized, the UGC is not in a position to comment on whether the scheme accords with the value-for-money principle.

## Landslip Investigation Reports

7. **DR SAMUEL WONG** asked: *In regard to landslip preventive works on slopes, will the Government inform this Council:*

- (a) *of the time required to complete the investigation reports on the landslips in Tuen Mun Highway, Shum Wan and Chai Wan;*
- (b) *what resources have been allocated in the past three years (1992-93 to 1994-95) to landslip preventive works on slopes that might affect roads and highways and what resources are estimated to be allocated to such works in the next three years (1995-96 to 1997-98);*
- (c) *whether the resources already allocated are considered adequate; if so, what are the reasons for the occurrence of landslips in Kwun Lung Lau and those areas mentioned in (a) above; and*
- (d) *what resources have been allocated to landslip preventive works in squatter areas in the period from 1992-93 to 1994-95 and what resources are estimated to be allocated to such works in the period from 1995-96 to 1997-98?*

**SECRETARY FOR WORKS:** Mr President,

- (a) It is hoped to release the final investigation reports for the landslips at Shum Wan and Chai Wan by the end of the year. In respect of Tuen Mun Highway, two reports have been produced on the rockfall incident at Tai Lam, one by the contractor and the other by the Supervising Officer for the Contract. The reports have been passed to the relevant government offices including the police, who are conducting an investigation and will probably recommend a Coroner's Inquest. It would not be appropriate to release the reports in full until after the Coroner's Inquest which is likely to be held in February 1996. A further report has been prepared by the Highways Department in readiness for the Tuen Mun District Board later this month. The report will be made public after the Board

Meeting.

- (b) The following table shows the actual and estimated (in brackets) resources allocated to landslip preventive works on slopes affecting highways for the years 1992-93 to 1997-98:

<i>Year</i>	<i>Expenditure on roadside slope upgrading works under the LPM Programme by CED</i>	<i>Expenditure on roadside slope maintenance/repair works by HyD</i>
1992-93	\$19.8M	\$45M
1993-94	\$6.5M	\$50M
1994-95	\$18.3M	\$90M
1995-96	(\$30.1M)	(\$110M)
1996-97	(\$75.0M)	(\$110M)
1997-98	(\$150.0M)	(\$110M)

- (c) Resources already allocated are adequate for the completion of landslip preventive measures on slopes in the existing catalogue by the year 2000. Resources are being sought for a variety of other initiatives aimed at improved slope safety and these bids will compete with other demands for government resources in the normal way. Given that a very large area of the territory consists of slopes, the degree to which public money should be committed to this issue is in many ways a community decision in competition with other community requirements.

The landslip at Kwun Lung Lau was not related to the adequacy of government funding. The reasons for the other two landslips will be published in the completed investigation reports.

- (d) The Government does not carry out landslip preventive works in squatter areas on government land. It is the policy to offer rehousing to squatters considered by the Geotechnical Engineering Office to be in obvious and immediate danger because of slopes vulnerable to landslips, especially in times of heavy rainfall.

## Retaining Wall of Yan Tsui Court

8. 陳鑑林議員問：鑑於柴灣環翠 安翠樓及寧翠樓即將進行清拆重建，而此項重建會影響毗鄰茵翠苑部分護土牆，政府可否告知本局：

- (a) 在工程展開前，會否先進行斜坡探測工程；
- (b) 政府有何措施，使護土牆及附近民居的結構不會受到影響，並確保護土牆旁的大樹不會有倒塌的危險；及
- (c) 如何確保重建後可以回復護土牆的原貌？

**SECRETARY FOR HOUSING:** Mr President, in planning the redevelopment of On Tsui House and Ning Tsui House in Wan Tsui Estate, a thorough study of the redevelopment site and its surroundings was conducted by Housing Department engineers in February 1995. The Department was satisfied that the redevelopment project would not affect the small slope and retaining wall below the site.

The contractors for the redevelopment project are responsible for complying with the Government's geotechnical guidelines, and for ensuring that the redevelopment will not affect the slope, retaining wall and trees during the project period. The Housing Department will take precautionary measures, such as requiring the contractors to submit details of the construction method for scrutiny, in order to ensure that the slope, retaining wall and trees are not disturbed by the redevelopment, and will also monitor the contractors' performance closely.

The owners of Yan Tsui Court have been consulted on two possible options of slope treatment during and after the redevelopment project. Under the first option, the retaining wall and slope will be protected from the nearby redevelopment work in the normal way. No reinstatement will be necessary. Under the second option, part of the existing retaining wall and slope will be removed before construction work begins, and the area removed will subsequently be reinstated to the owners' satisfaction. The owners' response is

awaited.

## Employment of Ex-convicts in Civil Service

9. **MR ALBERT CHAN** asked: *According to the guidelines on the employment of persons with criminal records issued on 8 December 1986 by the Appointments Unit in the then Municipal Services Branch, candidates with records of the following offences should normally be debarred from employment: (i) security (for example, riot, incitement, triad activities); (ii) corruption, extortion and fraud; (iii) possession of offensive weapons; (iv) robbery; (v) possession of drugs for trafficking; (vi) sexual offences (for example, rape); (vii) wounding and assault occasioning actual bodily harm; and (viii) operating a common gaming house. In this connection, will the Administration inform this Council:*

- (a) *whether the above guidelines are still in force; if so, what are the reasons for such a policy to continue, and whether it will review this policy so as to give people with the above-mentioned criminal records a chance to be employed in less sensitive posts such as workman, clerk, and office assistant; and*
- (b) *if the answer to (a) is in the negative, what is the current policy on the employment of people with criminal records in the Civil Service?*

**SECRETARY FOR THE CIVIL SERVICE:** Mr President, the "Guidelines of the Employment of Persons with Criminal Records" issued by the former Municipal Services Branch in December 1986 are still in force for appointments to the Urban Services Department and Regional Services Department. These Guidelines are in line with the government policy on employment of persons with a criminal record and indeed based on the relevant Civil Service Regulations, namely, Civil Service Regulations 148 and 151.

The Civil Service Regulations and the Guidelines referred to above require that persons who have been convicted of certain offences are normally debarred from appointments, if the offences are of such a nature and gravity as to make the perpetrators unsuitable for employment in the Civil Service. However, the Civil Service Regulations also advise that a decision whether or not to employ a person with a criminal record or against whom a probation order or an order for

conditional discharge was made, should depend on his general character and experience and on his record before and after the offence for which he was convicted or an order recorded. Moreover, the Government Form (GF. 340) used in applying for a Civil Service post specifically states that a criminal record is not necessarily a bar to appointment.

Thus, heads of department have the discretion to appoint or, in the case of appointments for posts with a maximum monthly salary at or above Point 36 of the Master Scale, to recommend to the Public Service Commission the appointment of those with such previous convictions or probation orders, as long as the public interests is not adversely affected.

The Government's policy on employment of those with a criminal record into the Civil Service is sympathetic and clear. We are committed to taking a lead in employing them where this is consistent with the public interests. The existing arrangements are designed to balance the aim of rehabilitating those with a criminal record with the need to preserve the quality and integrity of the Civil Service. There is sufficient flexibility in the appointment procedure of heads of department to consider the applications of those with a criminal record (whatever the offence committed) on a case-by-case basis. We believe that the policy is appropriate, but we are committed to working with departments on matters of this sort to ensure that they are clear about the powers delegated to them and that they exercise that power in as just and as fair a manner as possible.

## Renovation of Old Public Housing Flats

10. 單仲偕議員問：有關方面公布將動用 40 億元來翻新 15 500 個較舊型的公屋單位，以此推算，翻新一個單位的平均費用將超過 250,000 元。政府可否告知本局，此 15 500 個單位分布於哪些屋邨，以及此項工程是否合乎成本效益？

**SECRETARY FOR HOUSING:** Mr President, in his 1995 policy address, the Governor referred to our commitment to spend about \$4 billion to renovate some 15 500 older flats and to maintain the quality of existing public housing flats. Thus, the amount covers a range of improvement and maintenance programmes.

Under the vacant flat refurbishment programme, \$342 million will be spent

in 1995-96 to renovate 15 500 flats. The average cost of refurbishment is about \$22,000 per flat, and not \$250,000 as stated in the question. The programme covers flats in almost all of the 155 public rental housing estates in the territory. Works orders have already been issued for about 5 900 flats. The names of the estates in which they are located are given in the Annex. Renovation of the remaining 9 600 flats will be completed by March 1996.

Contractors undertaking the refurbishment work are selected by open tender. The lowest bid in each batch is normally accepted. The Housing Department supervises contractors to ensure that work is carried out in accordance with the contract terms and to the satisfaction of the Department, and also that expenditure is within budget.

Apart from the vacant flat refurbishment programme, about \$3.7 billion will be used to fund other programmes, such as major structural repairs, fire services installations, lift modernization, and other improvement works relating to security installations, plumbing, water supply, electrical rewiring and lighting.

#### Annex

**Vacant Flat Refurbishment Programme:**  
**Public rental housing estates where works orders have been issued**

*North region<sup>(1)</sup>*

*South region<sup>(2)</sup>*

*West Region<sup>(3)</sup>*

Chak On	Ap Lei Chau	Butterfly
Cheung Wah	Chai Wan	Cheung Ching
Choi Ha	Cheung Kwai	Cheung Fat
Choi Hung	Fung Wah	Cheung Hang
Choi Wan 1	Hing Man	Cheung Hong
Choi Wan 2	Hing Tin	Cheung On
Choi Yuen	Hing Wah 2	Cheung Sha Wan
Chuk Yuen North	Ho Man Tin	Cheung Shan
Chuk Yuen South	Hung Hom	Fuk Loi
Chun Shek	King Lam	Kin Sang
Fu Heng	Ko Yee	Kwai Chung
Fu Shan	Kwong Tin	Kwai Fong

Fu Shin	Kwun Tong	Kwai Hing
Fung Tak	(Lei Yue Mun Road)	Kwai Shing East
Heng On	Lam Tin 1	Kwai Shing West
Hin Keng	Lam Tin 2	Lai King
Ka Fuk	Lei Tung	Lai Kok
Kai Yip	Lok Wah North	Lai On
Kwong Fuk	Lok Wah South	Lai Yiu
Kwong Yuen	Lung Tin	Lei Cheng Uk
Lower Wong Tai Sin 1	Ma Tau Wai	Lei Muk Shue 1
Lower Wong Tai Sin 2	Model Housing	Lei Muk Shue 2
Lower Ngau Tau Kok 1	Ngan Wan	Leung King
Lower Ngau Tau Kok 2	North Point	Long Ping
Lee On	Oi Man	Nam Cheong
Lek Yuen	Po Lam	On Ting
Lok Fu	Sai Wan	Sam Shing
Lung Hang	Sau Mau Ping 1	San Fat
Mei Lam	Sau Mau Ping 2	Shan King
Mei Tung	Sau Mau Ping 3	Shek Lei 1
Nam Shan	Shek Pai Wan	Shek Lei 2
Pak Tin	Shun Lee	Shek Wai Kok
Ping Shek	Shun On	Shek Yam
Pok Hong	Shun Tin	Shui Pin Wai
Sha Kok	Siu Sai Wan	So Uk
Sha Tin Pass	Tak Tin	Tai Hing
Shek Kip Mei	Tsui Lam	Tai Wo Hau
Sun Chui	Tsui Ping North	Tin King
Sun Tin Wai	Tsui Ping South	Tin Shui 1
Tai Hang Tung	Tsui Wan	Tin Shui 2
Tai Ping	Upper Ngau Tau Kok	Tin Yiu
Tai Wo	Valley Road	Tsing Yi
Tai Yuen	Wah Fu 1	Un Chau Street
Tin Ping	Wah Fu 2	Wu King
Tsz Man	Wah Kwai	Yau Oi
Tung Tau 1	Wan Tsui	Yuen Long
Tung Tau 2	Wo Lok	
Upper Wong Tai Sin	Wong Chuk Hang	
Wah Ming	Yau Tong	
Wang Tau Hom	Yiu Tung	

Wan Tau Tong

Yue Wan

Wo Che

Yiu On

- (1) The Eastern New Territories, Kowloon North, Kowloon Central (to the east of the Airport) and Kowloon West (to the east of Tai Po Road)
- (2) Tseung Kwan O, Kowloon East, Kowloon Central (to the west of the Airport), Hong Kong Island and the outlying islands
- (3) The Western New Territories and Kowloon West (to the west of Tai Po Road)

### Unit Cost of School Places

11. 張炳良議員問：政府可否告知本局，本年度下列教育院校每名學額的單位成本為何：

- (a) 小學；
- (b) 中學；
- (c) 教育學院；及
- (d) 大學？

**SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER:** Mr President, the following average costs of places take no account of the different costs for different subjects, the different levels of study or the range of costs in the same subjects at different institutions:

(a) and (b)

based on the actual average costs for 1994-95, the estimated cost of a school place in the current year is:

*School*

*Government*

*Aided*

Primary	\$18,400	\$14,900
Secondary	\$30,600	\$21,600

- (c) the average cost for each full-time equivalent (fte) place at the Hong Kong Institute of Education is projected to be \$124,300 in 1995-96; and
- (d) the average unit cost per fte student for the seven institutions, that is, six universities and one other tertiary institution funded by the University Grants Committee (UGC), is projected to be \$202,000 in 1995-96.

### **Corruption-related Charges amongst Disciplined Services**

12. 劉漢銓議員問：政府可否告知本局：

- (a) 在過去 12 個月，提控紀律部隊人員涉及貪污的個案與前兩年比較，是否有上升趨勢；及
- (b) 有何具體措施及方案打擊上述貪污問題？

**SECRETARY FOR SECURITY:** Mr President, the answer to the first part of the question is that 26 members of the disciplined services have been charged with corruption offences during the past 12 months (November 1994 to October 1995) compared to 21 and 28 over the same period in the preceding two years.

As regards the second part of the question, I can assure Honourable Members that the Government remains fully committed to combatting corruption in the disciplined services, and indeed combatting corruption in the public service as a whole. The overall strategy is to instill a firm attitude against corruption at all levels of the service. The specific measures to combat corruption in the disciplined forces include the following:

- (a) Recruitment and Training

All recruits to the disciplined services are vetted by the Independent

Commission Against Corruption (ICAC) prior to appointment. As part of the basic training for new recruits, and also during in-service training, lectures and seminars on corruption prevention and the relevant anti-corruption legislation are organized. Some of these lectures and seminars are given by ICAC staff. Staff are also reminded of the importance of corruption prevention through counselling by senior officers and regular circulation of relevant rules and regulations including, for example, the Prevention of Bribery Ordinance, the Acceptance of Advantages Notice and the Civil Service Regulations.

(b) Corruption Prevention

In order to minimize the opportunities for corruption, procedures and practices are frequently reviewed with the assistance of the Corruption Prevention Department of the ICAC to rectify areas vulnerable to corruption. Levels of authority for processing and approving cases are examined, and spot check systems to prevent deviation from procedures are introduced. Staff are also rotated at regular intervals. The disciplined services have set up specialized groups for combatting corruption. The police have formed a Force Anti-Corruption Steering Committee, which comprises a cross-section of senior police and ICAC representatives to identify areas of police activities which present opportunities for corruption. The other disciplined services departments have also set up advisory groups with the Corruption Prevention Department and have dedicated lines of liaison with the Operations Department of the ICAC.

(c) Enforcement

The Government takes corruption very seriously and seeks to prosecute any staff found to be involved in corruption. Civil servants are encouraged to report corruption or suspected corruption. Upon receipt, these reports are referred immediately to the ICAC for action. The ICAC has recently deployed 30 additional staff to deal with corruption in the disciplined services. A total of 110 officers are now so employed. In addition, we have plans to increase liaison and the exchange of information between the ICAC and the

disciplined services, both at senior and middle management levels.

### Clearance of Temporary Housing Areas

13. 劉慧卿議員問：有關方面公布，政府會在一九九七年底前清拆全港 55 個臨時房屋區的其中 42 個，餘下 13 個臨屋區則未擬清拆。政府可否告知本局：

- (a) 42 個臨屋區的名稱、確實清拆日期及因清拆而獲編配公屋的居民數目；
- (b) 未擬清拆的 13 個臨屋區的名稱、其容納居民的數目、建成日期，及預算清拆的日期；
- (c) 為該 13 個臨屋區進行翻新工程的確實動工日期及預算所需的費用（請按個別臨屋區開列資料）；及
- (d) 預計在一九九七年尚有多少居民居住於臨屋區及市區邊緣的較舊型租住公屋？

**SECRETARY FOR HOUSING:** Mr President, a breakdown of the 42 Temporary Housing Areas (THAs), which have been cleared or will be cleared by the end of 1997, by name, date of completion of clearance and number of affected residents is given in Annex A.

A breakdown of the 13 THAs, the existing residents of which will be offered rehousing by the end of 1997 but which will be retained after that to meet future demand for temporary housing arising from new immigrants from China and scheduled clearance programmes, by name, present population, date of construction and provisional commencement date for offering rehousing to existing residents is given in Annex B.

Refurbishment work on those voluntarily vacated units in the 13 THAs has already begun. The estimated cost in each case varies, depending on the size and condition of the unit and the renovation work required. The average cost for each unit is in the order of \$8,000.

We estimate that the capacity of temporary accommodation after 1997, that is, the 13 THAs and redeployed rental blocks in the urban fringe areas, will be about 27 000 persons.

Annex A

Temporary Housing Areas Clearance Programme  
42 THAs to be cleared by the end of 1997

(a) THAs which have already been cleared

<i>No.</i>	<i>THA</i>	<i>Date of completion of clearance</i>	<i>No. of affected residents</i>
1	Yick Yuen	1.6.1993	392
2	Cornwall Street	9.7.1993	1 413
3	Yau Shing Street	25.1.1994	785
4	Nam Fung	1.9.1994	484
5	Hau Man Street	29.9.1994	609
6	Hau Yan Street	29.9.1994	281
7	Pok Fu Lam	30.9.1994	499
8	Choi Chuk	5.10.1994	2 103
9	Tai Wo Ping	12.10.1994	703
10	Fat Kwong Street	7.11.1994	1 529
11	Yue Wan	10.1.1995	860
12	Yuen Chau Kok	13.1.1995	4 019
13	Yuen Ping	26.1.1995	200
14	Yuen Tin	27.1.1995	370
15	Tsing Tsui	11.4.1995	444
16	Tsing Fat	9.5.1995	589
17	Tsing Fai	23.5.1995	731
18	Welfare Road	29.9.1995	243
19	Kwai Hong	13.10.1995	483
-----			
		Sub-total:	16 737

=====

(b) THAs which will be cleared between now and the end of 1997

<i>No.</i>	<i>THA</i>	<i>Provisional date for completion of clearance</i>	<i>No. of affected residents</i>
20	Fortune Street	12/95	656
21	Hoi Bun	11/95	361
22	Kai Cheung	11/95	4 703
23	Kai Chiu	10/95	573
24	Kai Wang	1/96	583
25	Kai Yuet	10/95	735
26	Mui Lee	11/96	1 848
27	On Yip Street	2/96	247
28	Ping Shek	12/95	1 841
29	Shatin Tau	10/96	1 211
30	Sheung On	6/96	1 983
31	Sheung Shui	10/96	3 614
32	Sheung Tai	6/96	2 012
33	Shun Lee Tsuen	12/95	2 057
34	Tai Po Tau	1/96	723
35	Tin Sam	1/96	1 668
36	Wing Tai	10/95	2 190
37	Hing On	8/97	4 305
38	Hing Tin	11/97	2 765
39	Shing On	8/97	2 116
40	Tsing Kin	7/97	1 035
41	Tsing Yan	12/97	4 087
42	Yuen Tung	12/96	346
-----			
			Sub-total: 41 659
-----			
			Total: 58 396
=====			

## Annex B

## THAs to be retained after 1997

<i>rehousing</i> <i>No.</i>	<i>THA</i>	<i>population</i>	<i>Present</i>	<i>Date of</i>	<i>Provisional commencement date for</i>	<i>offering</i>
			<i>construction</i>	<i>to existing residents</i>		
1	Kai Lok	2 649		5/86		9/95
2	Hing Shing	1 788		5/89		10/95
3	Kwai Shun	347		2/88		10/95
4	Fat Tseung Street	1 632		4/89		12/95
5	Kai Wo	525		5/87		1/96
6	Kai Yiu	507		12/88		4/96
7	Lung Ping Road	685		1/90		4/96
8	Yen Chow Street	402		6/90		4/96
9	Tsing On	394		7/89		5/96
10	Kwai Lok	427		1/88		7/96
11	Tseung Kwan O	1 649		2/88		7/96
12	Sha Kok Mei	2 898		2/86		7/96
13	Long Bin	0		6/85		completed
-----						
		Total:	13 903			
=====						

**Inspection on Imported Workers**

14. 曾健成議員問：有關葵涌三號幹線及青馬大橋泰籍外勞被剋扣工資的事件，政府可否告知本局：

- (a) 在監管外勞方面，會否增加勞工處督察的人手，以及調派不同國籍的翻譯人員，以應付與外勞溝通的困難；
- (b) 政府既已發現不同形式的剝削手法，例如秘密協議扣減工資、扣留護照、利用自動轉賬扣取部分工資、更改工作性質、以至禁制投訴等，會否檢討整個輸入外勞的監管制度以堵塞有關漏洞；及
- (c) 是次剝扣工資事件，顯示有僱主或勞務公司引入廉價勞工，影響本地工人就業及遏抑工資。對此，政府會否考慮撤銷輸入外勞的政策？

**SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER: Mr President,**

- (a) The Labour Department has about 60 staff responsible for the monitoring and enforcement of the labour importation schemes. To strengthen such efforts, we have earmarked \$2.2 million to increase the staffing of the Department in 1996-97. The Department will also improve the effectiveness of its policing efforts through suitable internal deployment of manpower resources. To facilitate communication with imported workers in the event of labour disputes, the Labour Department will ensure that qualified interpreters are present, whenever the situation warrants.
- (b) We conduct regular reviews on the monitoring system of the labour importation schemes to ensure that the various safeguards continue to be effective. Additional terms and conditions have been imposed on employers of imported workers under the Airport Core Programme (ACP) Scheme to further strengthen these safeguards following the recent incidents involving complaints from Thai workers. They include the requirements to grant imported workers paid leave to attend briefings on their employment rights organized by the Labour Department, to distribute a copy of the employment contract to the imported workers, to provide wage records and monthly bank statements to imported workers. We have also made

it clear that employers should not keep the passports and bank books of the imported workers.

Any Employer who is found to have breached any of these conditions are liable to have their quota withdrawn and may be debarred from participation in the Scheme in future.

(c) The labour importation schemes are operating on the principles that local workers are given priority in filling vacancies and that they should not be displaced by imported workers. Measures are in place to require employers to register their vacancies with the Labour Department for a specified period for the purpose of recruiting local workers and to pay imported workers no less than the median monthly wages of local workers in comparable positions. Given this condition and the fact that the total number of workers permitted under both the General Labour Importation Scheme and ACP Scheme amount to less than 1% of our total labour force, they should have very little impact on the wage movements of local workers.

The labour importation schemes are also carefully controlled, and targetted precisely towards the alleviation of shortages in the bottleneck areas of our economy. The imported workers are meant to supplement the local labour force in areas where they are in shortage, so as to sustain economic growth. To maintain the competitiveness of Hong Kong as an open and flexible economy, there is a continued economic need to retain this policy option of employing foreign workers where they are necessary.

## Promotion of Visual Arts

15. **MRS ELIZABETH WONG** asked: *Will the Government inform this Council:*

- (a) *of its policy towards visual arts in general and the encouragement of local artists in particular;*
- (b) *whether it intends to set up a school/college for the visual arts; if*

*not, why not;*

- (c) *whether, as a measure to promote the development of visual arts, the Government will consider giving tax concessions to those who collect art pieces by local artists in the same way that donations to charities are given tax concessions; and*
- (d) *whether the Government intends to introduce regulations requiring all new buildings to have places for the display of art works by local artists; if not, why not?*

**SECRETARY FOR RECREATION AND CULTURE:** Mr President, the Government is fully committed to the promotion and development of arts, including the visual arts, in Hong Kong. As a result of the Arts Policy Review conducted by the Government in 1993, the Government has established the new statutory Hong Kong Arts Development Council, the scope of which includes visual, film and literary arts in addition to the performing arts. One of the major functions of the Council as enshrined in its own Ordinance is to advise the Government on the policies, standard of provision of facilities, educational programmes, levels of funding and any other matters that may affect the planning, development, promotion and support of the arts. The Council is now formulating its first Five-year Strategic Plan, which includes policy objectives and action steps to promote the development of the arts, including, *inter alia*, the visual arts, arts education, and the encouragement of local artists. The draft Plan was released for public consultation in September this year. The Council aims to finalize its Plan by the end of this year. Upon receipt of the Plan, the Government will consider carefully its recommendations and resource requirements.

The Government is now considering the proposal to establish a Visual Arts Academy in Hong Kong which has been advocated by the arts community and the Hong Kong Arts Development Council. This proposal requires careful consideration in the context of the overall development of Hong Kong's tertiary education system, and having regard to the financial implications. In parallel, the

Hong Kong Arts Development Council will shortly commission a needs assessment study on the proposed Academy. The Government will take into account the findings of this needs assessment study, together with other relevant considerations in formulating our final position on the matter.

The Government has no intention of giving tax concessions to those who collect works of art by local artists as a means to promote the development of visual arts. It is not our policy to provide tax concessions as an incentive to encourage expenditure in a specific sector.

There is currently no plan to require all new buildings to have places for the display of works of art by local artists, as this would be impracticable, given the differing circumstances of buildings in terms of nature of uses, the wishes of the owners, users and residents, and so on. Nevertheless, where venues are required for such purposes in the public areas of government-owned or-leased offices, these may be made available provided the use proposed does not impact on the operational use of, or public access to, the premises. Moreover, Housing Authority shopping centres and some Housing Society shopping arcades are designed with the flexibility for exhibitions, including displays of visual art works by local artists, to be held at any time. We also welcome the initiatives taken by the owners of many large shopping and office complexes to provide displays, performances and other activities in their common areas for the benefit of building users and passers-by.

## Occupational Retirement Schemes

16. 李啟明議員問：政府可否告知本局：

- (a) 在《職業退休計劃條例》生效前，全港共有多少間公司參與這類計劃；及
- (b) 到目前為止，已按條例註冊的職業退休計劃有多少項；在這些計劃中，僱主及僱員的供款比例、所選擇的投資策略及去年全年的投資回報率等情況如何？

**SECRETARY FOR FINANCIAL SERVICES:** Mr President,

- (a) According to the records of the Commissioner of Inland Revenue, who was the authority for approving retirement schemes prior to the commencement of the Occupational Retirement Scheme Ordinance (ORSO), there were 13 400 occupational retirement schemes as at 31 March 1993. The number of schemes established between 31 March 1993 and the commencement date of ORSO on 15 October 1993 is not available. We believe, however, that the number would have been small.
- (b) As at 15 October 1995, the deadline for filing applications for registration or exemption of existing occupational retirement schemes under ORSO, a total of 14 292 applications had been received. So far, 9 091 schemes have been registered while 209 granted exemption. We expect to complete processing of applications by the end of this year.

ORSO does not require employers or scheme administrators to disclose information on contribution, investment strategy or investment returns when they file their applications for registration. Such information will be available from the annual returns and the financial statements of registered schemes. As the returns are to be submitted within six months of the end of a scheme's financial year after it has been registered, very few annual returns are due. So far the Registrar of Occupational Retirement Schemes has received only 51 annual returns, including those from large corporations such as the Hospital Authority and the Mass Transit Railway Corporation. We believe that to project from this very small and disproportionate sample the ratios of contributions between employers and employees, investment strategies adopted and ratios of investments returns for registered schemes generally would provide a very distorted picture. We may expect a more representative picture by the latter part of 1996 when about half of the 14 292 schemes will have filed their annual returns with the Registrar.

**Securities and Futures Commission Codes of Practice and Guidelines**

17. 謂培忠議員問：關於證券及期貨事務監察委員會（“證監會”）自行制定的守則及指引，政府可否告知本局：

- (a) 該等守則及指引會否成為另類法律；
- (b) 會否要求證監會更公開及清楚讓市民了解他們的權力及實際執行職能的準則；及
- (c) 是否有任何機制防止該等守則及指引的權力被濫用？

**SECRETARY FOR FINANCIAL SERVICES:** Mr President,

- (a) The codes of practice and guidelines of the Securities and Futures Commission ("the Commission") do not have the force of law. There is no intention for them to become an alternative set of laws.
- (b) Section 4(2) of the Securities and Futures Commission Ordinance ("the Ordinance") provides that the Commission may, for the guidance of registered persons and others, prepare and cause to be published in the Gazette guidelines indicating the manner in which, in the absence of any particular consideration or circumstance, it proposes to perform any function. Over the years, the Commission has published guidelines regulating market conduct and criteria under which the Commission is bound to act. For example, the Commission has published:
  - (i) Codes on Takeovers and Mergers and Share Repurchases. These codes set out the duties of the Takeovers and Mergers Panel and make provision, amongst other things, for disciplinary proceedings and decisions;
  - (ii) Code on Unit Trusts and Mutual Funds which sets out the

Commission guideline for approving mutual fund corporations and unit trusts; and

- (iii) "The Fit and Proper Criteria" which sets out the conditions to be met by persons wishing to be registered as intermediaries.

It can be seen that the Commission, through the publication of these and other relevant publications, has already been open and transparent regarding its power and criteria for discharging its functions. A full list of the relevant publications is at the Annex.

- (c) The exercise of the Commission's power is subject to the requirement for due process and the rules of natural justice governing the exercise of administrative authority. Any alleged abuse of authority may, of course, be referred to the Court for a determination in the normal way. Depending on the nature of the allegation, such complaints may also be referred to the Office of the Commissioner for Administrative Complaints for investigation.

Within the Commission, there is an established system of checks and balances for preventing abuse of authority. There is a strict system of delegation of powers which clearly identifies who has the power to do what, with the more important powers reserved for either the Committees of the Commission or the Commission itself. The Committees of the Commission consist predominately of industry practitioners. In the case of the Commission itself, all members are appointed and can be removed by the Governor. Moreover, five members are Non-Executive Directors whose presence provides further checks and balances on the Executives serving on the Board.

It is also relevant that the Commission is subject to the direction of the Governor. The Ordinance provides that the Governor may give to the Commission such direction as regards the performance of any of its functions as he considers appropriate. In addition, senior

executives of the Commission also holds regular meetings with the Financial Secretary and with the Secretary for Financial Services to discuss important policy issues. They also appear before the Legislative Council Panel on Financial Affairs to brief Members and to answer questions. All these safeguards have served to prevent abuse of authority under the Commission's codes and guideline.

Annex

- The Fit and Proper Criteria
- Code on Investment-Linked Assurance and Pooled Retirement Funds
- Guidelines for the Exemption of Listed Companies from the Securities (Disclosure of Interests) Ordinance
- Code on Unit Trusts and Mutual Funds
- Licensing Information Booklet
- Hong Kong Code on Takeovers and Mergers and Share Repurchases
- Code on Immigration-linked Investment Schemes
- Notes to Financial Resources Rules
- Code of Conduct for Persons Registered with the Securities and Futures Commission
- A Simplified Outline of the Leveraged Foreign Exchange Trading Ordinance, Subsidiary Rules and Guidelines
- Core Operational and Financial Risk Management Controls for

## Over-the-Counter Derivatives Activities of Registered Persons

**Civil Service Pensions**

18. **MRS ELIZABETH WONG** asked: *Will the Government inform this Council:*

- (a) *of the current position regarding guaranteeing all pension payments before and after 1997; and*
- (b) *whether it intends to provide such a guarantee by requesting the British and Chinese Governments to sign an international agreement to be lodged with the United Nations; if not, why not?*

**SECRETARY FOR THE CIVIL SERVICE:** Mr President, guarantees in respect of pensions have been made by Hong Kong's present and future sovereign powers. Specifically:

- (a) The Sino-British Joint Declaration, is an agreement between the Government of the United Kingdom and the People's Republic of China, binding in international law and formally lodged with the United Nations. Section IV of Annex I to the Joint Declaration specifically provides that the Hong Kong Special Administrative Region Government (HKSARG) shall pay all pensions and benefits due to pensioners on terms no less favourable than before, irrespective of their nationality or place of residence; and
- (b) The Basic Law of the HKSAR was adopted by the National People's Congress of the People's Republic of China in April 1990. Article 102 of which requires the HKSARG to pay all pensions, gratuities,

allowances and benefits due to pensioners on terms no less favourable than before, irrespective of their nationality or place of residence.

To address staff concerns about the security of their pensions, the Hong Kong Government also established in March 1995 a Civil Service Pension Reserve Fund which is set aside to be used exclusively for pension payments to former civil servants in the unlikely event that the payment of their pensions could not be met from General Revenue. The Government is committed to ensuring that the Fund is maintained at a level at least equivalent to a full year's pension payment. The Fund was established with a sum of \$7 billion in the first instance.

Furthermore, the legislation granting pension benefits in respect of the public service provides for the payment of pension benefits to pensioners as of right. Pensions are a statutory charge, which takes precedence over non-statutory charges, on the General Revenue.

The Hong Kong Government has no reason to doubt the guarantees provided in the Joint Declaration and the Basic Law. We indeed have no locus, and therefore no intention, to ask for further guarantees from the British and Chinese Governments.

### **Senior Secondary School Places Allocation**

19. 黃偉賢議員問：就一九九五至九六年度中三升中四派位情況，政府可否告知本局：

- (a) 各區學生被派往其學校網區（以中一派位的網區為依據）以外的人數及百分比為何；
- (b) 有否證據顯示新市鎮學生被派往其他地區的情況特別嚴重；居住於元朗、屯門、北區的學生其中有多少人被派往港島或離島；
- (c) 若(b)項答案屬肯定，出現上述情況的原因為何；及

(d) 政府有何措施改善上述情况？

**SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER:** Mr President,

- (a) Under the existing policy, the provision target of subsidized Secondary 4 places is 85%. Allocation of subsidized Secondary 4 places is made on a territory-wide basis, based on academic performance and parental choice. During the 1995 Junior Secondary Education Assessment (JSEA) exercise, 5 349 out of 64 265 (8.3%) Secondary 3 students were allocated subsidized Secondary 4 places in schools outside their own attending school districts, that is, districts in which the students attended Secondary 3.
- (b) In 1995, 14.9% of students in new towns were allocated subsidized Secondary 4 places outside their own attending school districts. Although this is higher than the territory-wide average mentioned in paragraph (a) above, the majority of these cross-district allocations have been made to the neighbouring districts, as illustrated below:

District	Number of students (percentage) allocated to			
	their own attending school districts	neighbouring districts*	Hong Kong Island	Outlying Islands
North	1 887 (87.77%)	59 (2.74%)	14 (0.65%)	16 (0.74%)
Yuen Long	2 730 (92.76%)	31 (1.05 %)	21 (0.71%)	28 (0.95%)
Tuen Mun	5 066 (77.21%)	702 (10.7%)	77 (1.17%)	44 (0.67%)

- (c) All allocations to the JSEA exercise including cross-district allocations are based on expressed parental choice in a number of schools in order of preference which they wish their children to join having regard to the latter's academic performance; and

- (d) With four new secondary schools scheduled to open in the Yuen Long, Tuen Mun and the North Districts in 1996, an extra 640 subsidized Secondary 4 places will be provided. In addition, given the projected decline of Secondary 1 student population in 1996, we intend to increase the provision of Secondary 4 places in new towns by converting as far as possible the surplus Secondary 1 classes into Secondary 4 classes, thereby providing an estimated additional 500 Secondary 4 places. Together these should substantially reduce cross-district allocations, particularly those to the Hong Kong Island and outlying districts.
- \* For the North District, its neighbouring districts are Tai Po and Sha Tin; for Tuen Mun, its neighbouring district is Yuen Long; and for Yuen Long, its neighbouring districts are Tuen Mun and the North district.

### **Residential Care Homes for Elderly**

20. 謝永齡議員問：政府可否告知本局，自從本港於今年四月開始實施《安老院條例》以來：

- (a) 有多少安老院已申請撥款改善設施、有多少已獲批准，以及基於甚麼準則來決定申請是否獲得批准；
- (b) 有多少間私營安老院因未能符合標準，並因為申請不獲批准而須關閉，以及有多少老人因而受到影響；及
- (c) 政府有何措施及政策安置受影響的老人，及會於何時落實執行？

**SECRETARY FOR HEALTH AND WELFARE:** Mr President, the reply is as follows:

- (a) A \$50 million Financial Assistance Scheme was introduced in June 1995 to assist self-financing non-profit-making residential care homes and private residential care homes for the elderly to comply with new statutory provisions regarding safety precautions, and

design and structural requirements set under the Residential Care Homes (Elderly Persons) Ordinance and Regulation enacted in April this year.

One application for funds has been received so far but has not yet been approved pending the provision of more information. We expect that more applications will be submitted soon. The delay in receiving applications is understandable since it takes time for home operators to understand the new statutory requirements, assess the improvement works needed to meet them and obtain quotations from contractors before applying.

The scope and eligibility criteria for the Scheme are explained in the "Application for Grants from the Financial Assistance Scheme Explanatory Notes" which has been distributed to operators of all residential care homes for the elderly. A copy of the explanatory notes is attached.

- (b) Inspections of residential care homes, which started in April 1995, identified some homes with serious safety problems, for example, unauthorized building works, inadequate emergency exist provision and absence of access for emergency vehicles. Subject to our inspectors' advice, these homes have either been modified to meet the standards required or have been reprovisioned elsewhere. Although four homes closed down, the operators managed to arrange for the transfer of the 45 residents affected to other homes with the agreement of the residents concerned and/or their families. As a result, little assistance, other than consultation and advice, has been required from the Social Welfare Department.
- (c) Though little assistance has so far been required in rehousing elderly residents due to the closure of homes, the Social Welfare Department has developed contingency plans to deal with possible displacement problems. Displaced elderly residents could be admitted to subvented homes or take up "brought places" in private homes. Most private homes for the elderly do not run at full capacity, so it is expected that vacant places could be found for this purpose.

Application for Grants  
from  
the Financial Assistance Scheme

Explanatory Notes

1. BACKGROUND

The Residential Care Homes (Elderly Persons) Ordinance provides for the control of residential care homes (RCH) for the elderly through a licensing system administered by the Director of Social Welfare. It aims to ensure that residents in these RCHs receive services of acceptable standards that are of benefit to them physically, emotionally and socially. The Residential Care Homes (Elderly Persons) Regulation specifies among other things, design and structural requirements as well as fire services requirements for RCHs. In order to continue operation of the RCHs, most self-financing homes for the elderly (SFHEs) and private homes for the elderly (PHEs) need to carry out improvement works for meeting the legislative standards. The Working Group on Care for the Elderly has recommended that an one-off Financial Assistance Scheme be introduced with an aim to assist these SFHEs and PHEs to comply with the safety precaution, design and structural requirements of the Regulations.

2. LEVEL OF SUPPORT

The Working Group on Care for the Elderly has recommended that \$50 M be earmarked under the Lotteries Fund for the Financial Assistance Scheme. Application for grants from the Scheme should be made to the Director of Social Welfare. The maximum grants allocated to each RCH can be up to 60% of the proved costs of the improvement works.

3. COVERAGE OF THE SCHEME

Grants from the Financial Assistance Scheme are to be used to carry out the following improvements works:

- (A) Fire Services Installation for compliance with the 'Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection and Testing of Installations and Equipment' issued by the Fire Services Department. Examples include installation of smoke detection system, automatic sprinkler system, hose reel system, etc. All installations should be carried out by registered fire service installation contractors.
- (B) Electrical Installation for compliance with the Electricity Ordinance, Cap. 406. All fixed electrical installations should be installed, inspected, tested and certified by registered electrical workers or contractors.
- (C) Gas Installation for compliance with the Gas Safety Ordinance, Cap. 51. All installations should be undertaken by registered gas contractors.
- (D) Rectification of Unauthorized Building Works for compliance with the Buildings Ordinance, Cap. 123 and its subsidiary Regulations.
- (E) Improvement works to all fire exits and exit routes for compliance with the 'Code of Practice of Means of Escape' issued by the Buildings Authority.
- (F) Installation of non-slippery tiles and railings to places like bathrooms, toilets and corridors and protective barriers to windows and staircases, etc. for compliance with the Residential Care Homes (Elderly Persons) Regulation and the Code of Practice for Residential Care Homes (Elderly Persons).
- (G) Any other improvement works considered necessary by the Director of Social Welfare for compliance with the Residential Care Homes (Elderly Persons) Regulation.

#### 4. ELIGIBILITY

RCHs should meet the following eligibility criteria before their applications for the Financial Assistance Scheme will be considered:

- (A) The SFHEs or PHEs should have come into existence and commenced operation at the existing premises before 1 April 1995.
- (B) Operators of SFHEs and PHEs should have intention to improve their RCHs for meeting the licensing standards and should continue operation for at least two more years.
- (C) The premises where the SFHEs and PHEs are situated must be self-owned properties or have a valid tenancy agreement of not less than two years at the time of application.
- (D) Operators of SFHEs and PHEs should submit evidence to show that the existence of the RCHs has obtained the endorsement of the Ownership Corporation of the building concerned or it is in compliance with the lease conditions and Deed of Mutual Covenant.
- (E) The fee charged by the RCHs should be at a rate not more than the current cost recognized by the Bought Place Scheme for Private Homes for the Elderly.
- (F) The services provided by the RCHs should be to the satisfaction of the Director of Social Welfare.

## 5. APPLICATION

All applications for grant from the Financial Assistance Scheme should be made to:

Director of Social Welfare  
(Attn: Social Work Officer,  
Licensing Office of Residential Care Homes  
for the Elderly)  
Social Welfare Department  
Room 2354,  
23/F., Wu Chung House  
213 Queen's Road Road East

Wan Chai  
Hong Kong

For enquiries, please call 2961 7211 or 2834 7414.

## 6. DEADLINE FOR APPLICATION

Applications for grants from the Financial Assistance Scheme will be closed once the allocation for \$50 M set aside for this purpose is fully committed.

## 7. IMPORTANT NOTE

Operators of SFHEs and PHEs should understand that in accordance with the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201), it is an offence to solicit or accept advantages (e.g. commissions). They are also required to declare interests in connection with works granted under the Financial Assistance Scheme.

## MEMBER'S MOTIONS

**PRESIDENT:** Honourable Members may recall that when the Council voted on Mr LEE Cheuk-yan's amendment to Mr David CHU's motion at the last sitting on 18 October, I directed that a second division be conducted after I had noted from the results of the first division on Mr LEE's amendment that a number of Members had not been able to cast their votes. I made the decision on the basis of the practice in the House of Commons of the United Kingdom Parliament in which the Speaker had "directed the Clerk to alter the numbers by adding the names of the Members and then again declared the numbers as so corrected" after he had received a complaint that some Members had not been counted in a division. The Speaker in the House of Commons had made a similar directive after a Member complained that he had been prevented from voting in a division.

When it was apparent to me that a number of Members had not been able to register their votes in the above-mentioned division possibly because of their unfamiliarity with the electronic voting system, I came to the conclusion that the result of the division should be considered as invalid, ironically because this Council has the benefit of an electronic voting system. Instead of allowing the votes to be corrected by, for example, asking each and every Member whose vote has not been registered to each rise in his place to say "Aye" or "No", I ordered an immediate second division after explaining to Members the procedure of the electronic voting system.

To enable new Members to vote correctly, I will explain the voting procedure to Members in each division in the first few months of this Session.

## **INTERPRETATION AND GENERAL CLAUSES ORDINANCE**

***MR RONALD ARCULLI to move the following motion:***

"That the Port Control (Cargo Working Areas) (Amendment) Regulation 1995, published as Legal Notice No. 321 of 1995 and laid on the table of the Legislative Council on 19 July 1995, be repealed."

**MR RONALD ARCULLI:** Mr President, I move the amendment standing in my name on the Order Paper. The motion seeks to repeal the Port Control (Cargo Working Areas) (Amendment) Regulation 1995 under section 34(2) of the Interpretation and General Clauses Ordinance.

The Port Control (Cargo Working Areas) (Amendment) Regulation 1995 published as Legal Notice No. 321 of 1995 and laid on the table of the Legislative Council on 19 July 1995 revises the Public Cargo Working Areas (PCWA) fees upwards by 20% with effect from 4 November 1995.

A Subcommittee under my chairmanship was formed to scrutinize this Regulation and 153 other subsidiary legislation Gazetted from 30 June to 6 October 1995.

This Regulation was considered by the Subcommittee at its first meeting which was also attended by representatives of the Administration. The Subcommittee met at the same meeting in which a deputation from the Joint Concern Group on Cargo Working Area Fee Rises had forwarded a written submission to Members.

The Subcommittee noted that the PWCA fees were already set at a level sufficient to recover the Government's full operational costs for providing the services. However, taking into account the significant amount of capital resources it had provided, the Government decided to determine PWCA fees on the basis of the Government utility approach. This meant that PWCA fees would seek full cost recovery plus a target rate of return of 13% on the average net fixed assets valued at historical cost. In order to achieve the target rate of return over three years, a fee increase of 20% is set for 1995-96. Members were also informed that plans were being made to privatize the operation of PWCA in the near future.

Members of the Subcommittee shared the view that the target rate of return of 13% and the three-year period for achieving the rate should be further examined. They considered that in view of the planned privatization of PWCA operation, it was inappropriate to introduce a phased plan to achieve a 13% rate of return at the present time. They also considered the increase inappropriate in the present state of the economy and that the cumulative effect of various increases by the Government would adversely affect the economy and people's livelihood. Furthermore, Members also noted that there had been a drop in the volume of cargo using the PWCA and the increase would have a more significant impact on the cargo trade than envisaged by the Administration.

Taking all these factors into consideration, the Subcommittee shared the view that the PWCA fees should remain at the existing level and the Regulation setting out the fee increases should be repealed.

Mr President, I beg to move.

*Question on the motion proposed.*

經濟司致辭：主席先生，首先，我想解釋我們建議增加公眾貨物裝卸區收費的理據。

公眾貨物裝卸區為本地船隻及其他小型船隻提供作為裝卸貨物的一項重要設施。這些裝卸區由政府設立及監管，而所有貨物裝卸工作，全都是由牟利的商業經營者進行。海事處目前所收取的費用，並未計算政府的成本在內（包括資本投資的成本）。因此，納稅人目前是補貼裝卸區的運作的。我們認為無理由繼續以公帑補貼這些設施。根據我們的用者自付原則，我們希望透過增加收費，分期三年逐步達到收回全部成本的水平，包括運作成本及建設成本。換言之，我們建議繼續補貼這些服務，但補貼程度會逐漸減少，到三年後收費便達到可收回全部成本的水平。

此外，有些議員可能會記得，我們最近一次於一九九四年修訂使用公眾貨物裝卸區的收費時，曾應本局經濟事務委員會的要求，特別不對土地成本計算辦法作出任何修訂，以便考慮議員的建議，因為議員認為收回舊成本也許會較為合適，而不應以收回市面的商業用地租值為目的。

在訂定目前這項建議收費的時候，我們已經就土地成本問題進行研究。結論是我們同意議員提出的觀點是正確和有道理的。我們目前的新收費建議非但符合收回舊成本是較為合適的看法，而且鑑於新收費對商界財政預算的影響，新收費建議會在整整三年內分期實施。我們的目標是在一九九七年前分階段撤銷納稅人對商業港口經營者的補貼，在這情況下，我們認為這是一項合理的建議。

現時，這項議案的目的，是撤銷經當局同意議員較早時所提意見後所訂定的連串收費，理由似乎是因為目前的經濟情況。但是，我們如果從港口整體來看，貨運量會繼續以最高紀錄增長。在過去五年，貨物吞吐量以 13.9% 的平均年速率增長，特別是在公眾貨物裝卸區方面，今年到目前為止，貨物吞吐量比一九九四年同期增加了 20%。我們的預測亦顯示，在未來五年，貨物吞吐量將繼續每年以 10% 的速率增長。

這項決議的效果，將會是繼續由納稅人補貼有利可圖而且業務正在增長的商業經營者。當局已就新收費水平諮詢業內人士的意見，並且已得到他們同意新的收費，我們相信他們已把新收費列入他們的商業預測中。建議的收費增幅，對貨車來說，只平均增加運作成本 1.3%；對躉船來說，亦只增加 1.6%。

讓我重申堅守收回全部成本原則的重要性，這個原則是香港低稅制度之

下一個不可或缺部分。本 **¶** 這個原則，我們可以將資源集中於資助有急切社會需要的公共服務，例如醫院、學校等。將公帑用於補貼例如公眾貨物裝卸區的商業活動，是極不可取的。如這些使用者不支付費用，那麼一般納稅人便無別的選擇，只有繼續補貼不足之數。據我們估計，下一年度納稅人對港口貨物裝卸經營者的補貼，將達到 4,950 萬元。

凍結這項收費，只會將問題拖延及累積。將來我們須面對的選擇只有兩個，第一是實施大幅加費；第二是肯定由一般納稅人繼續補貼商業經營。

主席先生，我已解釋了建議增加公眾貨物裝卸區收費及我們不應凍結這項收費的原因。我希望議員會慎重考慮當局的意見。最後，我懇請各位議員反對議案。

**黃震遐議員致辭：**主席先生，政府收費分為幾類，即收回成本、補貼性和徵稅性。自從立法局議員表示要凍結收費，政府便警告說庫房會因而損失 20 億元，但對通脹的影響卻沒有多大幫助。我們民主黨並非凡增加收費都反對的。這些費用可能直接影響民生或商業成本。跟民生有關的收費，政府並不是每樣都補貼的。政府就曾多次試圖以用者自付原則，建議醫療服務按成本增加收費。因為公眾強烈反對，才肯按下不提。至於排污費就已經因為要收回成本而大幅增加，引起公憤。可見收回成本是政府的原則，補貼性其實是權宜的例外。

為何要收回成本呢？收費佔政府收入的 12%，政府當然想維持這種收費，並增加收費。它亦可以說因為有了這筆收費，而毋須提高稅收。不過，收費其實是一種先繳的費用，因而會構成個人生活上的負擔以及公司的成本負擔。稅項是賺了錢才須繳交的，因此，對納稅人的影響並不相同。其實政府已得到各種公共收入，理應為市民提供服務。因此，凡所有市民都會使用的服務便不應多收費用，這是天經地義的事，否則，道路、照明均須另外收費；九年免費教育亦要取消；警察也應收保護費。有些國家確實這樣做，市民要繳交十多二十種繁複的收費。難道政府是想暗示給我們知道，它也想學習這類財政哲學？

至於商業性收費，由用者自付，對公眾較為公平。但收費構成公司的經營成本，“羊毛出自羊身上”，自然會令公司想增加向顧客收取的費用，影響通脹。經過乘數的效應，便可能並不是像政府所說的微不足道了。況且，成本提高，自然會令公司在經濟不景的情況下，經營更加困難。因此，對於

商業性收費，雖然用者自付，收回成本，較為合理，但亦要考慮經濟的效益，不能說如果不全部收回成本，其實就好像等於補貼。香港政府其實不可說沒有補貼商業性服務，因為我們可以見到政府透過貿易發展局和生產力促進局等支援工商業，其實這些都是補貼性的服務。經過這些補貼，可以幫助經濟增長，令國民收入增加，市民生活獲得改善。因此，在廣泛公眾得益的情況下，補貼商業性服務也是有道理的。因此，不可說凡是服務便一定要收回成本，或是要維持稅收不變，作為神聖不可侵犯的原則。

現時通脹高企、經濟不景、失業率上升，政府其實可以透過凍結收費加幅來改善民生和商業營運的環境。這次凍結收費，可當作補貼民生或經濟也好，對香港整體經濟根本是有益的。與在經濟不景時，要減稅來刺激經濟根本是同一道理。大家都知道，這並不是議員神奇的發明，政府在數年前也曾自動凍結收費。因此，政府和我們只不過是在何時應該凍結收費這問題上，有不同的意見，而不是凍結收費便傷害了神聖不可侵犯的原則。我相信當經濟改善後，如果政府再向立法局提出一項合理和適當的增加收費建議，立法局不一定會反對，反而可能會支持。

我謹此陳辭，代表民主黨支持議案。

**李鵬飛議員致辭：**主席先生，聽完經濟司說政府的理財道理，大體上我並非不同意他的說法—“用者自付”、“應該收回費用”；作為一個政府，最重要的是“取之於民，用之於民”，不是逐項計算的。如果要逐項計算，教育方面怎麼辦呢？難道要不停增加學費嗎？不是這樣的。所以我們自由黨作了一個審慎的研究，是基於今年香港經濟正滑落的情況，稍後在施政報告的辯論中，我會以大篇幅談論如何改善經濟。

我不同意政府現在的想法，所以，那次我們與總督會晤時提出的其中一項建議，便是要政府考慮凍結收費，刺激經濟。鑑於政府現有可觀的盈餘和儲備，現在是刺激經濟的時候，所以我絕對不同意總督的說法和現今政府的想法。既然政府有能力在財政上刺激經濟，卻不做任何事，因而逼使我們要做點事情。我相信今天會得到大部分議員的支持，因為我們不是搞政治而是幹實際的事。我們對總督說要凍結收費時，已表明這不是第一次，政府在一九九一年宣布行政局通過凍結全部收費九個月，為甚麼？因為通脹高企，經濟不景，當時確實奏效。政府這次說凍結收費會造成諸般影響，但現在的財政狀況比當時好得多，將會有一千五百多億元的儲備，理應用之於民。政

府不是公司，不是做生意，應該在需要時刺激經濟。

我最失望的是政府不做任何事情。總督在施政報告中絕口不提，只說要等財政司三月時作報告，屆時等得頸項也長了。到那時情形如何？環境如何？經濟滑落到何種地步？想必會更加糟，所以，基於這個原因，要改進本港經濟的話，我們自由黨認為要採取一連串的行動，在這個議會中，迫政府做應做的事。

主席先生，我們支持夏佳理議員的議案。

**梁耀忠議員致辭：**主席先生，我發言支持這項議案，要求凍結有關貨物裝卸區的加價建議。

首先，我擬就政府官員這次加費的態度表達意見。有官員知道本局多位議員表示支持凍結加費之後，大表不滿，更在報章撰文，為政府加費一事辯護，並以希臘神話比喻政府不會受到免費午餐派的誘惑，甚至要以蠟封耳，以表示不聽取議員的意見。更令人感到悲哀的，是政府官員竟然把民間的怨憤當作女妖誘惑的聲音。我真想弄清楚，究竟議員應該擔當甚麼角色？應該做甚麼工作？

政府近期不斷強調，本屆立法局最能代表民意，但政府官員卻竟對議員所反映的意見充耳不聞。既然如此，要一個能代表民意的立法局有何作用呢？政府過去花這麼多金錢籌辦選舉有何意義呢？是否浪費納稅人的金錢呢？若是這樣，倒不如讓立法局走回以前的委任制舊路，令立法局猶如橡皮圖章一樣，政府說甚麼，立法局便做甚麼。這樣可令一些官員省回金錢，毋須買蠟封耳。既然政府聲稱立法局是民意代表，請政府尊重議員的自主性和獨立的思考能力，尊重他們背後所代表的民意，不要亂花金錢買蠟封耳。

最近亦有傳媒指摘議員非理性，為討好選民而凍結加費。大家可能低估了選民，亦忽略了議員反映民意的角色。事實上，過去幾年來，政府基本上是以低於通脹的比率或按通脹率來增加貨物裝卸區的收費。不過，政府今年卻一反常態，增加收費 20%，遠遠超過通脹。這個做法合理嗎？政府提高收費，不單是要收回成本，而且要賺錢，要按政府公共政策的準則取得回報，

今次加費便會取得 7.8%的回報率。政府還希望在未來三年內，逐步提升至 13%的回報水平。事實上，除九巴外，許多公共事業的回報率亦沒有這麼高。因此，政府這樣做，是要把公共服務變為商營機構，即把官、商混為一體。

其實，過去貨物裝卸區每年處理 1 200 萬個貨櫃，佔了全港總數的 80.3%。政府增加收費無疑是殺雞取卵，必定會令裝卸運輸業的成本上漲，增加業內的經濟困難。再者，目前經濟不景、經營困難，如果政府又再“開刀”的話，實在是落井下石。此外，裝卸區主要處理內河貨物，即一般民生日用品；所謂“羊毛出自羊身上”，一旦加價，增加的成本都會轉嫁到一般市民身上。

議員基於上述理由，反對今次加費。正如剛才有議員提到，如果政府提出一個合理的加幅，不一定所有本局議員都會反對。然而，政府並沒有這樣做，而且沒有照顧全港的整體利益。我們的決定不是討好選民，而是真真正正為整體香港利益■想。對於今次加費，我表示強烈反對，亦不希望政府把一些公共事業服務轉為賺錢的工具。我希望政府能夠重視我們議員的聲音，不要再把我們的聲音視作女妖誘惑的聲音。

主席先生，我謹此陳辭。謝謝。

**李家祥議員致辭：**主席先生，在剛過去的立法局選舉中，相信有不少本局議員都曾以“改善民生”作為競選政綱，但本人所代表的會計界，在支持“改善民生”之際，亦同樣重視維護合理的公共財務管理政策。

議員運用權力凍結部分政府收費時，驟眼看來是項“政治經濟成本均低”而又可即時向選民展示履行政綱能力的方便武器。遭遇無故踐踏的，只是政府對於一些非福利性的公共服務項目，採取用者自付及按通脹作價格調整的理財原則。這些服務的用家，肯定都具備經濟能力，可以完全通過非常穩定合理的收費，全數負擔服務成本，不需要動用一般稅收，例如薪俸稅、利得稅等作出不必要的補貼。這種收費政策，早已公開，亦行之已久，其“合理性”一直得到本局和市民認受，不應隨意破壞，所以本人期望本局在此動議之前，應再反複三思。

毋庸置疑，目前香港的經濟已經明顯放緩，消費市場疲弱，通脹高企，

失業率逐步攀升，市民普遍對經濟前景的信心，已降至近期最低點。反觀坐擁巨大儲備的政府，對實際上經濟調控中所必然會帶來的種種具體問題，態度卻消極冷淡，更在施政報告中輕率的將這些現象只當為“商界的悲觀因素”處理。另一方面，政府自己本身卻仍一如以往，繼續採用“稅照收、錢照駛”的施政方針，實在難怪本局議員都有點氣憤難平。事實上，本人亦不例外，甚至率先在施政報告發表後，即時回應批評政府在對付重要的經濟問題上十分迴避，缺乏對策。

面對政府的漠視，長期慣性施行在“好天積穀”、“落雨收遮”的政策，無助的升斗市民唯有利用負面的言責方式去發洩不滿，這是可以理解的。但是本局要作為一個“具權負責”的議會，以言責方式發洩不滿之餘，亦應作出積極的建議，為民解困。

本局今次動用否決權，凍結一些項目加費，本人認為負面訊息遠超積極的正面訊息。先試從經濟角度分析，凍結收費涉及收入若 3,800 萬元，對比九五至九六年度本地生產總值 11,600 億元計，只算是“滄海一粟”，就是將所有政府收費凍結，悉數減收 20 億元，對經濟可帶來的刺激，還不是一樣“杯水車薪”，完全沒有實際效果？在反通脹方面考慮，凍結收費，強迫政府實行赤字預算，只會在中長期間帶來刺激通脹“上升”的經濟後果，這個現象應不難明白。試問哪有一種措施可以同時刺激經濟上升而又同時會令通脹下降的？這種邏輯是完全違反基本經濟原理的。如果議員直覺以為，凍結收費就是反通脹的話，便更應重新考慮，他們的決定是否建基於錯誤的經濟理論假設上。

在政治方面，本局為民請命，借機建威立信，無可否認是可逞一時之快，但勇言之後，只會影響了政府理性的財務管理運作，暴露出這是一項缺乏理論根據，毫無周詳策劃的“政治反射行動”，我覺得本局原來跟政府一樣，在面對經濟不景氣時，表現得“無奈、無助兼無能”。本人認為議案背後仍然帶 <sup>¶</sup> 負面政治訊息，更不是議員可以為市民做到最好的決定。

雖然辯論已到此階段，本人仍希望本局拿出丰度來，先取消或否決議案，讓加費先通過，再和政府展開對話，要求政府在出現經濟不景氣時，全面節約公營部門的開支，以一年為期，提出計劃，將公共開支訂在本地生產總值 16% 或以下。再將減省下來的有限社會資源，通過個別項目減稅或直接投資，導向到本港最具高生產力人士，和最有潛力發展的工商金融項目上，讓他們發揮所長，帶動本港經濟走出悶局，挽回投資信心。本人更打算在施

政報告的答謝發言時進一步向政府提議怎樣可以改善包裝本港金融業的多項有利條件，加強向外國推介，引入投資，增加本港對鄰近國家的競爭力。同文中亦會嘗試解釋為何在現時情況下，對本港最主要的經濟動力來源之一的地產界，仍然維持施行嚴厲的人為管制措施，令他們無故的坐擁過千或幾百億的巨大“懶”資，一直到了反經濟常理的階段。

作為一個非經驗專家的獨立議員，本人提出的可能是皮毛之見，但我卻敢向政黨挑戰，希望他們都會各自提出具體的積極建議，共為政府商界集思廣益，恢復市民對前景的樂觀。

主席先生，本人謹此陳辭，請本局同事取消或否決這項負面的議案。

**陳婉嫻議員致辭：**主席先生，對於本局提出要求凍結政府的加費，我們表示支持。我想回應剛才經濟司說這次加費已得到業內人士支持的說法。實際上，我們收到一些有關團體的意見，表示他們一致反對政府是次加費建議。

此外，他們在反對過程當中，亦已得到不少“打工仔”支持。他們的立論認為現在貨物裝卸區所裝卸的是本港市民使用的日用品，倘政府加費，實際很容易將增幅轉嫁廣大市民身上，因此業內工人是支持反對增費的。所以，對於剛才政府說，已得到業內人士支持，我感到很驚奇。

再者，我想指出，當我們上星期談及此問題時，我亦正在地區諮詢市民對於總督施政報告的意見。我在不同地方聽到市民的意見，均有很大的呼聲，表示在現時經濟困難時，香港“打工仔”面對失業、半失業的困境下，很希望政府能夠幫助他們度過難關。政府在現時財政比較富裕時，為何還要增加一些對我們市民有直接影響的收費呢？這方面大家都非常反對，況且這次加費高於通脹，而政府又不能取得我們局內同事的支持。最後，我支持本局的議案，就是反對政府這方面的加費。

多謝！

**MISS MARGARET NG:** Mr President, I rise to oppose the motion. I have every sympathy with the resistance for fee increase in any area when we are facing high inflation and hard times. However, one has to decide not on sentiment alone but also on principle. It is not said that the principle of charging certain fees on the basis of recovery of costs is wrong. It is not a question that the fees we are discussing pertain to commercial enterprises and are therefore a suitable category of charges to be recovered on the basis of recovery of costs. The amount of a 20% increase over a period of one and a half years does not appear to be excessive or unreasonable. I would also say that the revenue should not be used to subsidize commercial enterprises unless there are very clear and good reasons to do so. The surplus that we enjoy should be used on matters more directly benefitting the wide public.

Mr President, it is argued that the reason for freezing these charges so that they benefit the public is because the increase of charges would indirectly affect the public by affecting inflation. This effect is not categorically denied by anyone. However, no one so far has been able to come up with any sound argument that any positive effect on inflation would be a significant one.

I agree with Mr Eric LEE that the question of inflation is an important one and should be dealt with by the Administration urgently, but I should also think that the question should be dealt with directly and separately and not in a round-about sort of way without knowing exactly what the significance is to the question as a whole.

Mr President, with these few words, I oppose the motion.

**劉健儀議員致辭：**主席先生，港府大幅增加貨物裝卸區收費 20%，對於從事貨運業的人士來說，實在是一項沉重的打擊。眾所周知，現時香港整體經濟處於不景氣，各行各業的營運都面對一定程度的困難，貨運業亦不斷受到衝擊。

有業內團體向我表示，自去年八月以來，中、重型貨車的營業額下降超過 40%，整體貨運業亦正面臨萎縮。在競爭劇烈、生意愈來愈難做的情況下，政府的職責應該是協助貨運業的發展，讓行業盡量發揮其功用，度過困

難，而不應落井下石，增加其成本，削弱其營運空間。

其實，今年的平均通脹率只是 9%，但政府卻要求增加貨物裝卸區的收費，增幅高達 20%，理由是希望能夠在收回成本之餘，再在三年之內額外賺取資產淨值的 13%作為回報。我想在此闡明，我基本上並不反對收回成本這個原則，但收回成本亦應該照顧實際環境。在市道不景，而政府又有大量儲備的情況下，政府實在不宜過急推行收回成本的政策。反之，政府應該在這時候，體恤民困，減低、甚至凍結增收費用，以減輕行業承受的壓力。

剛才李鵬飛議員亦提到，在一九九一年，通脹不斷上升，政府遂凍結收費九個月，即時立竿見影，通脹止升回跌，惠及整體社會。現時香港正在經濟轉型期間，政府加費只會令行業更難生存。況且，在裝卸區內，河船所運載的貨物主要是民生日用品，營運費用增加，只會迫使經營者將增加的成本轉嫁到市民身上，直接影響民生，我們實在不願見到這個情況。

主席先生，本人謹此陳辭，支持夏佳理議員的議案。

**陳鑑林議員致辭：**主席先生，這次政府提出收費議案，遭議員反對，我認為政府是反應過敏。事實上，這次議員在審議法案時，亦發覺有一些收費是我們並無提出反對的，甚至有些未經過立法局通過，已於八月一日開始徵收。我認為議員在這次審議的時候，已充分及理性地考慮到香港現時的整體經濟狀況，然後才作出決定。政府在這方面應該完全體諒議員須面對社會公眾，而且亦都應該完全理解目前的經濟環境，在現時情況下，應該要同甘共苦。

另一方面，有議員質疑目前這個否決會否為通貨膨脹帶來好處？我想問，到底大家是否有良方去解決通貨膨脹？

事實上，我們都明白，要使香港經濟得以繼續發展，政府應該多做實務。在目前經濟不景的情況下，我認為政府及議員應該互相合作，使全港市民因經濟前進而得益。

主席先生，我完全支持今日這個議案。

**MRS ELIZABETH WONG:** Mr President, thank you. I would like to make three points. The first point is I think we need to listen to the voice of the people, to be sensitive to the voice of people's representatives in this Council. People do not speak without good reason and they have advanced very good reasons.

For future consideration, I ask the Administration to submit two lots of information to Members of this Council before they ask for any fee increases. I know there are over 2 000 fees in the whole of the Hong Kong Government. Some of these fees are really just symbolic fees. They are heavily subsidized. The second lot will be on the basis of full-cost recovery. The third lot really is cost-plus, in other words, with an element of tax in it. I think it would facilitate future consideration if we were to have three lots of fees and with arguments for and against the increase.

The second point I want to make is that, before any increase is asked of this Council to consider, it will be necessary to consider putting forward an impact analysis, which is to say: What is the impact on the consumer? What is the outcome on the economy? How would it impact on trade and industry? Without that, all the arguments would be just arbitrary. It is a feeling, a sentiment, and a sentiment is as good as any other sentiment.

So, these are the three points: impact analysis and also categorization of fees if it can be done. I am sure the Administration already is poised to give the category of information.

I see both sides of the argument and I value the voice of this Council. I particularly admire, although I do not necessarily agree with, the literary voice of the Financial Secretary in comparing this to the sirens' call in Greek mythology. I think it is something which is of literary merit, but it is not something I would entirely agree in this Council.

With these remarks, Mr President, as I treasure my own vote very much, I shall abstain from voting.

陳榮燦議員致辭：主席先生，我想談論私營化的問題。政府當局告知本局議員，現正招標將港口貨物裝卸區的經營私營化，有關工作可於明年展開。請問政府可否保證或監管，將港口貨物裝卸區轉為私營化後，以賺錢為目的的私人公司不會隨時增加收費？我們非常擔心這點。今次政府提出調高港口貨物裝卸區的收費 20%，本人是反對的。

本人支持夏佳理議員的議案。謝謝主席先生。

田北俊議員致辭：主席先生，政府需要收取稅項和很多費用，但收費是否都要收回成本呢？要經多少年才收回成本？這些都是值得我們關注的問題。如果政府是攤分十年或 20 年來收回成本，而每年增幅只是略高於通脹的話，則我們可以接受。但政府這數年實行“收回全部成本”概念，再加上通脹，往往使我們工商界的經營成本增加，以至運作出現困難。簡單例子如“出口證”，由一九九二年的每張 65 元增至今天的 180 元。工商司更表示會在不久將來增加至每張 300 元，這樣才可以全部收回成本。工業界人士都知道，任何一間廠每年都會用上數千張“出口證”。如果是這樣的話，單是在繳費方面，便已經會令我們的經營出現困難。既然根本賺不到錢，又何來金錢交稅？我希望政府再詳細考慮這問題。今天我們希望政府暫時凍結加費而非凍結至不收費。

另一方面，工商界人士都覺得，我們現時的投資信心較差，很多人都會持觀望態度。還有不足 20 個月便到一九九七年七月，如果要投資的話，便會考慮到現在投資是否會有盈利。如果現在投資不會賺錢，倒不如多觀望 20 個月。如果人人都多觀望 20 個月，對於求職人士來說，是否會減少了就業機會？因此，我們建議政府考慮暫時凍結加費。如果政府考慮後決定加幅會少於或接近通脹，我相信各位議員會較易接受。

主席先生，我支持夏佳理議員的議案。

庫務司致辭：主席先生，較早前經濟司已經就貨物裝卸區的收費建議作出解釋，我不打算重複他的論點。由於跟<sup>¶</sup>發言的多位議員都有就政府服務的收費政策提出了不同的觀點，我希望能夠在這裏作出一些回應。

我們的低稅制度，是香港成功的基石。而在收費上，採用用者自付的原則，是我們整個收入結構中不可或缺的一部分，是我們低稅制度的基礎。假如使用者毋須付足服務的費用，一般納稅人便須代為支付，偏離用者自付原則，就等如津貼所有的人，包括那些沒有需要的人。這對於最終必須承擔費用的一般納稅人而言，是絕對不公平的。

然而，我們並非盲目實行用者自付的原則。政府所提供的服務，很多方面都是完全免費或是由政府大幅度補貼的，這在教育、社會福利、醫療或內

部保安上最為明顯。我同意有議員提出我們要“取之於民，用之於民”，但是這些應應用在稅務寬減上，在每年制訂財政預算案時作出考慮，而非根據個別項目收費  手，因為最終受益的未必真是最需要受惠的人。

有議員認為凍結政府收費能減低通脹，亦有人指出多年前政府亦曾因高通脹而凍結政府收費。不錯，在一九九一至九二年度，政府曾凍結服務收費九個月，但我必須指出，政府當年作出凍結收費的決定是由於當時通脹非常高，在一九九一年四月，甲類消費物價指數增幅高達 13.9%，而當時社會上普遍有通脹會持續增長的憂慮。於是當時的財政司提出凍結收費作為打擊通脹的其中一項措施。事實上，當年凍結收費的措施不無後遺症，最簡單的莫如其後的收費增幅因而擴大，對使用服務人士構成巨大壓力。如今我們的通脹只是 9%，加上政府每年的收費調整對甲類消費物價指數的影響極微，只是少於 0.1%，我們並不認為現時有需要凍結政府收費。我感謝李家祥議員剛才在這方面作出詳實的分析。

有議員認為現在失業率高企，所以政府應凍結收費以刺激經濟。我非常明白議員的感受，而事實上政府已從多方面  手解決就業的問題。但我們在處理這個問題時，應對症下藥，譬如提高生產力，在再培訓或就業輔導等方面作出努力，而不是從對問題無直接影響的政府收費上  手。

政府並非每年只會自動調整服務收費，而不用其他方法提高效率、減低成本。我絕對同意政府應該在這方面做更多工夫。事實上，政府各部門是有審核自己的成本，最低限度都要在每四年作一個詳盡的成本審核，以釐訂收費水平。此外，政府內部效率小組和管理參議署亦有就政府各部門的工作程序不時進行檢討，並提出意見以提高效率。核數署衡工量值的評估和立法局的政府帳目委員會亦有監察政府部門的運作。

有不少議員提出政府應該動用政府儲備資助服務。儲備的作用是積穀防饑，以備不時之需。我們實不宜輕易動用儲備，特別在過渡期內，審慎的財政管理對維持穩定和健全的經濟至為重要。我要提醒大家，我們今年的預算案事實上是一個赤字的預算案，所以不能說我們不需要動用儲備。

香港的審慎理財政策甚得其他國家、地區和國際機構，包括世界貨幣基金和世界銀行所推崇，亦是外國投資者樂意投資於香港的其中一個主要原因。

財政司已經開始諮詢各位議員對下一個財政預算案的稅收建議。我們希望各位議員能夠利用那些會議提出意見，並對於現時政府基於用者自付原則而提出的收費調整項目，包括今日大家所討論有關貨物裝卸區的收費建議作出支持，否決今日的議案。多謝各位。

**MR RONALD ARCULLI:** Mr President, I really wish to be very brief. We have heard a lot of arguments on both sides on this particular motion. Some Members have actually pointed out that we must act on principle. Others have pointed out that freezing the increase or freeze in charges does not help inflation. A third has pointed out the issue of privatization. I hasten to add that our friends from the Government have completely ignored the comments on privatization of this particular service.

What I really wish to say to Member is: Principle is fine, but is it a principle that we need to die for in Hong Kong today? The principle worked for the Government when they froze fees and charges in 1991. Why can't it work for Members of this Council today? Are we playing double standards? The Government has maintained that in 1991 when inflation was at 13.9%, fees were frozen for nine months and that it did have an impact, but it does not have an impact when inflation is only at 9%.

I think we owe it to the community to be logical, rational and consistent, and on that basis, I would ask Members to support the motion.

Thank you, Mr President.

*Question on the motion put.*

*Voice vote taken.*

THE PRESIDENT said he thought the "Ayes" had it.

**MRS MIRIAM LAU:** I claim a division.

**PRESIDENT:** Council shall proceed to a division.

**PRESIDENT:** Will Members please register their presence by pressing the top button and then cast their votes by pressing one of the three buttons below.

**PRESIDENT:** Before I declare the result, Members may wish to check their votes.

**PRESIDENT:** Are there any queries? The result will now be displayed.

Mr Allen LEE, Mrs Selina CHOW, Mr Martin LEE, Dr David LI, Mr NGAI Shiu-kit, Mr SZETO Wah, Mr LAU Wong-fat, Mr Edward HO, Mr Ronald ARCELLI, Mrs Miriam LAU, Dr LEONG Che-hung, Mr Albert CHAN, Mr CHEUNG Man-kwong, Mr Frederick FUNG, Mr Michael HO, Dr HUANG Chen-ya, Miss Emily LAU, Mr LEE Wing-tat, Mr Fred LI, Mr Henry TANG, Mr James TO, Dr YEUNG Sum, Mr Howard YOUNG, Mr WONG Wai-yin, Miss Christine LOH, Mr James TIEN, Mr LEE Cheuk-yan, Mr CHAN Kam-lam, Mr CHAN Wing-chan, Miss CHAN Yuen-han, Mr Andrew CHENG, Mr CHENG Yiu-tong, Mr CHEUNG Bing-leung, Mr CHEUNG Hon-chung, Mr CHOY Kan-pui, Mr HO Chun-yan, Mr IP Kwok-him, Mr LAU Hon-chuen, Dr LAW Cheung-kwok, Mr LAW Chi-kwong, Mr LEE Kai-ming, Mr LEUNG Yiu-chung, Mr LIU Sing-lee, Mr LO Suk-ching, Mr MOK Ying-fan, Mr NGAN Kam-chuen, Mr SIN Chung-kai, Dr John TSE and Mr YUM Sin-ling voted for the motion.

Mr CHIM Pui-chung, Mr Eric LI, Dr Samuel WONG, Dr PHILIP WONG, Mr David CHU and Miss Margaret NG voted against the motion.

Mrs Elizabeth WONG abstained.

THE PRESIDENT announced that there were 49 votes in favour of the motion and six votes against it. He therefore declared that the motion was carried.

## MOTION OF THANKS

***DR LEONG CHE-HUNG to move the following motion:***

"That this Council thanks the Governor for his address."

**DR LEONG CHE-HUNG:** Mr President, I rise to move a Motion of Thanks on behalf of the House on the Governor's policy address 1995.

In moving this motion, I am in particular grateful to him for using the title "Hong Kong: Our Work Together" as the theme on his state of the policy direction, for working together must be the prerogative of any democratic government. In Hong Kong, now more than ever, working together is more than vital and is not particularly easy, having to consider the policies of the current sovereign, taking into account of our future sovereign and being answerable to the needs of a newly founded democratized public.

Let us hope that the "working togetherness" will not be just a lip service to the people of Hong Kong. Let us hope that working together with our future sovereign and their tiers of representatives will not be, nor seen to be, shedding the governing responsibility to those future powers and that the Hong Kong Government will still be at the helm of the next 20-odd months to come.

This much the Government owes its people for the 600-odd days that follow and more.

*Lip service in working together with the Legislative Council*

Yet, Mr President, with regret, deeds do not seem to tally with the promises. In 1993, when it was obvious to all that the relationship between the Legislative Council and Administration was hitting the rock, a motion was moved by this Council to seek ways to have this relationship improved. Direct questions were addressed to the Governor. The Administration was well aware of it and the Governor expressed his aim to "do something" after the 1995 elections.

Disappointedly, this policy address carried very little to thaw the ice. Repeatedly, the Governor harps on his old tune of the Government-Legislative Council committee realizing that it would not gain this Council's support and throwing all the responsibilities onto the lap of the Chief Secretary.

To pour oil on fire, the Governor then knowingly or otherwise pointed his accusing finger towards the Legislative Council, demanding "do this or else ...." by saying in the context of Private Members' Bills that "I would not shrink from doing so (that is, not assenting to Bills passed) if it were my honest view that the course of action would be in the best interests of Hong Kong people". Mr President, Private Members' Bills are of course the tools for legislators to reflect the view of the public when the Government is non-compliant. The question of course is who represents the views of the public more? Elected legislators or an appointee from Britain?

Partnership between the Government and this Council is nowhere enhanced when violent knee jerk response projected from the Government to the suggestion that this Council will freeze certain increase in fees and charges on a temporary basis in the light of the psychological effect these fee rises would have during these periods of economic downturn. I am in no way suggesting that there are no fallacies in the decisions of this Council. Yet, the way to a true co-operation is by discussion, by reasoning and not by threatening to cut down on money for welfare affecting thereby the needy, to impose an overall increase in tax and by implying as one senior government official did that it would be better for officials to stuff their ears with wax than to listen to the demands of legislators. Such head-on collision, Mr President, results in a stalemate which leaves a lot to be desired.

Mr President, as Chairman of this House, I am on the other hand delighted at the willingness to co-operate that different Members from different political factions in this Council have shown. Although it may still be the honeymooning period, I look forward to even more consensus arising from this Council, for working together must be in the full benefit for the people we serve.

*Working together or receiving command of governance from the north?*

Mr President, few would disagree on working together with China and her

appointed tiers of representatives in Hong Kong. A close working relationship with the Preparatory Committee and the Chief Executive (Designate) is thus a welcomed move. Yet, what is meant by working together in this incidence — information sharing? consultation? approval? or perhaps receiving directions from these bodies? The purpose and functions of the proposed Liaison Office must be clearly defined at once. Unfortunately, when confronted by Members of this Council in a policy briefing, the proposed work of this Office was repeatedly and purposely evaded by the relevant Secretaries concerned. It is inconceivable that the function of this Office vis-a-vis, the centre of working together, is still unknown and has to await the setting up of, and the definition of the terms of office, of the Preparatory Committee.

China's advisors have not made life easy for Hong Kong either when, at the drop of the hat, the legal subgroup of the Preliminary Working Committee recommended repealing sections relating to the Bill of Rights and even the minor issue of the Legislative Council Commission after 1997. Regrettably, this Government is not willing to even confront the Chinese side to express Hong Kong people's concern, nor request confirmation from China that the suggestion is just a stand of the working group and not that of the Chinese Government. The Head of the JLG from the British side played down the issue by saying "I do not think one should get too excited." Even the British Foreign Secretary only appealed for China's sensitivity to the issue. Who then, Mr President, governs Hong Kong from now to 30 June 1997?

#### *Twilight governance without foresight for Hong Kong people*

Mr President, many have commented that the policy address has lost its usual vigour, instead there is a sense of withdrawal, tackling matters that concern with transfer of power only. Whilst there is nothing wrong with organizing a smooth transfer, any good government should ensure that its subject would be given the direction and assurance of what is installed for them after sovereignty withdrawal. Disappointedly, this is lacking in this address.

#### *No policy nor directions for health care and health financing*

To wit, in the usual flamboyant state, the policy address has indicated that in health care, for example, there will be more public hospital beds, more specialist service, and so on. In his usual jubilation, the Governor took pride in

announcing that there will be a 5% increase in in-patient and 24% increase in out-patient service of the government medical service this year. All these are laudable and no one should dispute the principle of improving public health care services. Yet, until and unless the Government promises unlimited financial support, these services could only be maintained at the expense of increasing staff working hours, and longer waiting queue for treatment — contrary to the pledges made by the Hospital Authority?

With no health policy, with no health financing policy to guide us, with the existing issue of a limited public fund to cater for unlimited services, will we soon be moving down the failure route of the problem-laden National Health Service of the United Kingdom?

For years, the public, the medical profession, and the political parties have yearned for the Government to come up with a political policy decision. Promises have been made but unfortunately are never materialized!

*Negligence in maintaining oral health for all*

Mr President, this week, Hong Kong plays host to some 5 000 dentists from some 70 countries round the world at the Federation of Dentaire Internationale Annual World Dental Congress. This is an important milestone for Hong Kong dentistry as it has found a place in the world map of dentistry. Rightly so, the Deputy to the Governor officiated the opening ceremony to give this meeting its due importance and to symbolize the Government's commitment to oral health needs and development of the profession. Rightly so, too, the Deputy to the Governor took pride on the dental progress so far in Hong Kong especially after fluoridation of our water.

But ironically, in the same opening ceremony, the President of this international organization had this to say: "in the developed countries where dental caries have shown a decline but have now levelled off, there is a tendency and a risk that oral health is considered by the health authorities to be a non-issue and so is ignored in any health policy or strategy". Mr President, is Hong Kong heading in this same direction, or is Hong Kong already there before we begin? Has Hong Kong a proper dental policy anyway?

Government departments will no doubt come to the defence that there is an on-going policy which is to promote oral health education and awareness.

Repeatedly the Government has denied access to public funded dental care by the public on the grounds of the gigantic costs. Recently, the Department of Health went to the extent of quoting that only 10% of a surveyed population adults had not visited private dentists because they are unable to pay! In short, there is no need to provide public dental treatment services. Yet, having a general check is one thing, but the cost for having your teeth done up is another which many could not afford. Even the 10% together with those receiving Comprehensive Social Security Assistance form a formidable population who need oral health care which is wanting.

The Government has always claimed that "no one will be deprived of sufficient health care due to lack of means". Yet, when it comes to oral health, an important element of one's total health, it is obviously another story.

The Government will boast that there are 58 government dental clinics and 211 dental officers, an 17% increase since 1992. But do not forget, the service is to cater for a contractual obligation the Government has made with its civil servants. Even then there is a need to have performance pledges, for many, even our civil servants in the Chambers today, seek private dental service on their own, being unable to stand the long queue.

It is utmost that oral health care must be given the importance that it deserves; be taken as an essential integral part of total health care and should in no way be taken as a poor second after medical service.

A proper dental policy must therefore be developed. It must work out concrete plans to materialize the oral health goals for different age bands of Hong Kong by the year 2010 set by the Dental Sub-committee, the Government's own advisory body.

How much would the Government consider oral health as a welfare and how much would the Government provide as a service for a fee? It is only with answers to these that a proper dental manpower for this population could be worked out, and a workable ratio between private and public dental services could be identified to provide a well balanced service that we need so much.

For years, the Government has pledged to provide dental care for groups with special needs — the disabled, people with special medical conditions and so on. It is high time these should get going and it is high time that the needy elderly should be taken also onto the wings.

### *Concern over transition in livelihood issues*

Mr President, while the transfer of sovereignty has everything to do with "land", the six million people of Hong Kong still have to face the problems of education, housing, welfare, transport, and health care irrespective of before or after 1997.

It is good news that governments across the border have discussed to allow children in China, who have right of abode in Hong Kong, to enter the territory systematically in a bid to ease the likely pressure by 1997. It is also a right direction for the Administration to, at least, ponder measures encountering the impact of migrants from China on education and housing, though still far from satisfaction. Yet, how about the impact on welfare, health care and other social infrastructure? These areas are commonly forgotten to address.

### *Conclusion*

Instead of blowing its own trumpet, being contented in the short-term achievements in terms of superficial figures, now more than ever, we need long-term policies in various livelihood areas. We need directives with vision to guide us into the next decade, lest the Special Administrative Region will be left a potato too hot to handle.

One may argue that the virtue of a sunset government should be to keep the status quo. Yet, beyond the calendar day of 30 June 1997, it would still be the vast Hong Kong public who would have to keep living here, breathing here, facing the livelihood problems irrespective of whether it is under the Union Jack or the Red Flag with Five Stars. Any responsible government must ensure good governance with policy directions planned ahead for its subjects. Mr President, our Government at least owe us that!

Mr President, time will not allow me to go through all the issues covered by the address. I am sure other Members would amply reflect their views. With

those words, I do so move.

*Question on the motion proposed.*

**DR DAVID LI:** Mr President, two weeks ago, like a class of new students at the start of term, 59 Legislative Councillors gathered in this Chamber. We eagerly anticipated a fresh start, a clean slate, with new lessons to be learnt, new goals to be achieved, but what we got was more of the same from last term.

This policy address is no vision. It is a revision. True, the Administration gets top marks for addressing what are, for our community, life or death issues: housing, slope stability, health care, safety in the workplace. However, the Administration failed to say anything substantive about a less tangible but more fundamental subject: our competitiveness.

Imagine Mr HO-Ho-Sin-Sang sitting at his desk on Monday morning. Mr HO is an entrepreneur, the boss of a small trading company that employs five people. Mr HO is reading the *Morning Post*. "Ah," he thinks to himself, "Hong Kong has been named one of the most competitive economies in the world." He is proud of Hong Kong, proud of his hard work which makes a difference not only to his family, but to his five employees and to his community. Mr HO turns the page. He sighs. Inflation has fallen to just 9%. He shakes his head wondering if Government Economists ever buy food. If they pay for their own transport, how do they come up with all these statistics? He folds the paper away and turns to his mail. Mr HO opens the top letter and shudders. His landlord wanted to raise his office rent by 25%. Everywhere costs is going up and up. He thinks to himself, no wonder orders are falling. People in Hong Kong cannot afford to go shopping. He has a good relationship with the retailers he supplies. Over the years he has become friends with many of them. Mr HO frowns himself. He knows that, like him, they are struggling. Then there is a knock at Mr HO's door. Mr HO's face brightens. It is his favourite employee, the hardworking Mr DAI-Ho-Ching-Nin. Mr DAI sits down and begins to talk to Mr HO. He wants a raise. He is trying to save money to buy a flat but everywhere is so expensive. Mr HO says he understands. He tells Mr DAI that he will do what he can and Mr DAI leaves the office. Mr HO looks back at the newspaper headline. "One of the most competitive economies in the world." He wonders briefly who decides these things and how. He wonders what it really means, but

mostly he wonders how he will make ends meet.

Think of all the good the Administration hopes to do. Think of all the money the Administration has spent and is committing Hong Kong to spend. This expenditure is made possible by just one factor: Hong Kong's economic competitiveness. Only competitiveness can create opportunity for people like Mr HO and his employees. Only competitiveness can generate jobs for the unemployed. Only competitiveness can ensure funds are available for public housing and for social services. Only competitiveness delivers prosperity. But did we hear anything constructive about our endangered competitiveness in the policy address? Sadly, no.

Instead, we were told the social services are one of the rewards of our economic success. This is a dangerous fallacy, an out-moded attitude that must be rooted out as if it were some deadly disease. Expanding social services are not a reward. They are the restitution made because an economy no longer offers each and every citizen the opportunity to earn a decent living. If we lose our competitiveness we could become like Britain: a welfare state, it is people living off yesterday's capital and surviving on tomorrow's debt service. Is this a fate we want for our people? Is this what they deserve? A scientific survey may rank Hong Kong among the world's most competitive economies. Does that help the thousands who are unemployed? Does that matter to the multinationals who are voting with their wallets and moving their offices and their jobs out of Hong Kong. The bottom line is this. The competitiveness of Hong Kong's economy is threatened. The pillars of our success are being weakened by insidious inflation, by a disabling lack of skills, by crippling land prices and rental, by infrastructure bottlenecks, yet the Administration offers no real remedies for these ills.

The Administration needs to recognize that competitiveness must be declared. It is a priority, job Number One. It should establish a competitiveness committee — a high-level panel mandated to conduct a comprehensive annual audit of our competitiveness. It would examine everything from human and physical infrastructure to regulations and taxation. It would measure Hong Kong against our would-be rivals. It would assess what we are against and what we want to be. Then it would publish its findings. Based on its report, the committee could advise the Administration on solutions. Using this audit, the Administration would set competitiveness commitments. The audit would

become a vital diagnostic tool as the Financial Secretary prepares the Budget each year. We would not need to waste time or money on misguided effort because we would know what initiatives were needed. Our priorities would be clear. Do we need to adjust our tax policies? Do we need to release more land, or are our infrastructure links to the New Territories and the state of our environment more pressing priorities? Whatever we may need, an audit would help us present a strong case as we seek China's advice and support.

Of course, in some areas, we do not need to wait for an audit. Sadly some shortcomings have required attention for far too long. The Administration should make a firm commitment to more effective worker retraining. We have heard a lot of the Thai welfare measures, but we need to make every effort to expand the existing skills of our unemployed. The Administration could take a constructive approach to identifying, nurturing and packaging the skills of the displaced workers. Where training is needed, it must be geared to real job vacancies. Only then will we be able to redress the skill mismatch. Only then will those who have considerable wealth of expertise be enabled to make a productive contribution to our society.

We must improve primary and secondary education. What is the point of funding more and more tertiary places if our students are not qualified to benefit from them? How can we build skills if we do not get the basics right? Take English. Year after year, standards fall. Someone I know recently returned to Hong Kong after an absence of 10 years. He was shocked to find that the standard of English he remembered was gone with the wind, blasted into non-existence in practical terms. Is illiteracy in English to be the lasting legacy of the British colonial rule? If we are to remain an international business centre, obviously we must speak, read and write the language of international business. If we are to serve international businesses, we must offer world-class standards.

We urgently need to strengthen our capacity to fight intellectual property crime. Estimates suggest that 60% of the money spent locally on software is pocketed by pirates. A science park is a great idea. The development of a high-tech sector is a marvellous initiative. Those who profit from stealing ideas must be delighted. If we cannot guarantee intellectual property rights within the territory, our energy will be wasted.

For my constituency, the Administration could increase competitiveness

with one stroke of its administrative pen. It could simply bring tax relief or bad debt provisions in line with our would-be rivals. To prevent capital outflow, the Administration could also consider lowering estate duty. I ask the Administration, can we afford to drive this away? Do we need to stack the odds against ourselves?

Our future prosperity lies with China. How can Hong Kong be a gateway if our people do not hold a basic key? How many of our young people will be able to speak the official language of the new sovereign power? Why has the Administration waited so long to make substantial investment in the teaching of Putonghua? Putonghua will not be taught in all schools until at least 1998, partly because we do not have the qualified teachers. This would seem to be an ideal area in which consultation and co-operation with China could be elevated. Last year, considerable progress has been made in improving administrative relations with China. The Administration should continue to strengthen direct links with the authorities in Beijing and in Guangdong. As a Member of both this Council and the Preliminary Working Committee of the Hong Kong Special Administration Region, I look forward to closer co-operation.

Finally, this Council must work with the Administration. We must contribute constructive criticism at every sitting. We must demonstrate our firm commitment to an economy that remains free of intervention and interference. Two weeks ago, the Governor reported on the Administration's five-year plan. The Administration is to be congratulated for raising expectations. High aspirations have always driven Hong Kong to success. Just as the Governor has challenged the Members of this Council, the Administration has challenged the people of Hong Kong. Given a competitive economic environment, I believe that they are more than equal to this challenge. I urge Members of this Council to remember that our duty is to answer that challenge by vigorously serving the people of Hong Kong.

The Governor is right: all of us must work together. With this reservation, Mr President, I support the motion.

李鵬飛議員致辭：主席先生，總督彭定康這份以“同心協力建香港”為題的施政報告，可謂是“但求交差、重心全無”的流水帳，完全讓香港市民看到夕陽政府的心態，實在叫人遺憾之餘，難以安心。

香港經濟開始放緩，已是眾所周知的事實，但是總督在施政報告中，卻是報喜不報憂，只是將經濟項目轉為集中於外國機構對香港的褒獎讚譽，而絕口不提政府會如何擬定有效措施來改善當前疲弱的經濟，這種“等夠鐘”的治港心態，是非常短視和不負責任的。

在施政報告中，總督指出本港首季生產總值有 5.9%的實質增長，但其後將會放緩，預期九五年的本地生產總值，只有 5%的實質增長，而並非先前預測的 5.5%。我認為，總督並沒有把本港整體經濟狀況告知市民。因為如果第一季的生產總值為 5.9%，繼而放緩至整年的 5%，本港第四季的生產總值將會降至 4.5%，甚或更低點。這種情況正顯示香港的經濟狀況已達到令人擔心的程度。香港過往多年的經濟狀況，未曾遇上這種令人警覺的疲弱狀態，正可以說明，香港會面對重重經濟衰弱，這將會是一個危機，市民消費能力將會削減，而且對就業情況亦有深遠影響。這種接二連三的經濟社會連鎖效應，對後過渡期的香港來說，絕對不可以在施政報告中輕言帶過。

對於總督完全沒有提出任何措施改善經濟狀況，我們自由黨深感遺憾。我在一個電視節目向總督追問此事時，他竟然推說財政司在公布財政預算案時，便會對此題目有所公布，因此他不會取代財政司的職能，在此問題上墨太多。對於總督這種說法，我覺得存有兩方面的謬論。首先，既然政府已預知本港經濟將會急速滑落，為何要等至四個多月以後的九六年三月，才由財政司公布有關對策呢？第二，總督於施政報告中，在福利方面的改善措施，例如增加綜援金額方面，明顯已代行了財政司的職務，為何竟在刺激經濟方面，卻又撒手不管呢？

我們不知道財政司在四個多月後是否會針對經濟狀況，而擬定一些非常有效的措施，但我們可以肯定，政府既知問題所在，而寧願白拖四個月時間才開始臨渴掘井，絕對是不負責任而又難以理解的做法。我質疑政府有否將本港六百多萬市民的福祉，放在施政的首位。

我們自由黨認為政府理應清楚這種做法，終歸會對本港經濟發展、失業狀況以至社會氣氛，造成負面的影響。總督無心在其未來一年的施政涉及經濟問題，無論是因他感到無能為力，又或是另有別情，我們都相信這是一個徹底錯誤的治港方針。

在本港經濟問題上，我還有兩大意見。首先是關於在九二年成立的總督商務委員會。總督當年設立這個委員會時，是為了善用本港的經濟地位，使本港繼續是亞太區最具營商條件的地方，以及促進本港的貿易和工業。三年以來，究竟這個由總督領導的委員會，研究了甚麼獨到的建議，令本港經濟狀況繼續向好？所以我希望總督再次就這個委員會的工作作一個清楚的交代。

第二，既然上述問題對於香港的經濟發展非常重要，那麼港府只設立一個小組來研究服務業，而不考慮成立一個有權有責的經濟發展委員會，來全面深入研究問題及提出有效建議，實在難免令人感到政府在後過渡期間是傾向短期取易捨難的治港策略。總督在施政報告中，六次指出政府是不會干預經濟、亦不會干預市場。政府要干預就干預，不想干預就不干預，這種口號已是過時，香港人亦不會再給政府的口號蒙騙。我可以一針見血地指出，政府不是正在干預樓價嗎？

自由黨堅信香港政府有行政及財政的能力，推行一系列的有效措施，以挽回經濟方面的頽勢。這正是自由黨較早時向總督提出“改善經濟十大建議”的用意，務使振興本港經濟之外，可以刺激本地及外地投資，增加港人在後過渡期的信心及有效地改善民生。自由黨將會在這個立法年度，致力以這 10 項建議為依據，敦促及向政府施壓，務求當局可以從速推動有關政策，令香港經濟狀況得以改善，重新達致全面就業，以及市民生活得更加好。我們希望市民支持這些建議，讓政府聽到大家的訴求，令政府不再“放軟手腳”，漠視香港現正面對的經濟危機。政府現在已失去方向，最近我在電視上看到當傳媒向政府經濟顧問鄧廣堯詢問有關明年通脹及經濟狀況時，他居然不能回答。因為事實上，他亦不知道。我認為這是由於政府沒有採取任何措施改善經濟，以致身為本港經濟最高級的經濟顧問不能回答香港人最關心的問題。自由黨在這方面不會鬆懈，在這個立法年度一定繼續催促政府釐訂經濟政策，重振經濟。

主席先生，總督在施政報告中表達了港英政府會與中國政府通力合作的意願，這是值得歡迎的。但是，我認為有兩方面是必須注意的。第一，我們希望中英雙方在未來的六百多天裏，能夠認真落實他們達致的共識，言行一致地為香港的過渡安排多做些實務的工作，而不是空泛地各有各講，只顧『光榮撤退』；另一方面只顧“體面的移交及接收政權”種種形式化的表面工夫。第二，我們要求港府盡早就與特區籌委會合作的聯絡處，其有關的職權及辦事準則向市民公布，讓市民及公務員隊伍都可以安心。

最後，我想借此機會澄清一下，有關總督就越南船民問題對我和周梁淑怡議員不公平的說話。越南船民營不能如期在今年年底關閉，責任不是在八八年的行政局議員身上，而是英國政府多年前令香港負上第一收容港的包袱。雖然行政局需要履行保密制，而不可以透露行政局會議的內容，但是這亦不等於不是八八年行政局議員的總督，便可以不公平地將問題的責任推在當年行政局議員的身上。我相信他自己知得很清楚，只不過他是一個政客，所以用狡辯，便以為自己可以置身事外。由於政府不能達到於今年年底關閉所有船民營的承諾，所以稍後周梁淑怡議員將會在本局對此問題，提出動議辯論，取消第一收容港地位。事實上，香港在處理越南船民的問題上，已經承擔了遠遠超過自己應有的國際責任。大家應該知道，因為從一九七九年當第一條越南船民的船到港時，我們已經懷『人道的方法去處理問題。到現在已經 16 年了，繼續下去，如果我們再不採取行動，我看不到現在的香港政府或英國政府會如何為香港解決這個問題。我認為現在不但是本局，也是香港人要採取行動的時候了。

最後，主席先生，自由黨的立法局議員會就他們所關心的範疇提出意見，但是總括來說，我們對今年的施政報告感到非常失望。

主席先生，本人謹此陳辭。

**李柱銘議員致辭：**主席先生，在香港主權回歸之前，立法局剛剛進行了最後一屆選舉。在我們回顧自八四年《聯合聲明》簽署後，香港過去 11 年的經歷時，我們看到甚麼？

《聯合聲明》的承諾已被拋諸腦後，現在變得岌岌可危，香港的高度自治正受到嚴峻的威脅。威脅來自中方不斷加強對香港的控制，英國則以投降來換取更多中國貿易的訂單。

中國政府不信任香港人，所以成立了一大堆由北京委任的組織：港事顧問、區事顧問、預委會以及中方聲稱要成立、而令港人極之憂慮的候任臨時立法會。從過去的事實顯示，這些組織的人只會刻意逢迎中國政府。上星期，預委會法律小組提出令人震驚的建議，要將人權法閹割，恢復本局因違反國際人權公約而廢除或修改的法例，就是一個活生生的例子。

我們看看香港社會的情況，警隊貪污日益嚴重，公務員士氣低落，人權、法治正受到前所未有的威脅，市民對將來失去信心而不斷移民。“回歸中國”這個本來是值得高興的日子，就像是已變成香港的末日。其他亞洲國家，特別是新加坡，正對香港虎視眈眈，等待著香港的沒落。

主席先生，在一片低迷的氣氛下，香港在九月十七日進行立法局選舉。北京希望提早控制立法局，所以新華社大力支持所謂“愛國愛港”的人士參選。市民當時面對兩個選擇：選那些不分是非，盲目推動北京控制香港的人；還是選那些有往績、肯捍香港利益的人。選民以選票作出最清晰的表態，他們選擇了那些肯為港人說話的代言人。這選舉結果顯示了一個清楚的訊息，市民珍惜他們的自由，並不想北京控制香港。

其實，北京亦有兩個選擇：爭取香港民心、還是以鐵腕進行控制。香港人明顯不要鐵腕，我希望北京也是如此。

主席先生，我環顧本局的同事，他們都是剛由香港人選出來，肯為香港爭取利益的代言人。這是在殖民地歷史上，第一次，香港立法局的每一位議員都是獲得市民的授權，能夠代表香港人說話。

立法局有責任為黯淡的前景重新添上色彩，因為只有立法局可以做到，亦只有我們的努力和奮鬥，能夠給予香港人信心。我們一定要完成這個使命，否則香港便沒有前途。

我們要修補已破壞的《聯合聲明》。當中在英政府背離一九八四年的承諾時，我們一定要將他們帶回正軌。

要完成這個使命，立法局議員必須站在同一陣線。當然，我們不會事事都意見相同，但各政黨及個別議員其實都有相同的、共同的底線。這就是“一國兩制、港人治港及高度自治”。簡單來說，我們必須為我們的未來當家作主，而市民亦期望在座各位能夠維護他們的自由與法治。雖然說“知易行難”，但我深信，只要我們盡力，一定可以做得到。

兩星期前內務會議一致通過，派遣一個代表團出席日內瓦聯合國人權委員會關於香港人權狀況的聽證會，便是一個好例子。

剛才在夏佳理議員提出凍結加費的議案時，各政黨又再達成一致的意見。以前，有誰可以想象本局的各政黨可以在這些問題上達成這種共識？然而，我們的確做到了。

我們做得到，是因為佔多數者沒有將他們的意見強加於少數。同時，佔少數者亦相信他們的參與極具意義。

在將來，儘管我們不能在個別問題上達成共識，我們一定仍然能夠互相尊重、求同存異、減少誤會和分歧。在人權會議問題上達成共識是個很好的開始，我有信心，只要我們願意，我們可以為市民做得更多更好。我更期望立法局不單在現時，同時在九七年後，亦能夠為捍香港制度作出貢獻。

主席先生，我們歡迎總督在施政報告提出與本局合作。但請他不要空口說白話。總督一手拿著橄欖枝：擺出友善的姿態，表示願意與立法局合作；另一手卻拿<sup>10</sup>大棒：以保“香港利益”為名，運用憲制否決權力來恐嚇立法局。

我們十分了解殖民地總督的憲制權力。但試想一想，一個只經委任的總督告訴市民，他比剛在上月選出的民意代表更熟知民意，而應由他決定甚麼是“香港的最佳利益”，各位同事認為這是否正確呢？

總督及港府高級官員必須緊記，第一，他們沒有人民授權；第二，他們在過去 11 年，沒有捍《聯合聲明》，已經辜負了港人的期望。所以，在這

新一屆立法局組成後，他們必須與本局合作，以修補被破壞了的《聯合聲明》和保障我們的生活方式。

官員經常強調行政主導，並以此來合理化他們拒絕接受立法局所通過的動議及法案。但我想總督及官員明白，他們與市民信任的民意代表拒絕合作的嚴重後果，會導致日後行政部門與由全面選舉產生的議會不斷發生衝突。市民會認為民主並不適合香港，而北京更加振振有詞的以臨時立法會這樣的橡皮圖章，來取代現時的民選立法局。最後結果是“行政主導”並沒有出現，反而變成一個不需向民意負責的“北京主導”政府，“跛腳鴨”變成“北京填鴨”。這樣的政府，肯定不會受市民接受及擁護，同時亦會帶來政治上的不穩定。這將變成香港的悲劇！

特區籌委會將於明年初成立，加上已不斷湧現的中方“諮詢組織”，在這情況下，政府只有與本局衷誠合作，港府的管治才有合法性基礎，落實港人治港。

主席先生，政府顯然憂慮今年有很多非官方議員條例草案湧現，但是，這不過是立法局議員的最後一<sup>¶</sup>。出現這情況，責任並不在本局。我們在九三年便已指出，這是由於政府漠視本局議員意見和議案的結果。而在可見的將來，這情況恐怕仍未見會改善。

行動勝於空言，若總督真的有誠意與本局合作，落實本局通過的議案將是一個很好的開始，這將會變相減少議員條例草案的出現。

主席先生，總督決定不委任本局議員入行政局，導致現時行政局與立法局缺乏機制去達致真正的合作。

我們認為行政部門與立法局的工作關係必須制度化，因此民主黨建議採用新的委員會制度來加強雙方合作。

這制度可以令官員與各事務委員會一起工作，在政府決策前，諮詢和吸納委員會的意見，確保政策執行時所提出的法案及撥款建議能得到本局支持，更重要的是因而得到全港市民的支持。

此制度將會增加本局效率。為貫徹立法局內的合作精神，我呼籲各位同事支持這建議。

主席先生，民主黨樂意與即將成立的籌委會合作，但這合作不能以放棄原則或者曲意逢迎為前提。

夥伴關係應建基於雙方的共同利益。我們會本港香港的利益與中國政府合作，而令香港繼續興旺。這也符合中國的利益。

我想提醒香港市民及本局同事，關於籌委會的職權範圍。當基本法起草委員會首次討論籌委會時，港方草委強烈反對，恐怕籌委會變成第二個權力中心。當時中方官員解釋說，籌委會只是籌備政權交接儀式的團體，而即使根據《基本法》附件所載的人大決議，籌委會權力亦只限於為成立特區及第一屆特區政府作準備。但反觀今日這個聲稱為籌委會作預備工作而成立的預委會，它的成立及運作完全違反《聯合聲明》，它干預香港內部運作，由財政預算案的制訂到青洲填海工程都要插手。我們並不希望見到籌委會仍循此錯誤方向走下去。

我們呼籲即將成立的特區籌委會與現存由選舉產生的議會合作。我期望在這過程中，中國政府會明白：她不需要成立這麼多團體，去了解香港民意，例如預委會、港事顧問及候任臨時立法會。

立法局根本已經是現存最開放、透明度最高的民意組織。中國政府任何建議，若取得本局支持，就等如得到港人支持。反之亦然，北京任何提議受到本局反對，就等如得不到港人的支持。

我希望將來籌委會成員，要認真去明白立法局的運作及政府政策制定的過程及內容，並非像預委會一樣只懂得指鹿為馬，無理地推翻現行政策。

主席先生，今次選舉中最重要的結果，可能就是將各黨派及無黨派的議員連結在一起，而非分裂他們。我見到每個政黨及每位議員均有互相合作的意願。我亦充分明白香港社會期望我們之間有更緊密的合作，包括：

- 政黨的合作；
- 政府與立法局的合作；
- 香港和中國的合作。

然而，合作必須建基於互相尊重，不能由其中一方操控另一方；不管那是總督操控立法局，或是中國操控香港。況且，合作本身是雙向的。民主黨願意在立法局內首先身體力行，不計我們在政治立場上的分歧，伸出友誼之手，首先實踐互相尊重的原則。

作為由選舉產生的議員，我們有責任反映社會不同群體的意見，包括工商界、壓力團體及不同利益團體，制訂政策去解決目前的經濟不景氣和失業

問題，以及在邁向九七時所面對的種種問題。

無論各政黨在政治信念或過去政治立場上有甚麼分歧，我相信每一個政黨都希望香港能夠成功。當我們能夠在立法局內營造出一個良好的環境，使議員感受到他們能夠為香港社會作出有意義的貢獻，這便是成功的開始。我們對香港市民負有重大責任，透過這種互相合作，去捍香港的制度，捍法治、自由、人權，以及一個廉潔的公務員制度。

我深信我們彼此之間對香港將來有共同的信念：就是通過一個民主的、有問責性及負責任的議會，達致真正的“港人治港”，並且令這個能互相合作的議會可以過渡九七。

要落實中國領導人鄧小平先生在《聯合聲明》中承諾“一國兩制”的構想，我們必須有人能以足夠的勇氣去捍我們的制度，去捍香港這雖然細小，但是自由、多元化的社會，令她繼續生存；同時令中國政府真正了解香港的成功之道，對此我們實在是責無旁貸。

主席先生，現在是我們證明民主是有效而適合香港的時機。立法局作為一個整體，絕不能令市民失望，以為我們只不過是一個慣於爭拗的辯論會。香港人期望我們能將選舉承諾付諸實行。

我們不但要實踐承諾，同時，更重要的是，為香港人提供一個更美好、更有希望的將來。

主席先生，本人謹此陳辭。

**劉皇發議員致辭：**主席先生，總督今年施政報告用了不少篇幅論述生活質素和經濟問題，並聲言會與中國通力合作。但整份報告予人的印象是著重標榜成績，對一些明顯失誤的地方，則避而不談或輕輕帶過，報喜不報憂。因此，我覺得兩星期前本局聽到的只能說是一次動聽的演講，而不是一份好的施政報告。

今日的香港在很多環節上都出現了問題，而總督卻仍然對在九二年制訂的五年工作計劃的進度，表示滿意欣慰。這顯示政府似乎已經與現實脫節，而且也說明那項被稱為“旨在改善香港每個生活範疇的工作計劃”，實在有不少遺漏的地方，應該急須加以補充修訂。

其中最使我感到困惑的是，儘管今年新界廣泛地區先後發生多宗觸目驚心，令居民狼狽逃命的水災；最近的一次且出現在一個月前，災情嚴重，可謂歷歷在目，但施政報告竟然對災情視若無睹，亦並無片言隻字提到這個問題，原因究竟是甚麼？是不是水災實在太頻密，政府見怪不怪，感到麻木了？還是政府對防洪根本束手無策，因此乾脆避開不講？無論如何，這絕對不是一個負責任、關懷民生疾苦的政府應有的所為。

政府對保障市民的生命財產，對保障他們不會生活於恐懼當中，是有不可推卸的責任。但多年來本港仍然有一大群居民，每逢雨季便惶惶不可終日。對此，當局可會感到羞愧？

主席先生，水災頻仍，政府實在難辭其咎，最主要的是未能做到防範於未然，在未做好完善防洪規劃之前，便容許大規模的發展工程在新界進行。這個情況與新界一些新市鎮出現嚴重的交通問題，因由是如出一轍的。

對政府來說，缺乏遠見和憂患意識而導致影響民生問題的出現，不能不說是一種失職行為。遺憾的是，有關當局並無顯示應有的擔當，把水浸的原因，輕描淡寫地推諉於土地業權人更改土地用途而致。雖然更改土地用途可能是其中一個因素，但有關的政府部門何以未盡其監管的責任，及早發出防洪的指引和規條，令土地業權人知所適從？

事到如今，糾纏於誰是誰非已於事無補，最重要的是盡快完成防洪工程，拯救居民於水深火熱之中。儘管水浸問題已到了非常嚴重的地步，但據當局的估計，防洪工程仍需待數年才能完成，情況實在令人憂慮。辦事有輕重緩急，涉及市民生命財產的問題，當局無論如何都要優先處理。我希望政府重新檢討工程的進度，投入更多資源，提早完成有關的工程。

主席先生，倘若政府在八九年推出的鄉郊規劃及改善策略工程能夠貫徹落實，相信水浸問題會得到很大的紓緩。該項計劃初時確實予人很大的期望，港府當時宣布會在十年內動用 44 億元，去改善鄉郊地區的環境，工程包括改善渠務，以及增添社區設施以縮窄城鄉的差距。可惜雷聲大，雨聲小，六年過去了，當局只動用了數億元，工程進展極度緩慢。新界鄉議局雖然不斷催促，但成效不大，令人難以不懷疑當局實行該項計劃的誠意。政府把問題歸咎於收地出現阻滯，這不過是意圖推卸責任的講法。其實問題主要在於當局推展計劃不夠積極熱衷，欠缺統籌。政府去年把有關計劃交由政務總署統籌，我期望當局今後能真正落實該計劃，快馬加鞭，追回失地。至於收地問題，其實政府可採取盡早與業權人磋商洽購的辦法。倘若計劃的施行仍然“唔湯唔水”，政府就再也難以向公眾交代了。

主席先生，當局在八月和九月封閉屯門公路，令新界西北居民苦不堪言，但施政報告三言兩語就把事情應付過去了。長期以來，當地居民因對外交通擠塞而蒙受的苦楚，真是罄竹難書，若有人想寫一篇關於現代政府管治失誤的論文，我會極力推薦以新界西北發展為題材。我這個地道屯門人不但是其中一位受害者，而且也是居民吐苦水的熱門對象。有的埋怨給政府新市鎮自給自足的美麗謊言騙了；有的說，到屯門居住形同被充軍放逐，真是“一入屯門深似海”，但最令人心疼的莫如有人以居於屯門而感到難以啟齒。據我所知，不少人在應徵工作時隱瞞屯門的住址，改報親友在其他地區的地址，為的是怕僱主考慮塞車遲到的因素而不予錄用。屯門人竟被當作化外之民而受到歧視，真是嗚呼哀哉。

弄到如斯田地，正如我剛才所說，是當局發展沒有作出完善的規劃，欠缺前瞻性，對事態的發展也欠缺敏感度，遂令問題惡化至難以收拾的地步。眾所周知，屯門公路一早便達至飽和，但政府一直拖拖拉拉，以致三號幹線（郊野公園段）新近才動工，工程三年後才能完成，而長遠解決交通問題的鐵路發展策略，現在才進行初步研究，實現的日期更加不知是猴年馬月。當局缺乏遠見在先，卻又反應遲鈍在後，這不是失職是甚麼？我認為政府應該向新界西北地區居民道歉，當然最佳補救的辦法，是盡早興建連接屯門市中心、新界西北其他地區及西九龍的鐵路系統。現時當局又計劃將屯門公路封閉兩個月以進行工程，有關部門一定要汲取上次的教訓，妥善做好居民往返交通的應變安排。如果不能做到這點，我相信屯門和元朗區議會將會堅決提出反對。

主席先生，港府大規模填海是另外一個令人憂慮的問題。關於在維多利亞港海域填海對水流、航道和環境的影響，不少專家和各界人士已表達了意見，我不想重複。我要講的一點是，既然填海是為了造地，我認為吐露港是一個更適宜填海的地方，在這裏填海將可減免上述的不利影響。同樣地，倒泥與其倒在青洲海域，何不改為在吐露港進行？要問的問題是，政府何以不作他想，一定要一意孤行而已？

最後，我想談談香港過渡期的問題。總督承諾與中國就過渡期的香港事務通力合作，這是值得歡迎和支持的。合作需要雙方都具備誠意，而事前營造和諧的氣氛也是非常重要的。在這方面，我希望港府能夠走遠一點，掃除那些可能影響合作的障礙，例如，港府現時把施政報告和財政預算案提早知會港澳辦，但又不同時知會香港新華社，我覺得這樣做毫無必要，對營造良好的合作氣氛毫無幫助。港府為何不能大方一點，難道向新華社表示一些善意，就會破壞港府的威信？有道是，成大事不拘小節，倘若這樣的事也不能夠變通，我不知道港英政府如何確保所承諾的合作關係能夠成為事實。

明年成立的籌委會是負責籌組香港特別行政區的機構，港府與籌委會合作，為籌委會提供所需的協助，將會是與中國通力合作的一個重要內容。在這方面，港府應表現更大的彈性，撤除不必要的關卡，協力處理好香港的平穩過渡。總督在施政報告裏有兩句話：“要評定一個政府的表現，應看其工作成績而非其言論。”對此，我深有同感。

主席先生，我謹此陳辭。

**葉國謙議員致辭：**主席先生，三年前，當總督彭定康先生剛抵達香港擔任總督，便滿懷大志地以“五年大計展新猷”為題，發表他第一份施政報告，作出了過百項承諾，並且在過去兩年不斷增加新承諾。今年，布政司在政府工作報告中躊躇滿志地表示：“政府正按目標實現其中 442 項承諾（約佔總數 94%），進展順利”。不過，大部分香港市民卻發現，社會環境並不是政府描繪得那麼好。中英有關香港的合作，近期雖然有較好的變化，但互信基礎仍然薄弱。失業率持續攀升，通脹高踞不下，反映貧富差距的堅尼系數，更加逼近 0.5，正正顯示出政府為改善社會所做的工作，遠遠未能達到應有的目標。民建聯認為，當中關鍵是政府的施政方針，缺乏長遠的通盤設想，出現了本可以避免的“錯配”情況。

民建聯無意因為以上的問題，簡單地一筆抹煞總督今年的施政報告。回顧過去三年，港府全力推銷總督彭定康先生的政制方案。但是，政府有否深思熟慮地考慮過政制內各個主要部分的配合？今日，總督的政制方案已經落實。不過，大家同時亦看到，行政部門和立法局之間在權責劃分和如何協調的重大問題上，未能找出平衡點，兩者如何和諧合作問題仍未能解決，政府官員對此卻苦無良策。

於是，總督只能在施政報告中語帶威嚇地“敬告”立法局議員，他“會毫不猶疑地”運用憲制權力，“拒絕批准一項條例草案成為法例”，以確保行政主導的權威；但他亦煞有介事地在施政報告之外，特別刊印一份立法議程，連嚇帶哄地希望議員可以跟從政府的立法日程來處理公共事務。

我必須在此表明，民建聯不會因此而放棄監察政府的責任。只要我們發現政府施政上有失誤，或者政府不願意推行一些正確和必要的政策，民建聯還是會毫不猶疑地提出非官方議員條例草案。

至於民生課題，總督可以振振有詞地列舉數據，強調香港的經濟強勁，但實際上市民評價政府的表現，肯定與官方的評價有所距離。政府似乎熱衷於將工作“量化”然後自我評價，再自我陶醉一番，滿足於“自我感覺良好”；但是升斗市民只會問一個簡單直接問題：“我的生活在哪些地方改善

了呢？”如果大部分市民對這問題的答案，都是否定或者不能肯定的話，政府所做的工作，便只能算是差強人意或徒勞無功。

香港現時失業率持續攀升，即使以政府的數字計算，亦有超過 11 萬人失業。但總督說：香港的經濟穩健，本地生產總值每年有 5%增長。問題出在哪裏呢？香港人所創造的財富又去了哪裏？答案很清楚，財富得不到合理的分配，政府施政根本沒有針對貧者愈貧，以及貧富愈來愈懸殊的問題。

其實，整體經濟增長並不是解決所有社會問題的靈丹妙藥。最近，英文《南華早報》所做的調查顯示，香港人對經濟前景的信心指標只有 73 點，是十年來的最低。而且，三分之一受訪者表示，他們擔心會失業，並且無信心在失業三個月內可以找到另一份工作。政府的統計顯示，今年家庭入息中位數每月平均是 15,000 元。但是，樂施會兩個月前所做的調查，卻估計現時有 23 萬個香港家庭，每月收入是低於 4,000 元。而政府就各行業收入今年第一季的統計顯示，跟去年第一季比較，非專業人士的收入增長一般低於通脹，但專業人士的入息增幅，卻是通脹的兩倍。由此可見，小市民不但不能分享經濟增長的成果，反而他們的生活愈來愈艱難。

民建聯認為，非技術工人在新一輪經濟轉型中，成為最主要的受害者，原因是過去一段時期，當本港經濟尚算蓬勃之際，政府沒有把握中國開放改革的契機，與內地建立較密切聯繫。政府當時沒有考慮與內地組成雙邊經濟委員會，共同協商香港如何配合中國經濟規劃，以至香港工業如何面向內地市場等兩地的經濟協作問題。另一方面，政府亦沒有透過科研資助及撥地等方法，有效地扶助本地製造業。

關於“錯配”的問題，我想再講一個活生生的例子：天水圍是最近發展起來的新市鎮，一座座美輪美奐的大廈高樓拔地而起，數以萬計的市民住進了新穎舒適的公屋、居屋和私人樓宇，但很可惜，區內的就業機會、交通網絡以至各項社區設施卻完全不配套，於是居民的好夢很快便變成惡夢。大部分居民每日要花上兩、三個小時到市區工作或者上學，一天辛勞之後，仍然要捱上兩、三小時才能回到家裏。他們每日早出晚歸，疲於奔命，試問還有多少精神和時間去耐心教導子女、促進夫婦溝通呢？於是各種家庭、社會問題由此而生，加上警力不足和福利措施貧乏，引發不少社區問題和治安問題，使人擔心天水圍會否重複 20 年前發展屯門新市鎮的痛苦經驗，居民要被迫接受規劃失誤的苦果。

主席先生，我深切期望政府正視施政上的錯配現象，尋求積極措施加以糾正，至少盡量減少因此而造成的不良影響。

主席先生，民建聯其他五位議員會就施政報告的內容，分頭發言。我的同事陳鑑林議員會談論經濟和房屋問題，張漢忠議員會談論保安及交通事宜，顏錦全議員會討論新界發展和民政問題，陳婉嫻議員會談論福利和醫療政策，陳榮燦議員則會討論工業安全和勞工問題，而我會集中討論教育和環

保的問題。

先說教育方面，總督幾年來的施政報告都強調優質教育，而且亦願意撥出相當的公帑。但是，百尺高樓從地起，要有良好的教育，基礎教育是十分重要的，可惜政府在這方面一直都未有加以重視。就以學前教育為例，政府所提供的資助可謂少之又少，而剛於今年新學年推行的直接資助學前教育計劃亦存有不少問題，包括資助額太少、只對非牟利幼稚園作出資助，以及每年學費訂得太低等。從去年只有約 240 間學校，即佔全部合資格學校六成接受資助可見，該計劃的吸引力實在很小。民建聯促請政府從速改善這方面的計劃。

在環保方面，政府提出以稅務優惠，鼓勵使用柴油的輕型車輛車主，改用對空氣較少污染的汽油。民建聯原則上歡迎這項建議，相信有關做法能改善空氣質素。不過，政府在作出有關決定前，應解決實際的技術問題，例如使用汽油的的士能否在道路上連續行駛近 20 小時，而不會出現機件故障？同時亦應考慮經營成本問題，避免車主因經營成本上升而把負擔轉嫁到市民身上。

至於策略性排污計劃，今年的施政報告對如何爭取中國的認同和合作並沒有交代，政府卻堅稱會在九七年初完成該計劃的重點工程項目。這種自行展開工程的做法，實在令人擔心大量公帑會否最終付諸流水。

主席先生，我明白現時的政府已時日無多，總督初來時的雄心壯志或許亦已銷磨殆盡，所以他在施政報告中也表示明年的施政報告，將會重說明如何將香港“順利移交”。不過，即使作為一個看守政府，也不能把兩手翹起、甚麼都不做。香港人有句俗語：“好頭不如好尾”。民建聯希望總督好好善用餘下的六百多日，不要推卸應有的負責態度；妥善處理他在施政中遺留的問題，不要將有關問題留給特別行政區政府。

主席先生，本人謹此致辭。

**黃宜弘議員致辭：**主席先生，梁智鴻議員動議我們多謝總督的施政報告，相信大家都會支持，因為港人應該多謝他的實在不少！

第一，他的“三違反”政改方案，拆毀了“直通車”，而令到一百多年來行之有效的行政主導制度，在九七年後能夠恢復；

第二，他大幅增加公共開支，特別是社會福利開支，令港人首次嘗試財政赤字的威脅，並引起社會人士的關注，問題可望於九七年之後得以解決；

第三，他推行營運基金，實行用者自付的管理哲學，令水費倍數增加，

導致飲食業和廠家數以千計“執笠”，數以萬計港人失業，又製造矛盾，分化勞資一向以來的合作關係。問題既很清楚，自然有解決的辦法，這又何嘗不是一件好事呢？！

還有很多例子，暫且不說。

老實說，施政報告中也有許多動聽的說話。在中英努力改善關係之際，他經過深思熟慮，盡量避免發表一些敏感、出位的言論，譬如不再說本屆立法局可以過渡九七，而是說希望主席先生及各位議員能夠獲准履行職責，直至任期屆滿為止。主席先生，我很留意你當時的面部表情。他在我們面前，刻意誤導港人，侮辱你我的智慧。你當然可以有所反應，但你卻只是很禮貌地給他一個微笑，你的丰度，確實令人佩服！

主席先生，你可記得總督用灰黯的語調說，如果他在施政中認為港人利益可能受到損害的話，他會“毫不猶疑”運用他的否決權。這句話令我和所有同事都覺得詫異，彷彿是另外一個總督站在那裏說話似的。難道他一手炮製的、他美其名為“公開、公平、公正”的選舉制度下產生的所謂富有“民意”的立法局，竟然會給他的施政帶來甚麼麻煩嗎？總督的確是一個很有長遠眼光的人，他相信自己若能忍受 20 個月，就可以帶給未來特區政府一世的麻煩。況且，他又有尚方寶劍在手，一不妥就斬，問你怕不怕？當然，在座各位同事相信都希望本局不會激到他這麼慘，而我個人對他只有一個願望，就是當他忍無可忍，非運用他的否決權不可的時候，不妨參考一下我個人的投票記錄。

主席先生，讚完總督之餘，我想就財政預算講兩點意見。

第一，政府依據施政報告制定的財政預算，通常需要經過三、五年甚至更長的一段時間，才能夠顯示出積極或消極的影響。前任財政司麥高樂也說過，政府一貫的做法，是將財政預算的中期預測，“涵蓋現財政年度、預算年度及其後的三個年度”。但是，過往幾任總督和財政司都未曾針對前任的施政策略和理財原則，對本港經濟民生究竟有何利弊得失，進行過認真負責的回顧總結。最近的例子，就是政府推出的遏抑樓價等措施，使投資和消費意欲下降，並導致經濟轉型出現混亂，港人被迫要吞下就業差、交通塞、住屋難等苦果，很明顯和前三個施政報告專注政治和對抗，而漠視港人的福祉，忽視發展經濟長遠策略，不無關係。雖然殖民統治者的一個特徵，就是死都不肯認錯，但總督對這幾年經濟民生出現的問題難以推卸責任，則是社會人士普遍的看法。而發表意見的社會人士，既不是總督所指的“完美主義者”(perfectionists)，也不一定是馬克思主義者，只不過是生於斯、長於斯、服務於斯、對斯土斯民有深厚感情的港人而已。我想再說一下，年前通過的《污水處理服務(排污費)規例》，令不少飲食業行家、廠家陷於困境，酒樓和工廠甚至倒閉，導致失業率增加，對旅遊業及其他行業也產生負面影響。雖然有多間酒樓和工廠倒閉，這個條例不一定是唯一的因素，但這個條

例的實施，肯定造成有關行業經營成本百上加斤。我希望政府當局能夠真正關注民生疾苦，充分諮詢和虛心聽取社會各界與中方的意見，深入檢討過往的經驗教訓，並且針對目前本港經濟疲弱的困境，提出遏制通脹、降低失業率、刺激投資及消費意欲的治本良方，以增強港人和投資者的信心。誠然，對於一個只剩 20 個月任期的“夕陽政府”，港人不會寄望過高，但總是期待後過渡期的財政預算，盡量做得好些，盡量有利社會的繁榮穩定，有利政權的平穩過渡。

第二，《基本法》規定的“量入為出”審慎理財原則，我認為不但必須重申，而且必須以行動堅持。因為後過渡期的財政預算，是否銜接《基本法》，是否量入為出，瞻前顧後，與港人的長遠利益有密切的關係。而對英國在本港撤退之前所推行的政治經濟策略和相應的財政措施，包括新機場工程、填海工程、港口發展規劃、排污計劃等，加以監察，防止“刮龍”；不給予孫後代的幸福生活帶來損失，不給未來特區政府造成沉重負擔，這應是本局同事和社會人士責無旁貸的任務。

主席先生，本人謹此陳辭。

**鄭耀棠議員致辭：**主席先生，總督剛發表的施政報告一如他過往數年的表現，姿勢大於實際、雷聲大而雨點小。

首先，對於市民最關心的問題，即失業問題，總督並沒有提出任何刺激經濟、增加就業的具體解決辦法，只提出了加強檢控非法勞工及再培訓計劃。這些方法了無新意，並早已實行了一段時期，但期間的失業率仍然繼續攀升，失業工友的生活進一步惡化。面對失業問題，港府可說是“老鼠拉龜，無處埋手”。

政府對失業問題究竟是真的有心無力、沒有適當的對策，還是“非不能也，實不為也”呢？工聯會早於今年六月已經就失業問題會見總督，提出解決失業問題的十大措施，其中包括短期、中期及長期的解決辦法，例如立即停止輸入外地勞工，制訂本地工人優先就業法，提高本地工人的轉業技能，以及協助工業轉向技術密集等等。

港府過往一直否認失業問題的嚴重性，並否認輸入外勞會令本地工人失業這嚴重事實。經過勞工界的不斷行動，向政府施壓，再加以近期出現多宗失業工友自殺的慘劇，而失業率又以輸入外勞最多的製造業及建造業為最高，以致在這些事實面前，政府不得不改變過往的錯誤想法，開始承認失業問題的嚴重性，以及輸入外勞使本地工人的失業情況惡化。我希望這是政府下定決心解決失業問題的開始。然而，恐怕這只是政府一貫敷衍手法的另一次翻版。因為政府在宣布結束一般輸入勞工計劃的同時，宣布會實行另一項

補充勞工計劃。事實上，所謂補充勞工計劃根本與現時的一般輸入勞工計劃沒有多大分別，只是數量由 25 000 名減至 5 000 名；而所謂更嚴格的審批程序也只不過是填補現時出現的眾多漏洞。可是，在近期的三號幹線泰籍勞工工潮中，可見僱主濫用及剝削外勞的情況是禁之不絕的。

外勞政策的漏洞根本未能堵塞，因為資方輸入外勞的主要原因，並非香港真的缺乏具有有關技術或經驗的本地勞工，而是要輸入一些工資較低而又易於控制的外勞。這才是真正的原因，是與外勞政策背道而馳的。有關僱主必然想方設法來鑽政策的空子，以及違反有關的規定。政府對此亦並非全不知情，不過只是採取“隻眼開、隻眼閉”的對策。每當勞工界表示強烈不滿時，當局就加強檢控，但在不滿情緒稍減時，便採取“守株待兔”的被動策略。因此，無論人手如何增強也不能作出有效的監管。唯一能堵塞漏洞的方法就是立即完全終止一般輸入勞工計劃。

政府提出的補充勞工計劃只不過是“縮水”的一般輸入勞工計劃。然而，為何名額的上限不是減至 1 000 名或 500 名，而是 5 000 之數？政府也承認 5 000 名這名額上限並沒有科學根據。這足以證明有關輸入外勞的需要以及名額的標準並不客觀。這項“借屍還魂”的補充勞工計劃表面上對勞工的影響並不明顯。不少人誤以為這項計劃由 25 000 人減至 5 000 人，影響也會隨之減少至現時的五分之一。不過，真正的影響較這簡單的理解為大。由於現時在一般輸入勞工計劃下的勞工在兩年後才會完全離開香港，所以再加上新計劃的外勞，九六年的總名額將高達 15 357 人，較現時的 15 344 人為多。直至九七年，數目仍高達 8 060 人。因此，在一年之內，外勞的影響將不會降低，反而會增加；兩年後，外勞的影響仍為現時的一半。不少勞工在明白這項補充勞工計劃的真正影響後，都表示強烈的反對，認為這項計劃“老襯”。

如果政府提出 5 000 名補充勞工計劃是為了安撫工商界的不滿，我建議政府倒不如制訂政策，扶持工商業的發展，以及提高本地生產的競爭能力更來得實際。

推行補充勞工計劃是政府一再堅持的錯誤做法，視失業高企、勞工生活痛苦於不理，所以本人和工聯會的同事一定會反對政府推行這項補充勞工計劃。

有關家庭傭工的政策和執行情況，我們強烈要求政府作出檢討，以防止家庭傭工遭濫用及剝削。政府必須修訂現時的《人民入境條例》，提高罰則，以收阻嚇作用。此外，我們會提出或支持有關的私人法案，以達到立即停止輸入一般性外勞和機場外勞的目的。

香港經濟正面對高失業、高通脹的不景局面，而政治上亦面臨九七過渡的挑戰，總督理應提出長遠而具前瞻性的施政方針，例如長遠的勞工政策目標及方向，使不同階層的利益可有較長的時間和空間作出整合。令人遺憾的是，今年的施政報告只是一本“流水帳”，在這方面交了白卷。可能對於一個看守政府，我們不能過分苛求，但我們“打工仔”不要消極地只是自求多福，更要積極改變壓在我們身上的不公平、不合理政策，以建立一更加公義的社會。

本人和工聯會的代表在晉身立法局後，一定會維護“打工仔”的權益，我們會在有限的任期內，力爭完成下列十大勞工議題，以紓緩勞工階層所面對的困境。這十大議題包括：（一）立即停止輸入外地勞工；（二）制訂本地工人優先就業法；（三）設立失業緊急援助；（四）訂立解僱補償條例；（五）修例明確界定工資的定義；（六）設立一個完善的退休保障制度；（七）制訂不公平解僱法；（八）禁止年齡歧視及性別歧視；（九）修例改善病假津貼及工傷假津貼；（十）立例保障集體談判。

主席先生，本人謹此陳辭。

**楊森議員致辭：**主席先生，總督施政報告公布後，社會輿論都是彈多於讚。整份報告在經濟轉型問題上，總督只是採取蕭規曹循的手法，死抱自由經濟、積極不干預政策，其執『程度，幾乎迷信。期待市場調節來解決經濟轉型的問題，差不多已成為港府的藉口，以拒絕採取其他措施來緩和經濟轉型帶來的哀痛和社會問題。

總督相信本港 3.5% 的失業率只是茶杯裏的風波。總督來自失業率高企的英國，見到十多萬港人失業，自然不會大驚小怪。但 3.5% 的失業率已經是本港近十年最高的數字，而估計這個數字仍會攀升。在本港，缺乏其他失業支援措施的情況下，失業對於十多萬工人來說是一件很痛苦的事，對整個社會亦會是一個計時炸彈。

主席先生，港府應該立即終止輸入一般性外勞和機場外勞，並打擊黑市勞工。局內不同政見的同事應團結一致，保障本地工人就業。

對於援助工人方面，總督施政報告竟然隻字不提。港府應該放寬申請人士的可動用資產上限。現時一名單身人士，如果銀行有二萬多元的存款，已經不能申請綜合社會保障。港府應該將單身人士的可動用資產提升至 96,000 元，（這個數字是把中位數 8,000 元乘 12 個月），使失業人士較有機會申請到綜合社會保障，以解燃眉之急。近日失業人士的自殺事件，實在令人痛心。貧賤夫妻百事哀，又豈是高薪厚祿的高官所能感受得到呢？

主席先生，生福利司霍羅兆貞女士曾說，根據政府的調查，領取綜合援助社會保障的老人，連每月一千多元的基本金額也用不完而有餘錢。故此，有官員暗示港府不準備增加單身老人的綜合援助金額。主席先生，其實所謂基本金額是包括一日三餐、衣物燃油醬醋、交通等基本生活開支。依照現時生活指數，領取綜援的老人，其生活金額只得千多元，其實是一件很艱苦的事。港府官員不調整單身老人綜援基本金額，還說出一些不近情理的話，實在令人惋惜。

主席先生，我絕對無意批評霍太的話，我只想指出，領取綜援的老人有餘錢並不表示錢多到用不完，只表示這些老人沒有其他倚靠而不敢隨便盡用所有綜援金而已。我認為為了令老人的生活過得較有尊嚴，港府應將老人綜援金額與入息中位數的三成掛。港府提出老年退休金計劃時都說老人可拿取 2,300 元，這也近乎入息中位數的三成。如果大家決定是這樣的話，以後大家便毋須再作爭辯。

社會福利署在計算老人綜援金額時，是根據統計處以本港最低收入 5% 家庭的開支來作比較。這個比較顯示領取綜援的單身老人的開支比低收入的老人還要高，故此社署不準備增加單身老人的綜援金額。

主席先生，社署利用這個調查而拒絕增加單身老人的綜援金額，是令人不安的。低收入老人的開支，並不能反映出其生活的所需，只顯示其“睇食飯”的情況。港府應利用更專業的研究，以訂出老人基本生活所需的金額，來釐訂老人綜援的基本金額。運用家庭開支的統計來避過增加單身老人綜援的金額，是掩耳盜鈴的手法，只會惹人討厭。

主席先生，作為民主黨的憲制發言人，我亦想就憲制方面發表一些意見。

首先，行政與立法關係方面，總督堅持將行政與立法分家是一個錯誤的

做法。這種做法只是方便他掌政而不用負上政治責任。行政局缺乏民選議員，使整個行政局缺乏代表性和認受性。總督更盜用所謂內閣制的保密制和集體負責制，加諸行政局身上。其實行政局與民選產生的內閣成員根本是風馬牛不相及，根本就是兩回事。但總督採用移花接木的手法，使兩局分家，產生行政與立法脫節的危機。

總督以為可以透過司級官員和政黨的飯局，就可加強行政與立法的關係，方便政府的施政能得到立法局支持，這是近乎天真的公關技倆。選舉產生的立法局議員都需要面對選民和向他們交代、負責。近日本局內務委員會決定派團往日內瓦，以及支持凍結政府 12 項加費建議就可見一斑。

司級官員游說議員的工作，由此肯定會疲於奔命。那些單方面死抱“行政主導”或“行政獨裁”政策的司級官員，以及那些自以為其行政智慧高人一等的司級官員，日後肯定會苦戰連場，而其態度只會加重行政與立法之間的火藥味和緊張關係。

最後，主席先生，鑑於近日預委會法律小組建議取消部分人權法和還原修改的法例，中英政府作為《中英聯合聲明》簽署國，有責任使本港於九七年後仍有人權報告交給聯合國審議。當然，主席先生，保障人權、法治、爭取民主、自由是港人，特別是在座民選的立法局議員，應負起的責任。期望中英政府充分落實《聯合聲明》，袖手旁觀只會後悔莫及。港人能站起來爭取民主，改善民生、維持法治、保障人權才能自救，所謂自求多福。

主席先生，本人謹此陳辭。

**周梁淑怡議員致辭：**主席先生，彭定康先生四年前抵港履任總督，一度被封上“彭旋風”這個美譽；吹來一股清新的空氣，令人深信他的政治家丰範會吹走港府的官僚習氣。但今日，從他的第四份施政報告可見，香港政府內部原來上演了莎士比亞名劇“馴悍記”；這位強悍的政客，已經被官僚體制收服，施政報告變成純粹的行政報告，怪不得催眠了局內這麼多同事，亦引來社會的多番批評。

作為批發及零售界的立法局代表，我會先就施政報告涉及上述行業的部分，作出評述。之後我會談談保安和房屋問題。

我相信大家都同意，現時市民的消費意慾大不如前。香港零售管理協會

的一項內部分析指出，失業率上升、地產市道下跌、不穩定的股票市場，加上美元疲弱，都構成打擊消費信心的因素。

施政報告中提到要加強競爭力，但所提到的硬體軟件，在過去幾年市道好的時候，政府是進行了這些工作。今日市道不好，政府又是做同樣的工作，這怎不教人失望？

最顯而易見的是一些政府收費，例如高昂的工商業排污收費（已曾多次提到）、差餉，以至不時增加的牌照費和商業登記費等，都是構成今日經營成本上升的其中可控制因素。政府在有龐大財政盈餘，在現時市道不景情況下，實應暫時凍結這些收費，帶領紓緩工商業的經營困難，以協助僱主度過難關，避免引發更大的失業浪潮。

令人失望的是，施政報告不單沒有提出任何措施去重建市場信心，更完全沒有提出扶持批發零售業發展的建議。對於有 27 萬從業員（這是政府的估計）而對香港經濟舉足輕重的批發及零售業；對於其他如飲食、酒店及進出口貿易這些服務性行業；對於工商界要求政府作出刺激經濟的承擔，總督的說話無疑冠冕堂皇，但實質是交白卷，完全沒有實際提議。

令我更感不安的是，零售業顯然存在人手不足的問題，即使勞工處舉辦就業廣場，亦出現失業人士對零售業職位興趣不大的情況。但政府在一般輸入勞工計劃的檢討文件中，卻以失業人士先前所屬行業來推算，說零售業找工作的人多出職位供應三千七百多個。我奇怪檢討為何不去問失業人士究竟想入哪一行業，是否政府要為取消輸入外勞計劃而製造這個零售業職位不足的假象？政府有否考慮零售業有工沒有人做的情況，會被建議的新措施拖累，令到商戶要考慮減少成本、遷移或者結業，因而再打擊投資信心，引致失業進一步惡化？

總督完全沒有正視供求不配套的問題。很明顯，這反映出總督純粹是向政治壓力低頭，欠缺真正解決問題的誠意。

施政報告提到要取締一些繁複規條，避免過度的管制，以免妨礙投資。這個方向是正確的，但我看不到在這個方向之下，政府到底會做些甚麼實質的工作。

我想指出，現時的情況是執法和立法脫節。有些批發商曾經向我投訴，說現時法例中對一些產品的安全標準，政府只採納英國的標準，完全不理會

其他歐洲屬於高水平的安全檢定標準，而海關甚至先充公沒有辦理英國安全檢定的產品，然後才花幾個月送樣本去外國進行檢定及化驗。更加令人啼笑皆非的是，《消費品安全條例》生效了，但對於一些消費品，竟然又不知應採納甚麼標準來評定安全，例如化粧品，工商科、海關和消委會都無法向代理商交代會如何作出管制，令大家無所適從。

香港有法例保障消費者安全絕對是好事，但如果欠缺足夠的設施和規劃來配合檢定，又對法例的規管欠缺宣傳和教育，對製造商、入口商、零售的商戶和小販，以至市民，都是極不公平的。我呼籲政府做任何管制都必須有一套完整的配合計劃，不應該因為一些個別的意外或事故，急就章地處理，甚至矯枉過正。我希望政府在處理這類問題時，可以平衡各方面的利益。

業界面對的另一個嚴重問題，是集團式的店鋪盜竊。相信大家都記得，以往自助式購物的店鋪，只有貴重的洋酒才會鎖起。但今日上鎖的貨品大增，連十多元一排的幸福傷風素，亦只陳列產品的包裝紙。出現這情況，是有一批專業的超級市場高買，依據他們的“訂單”要求，偷取這些貨品給黑市供應商，然後再轉售予接贓的藥房或其他店鋪，行動規模相當大。

我建議政府除了檢控這些高買活動之外，更要運用《有組織及嚴重罪行條例》所賦予的權力，打擊這類拆家和接贓的人士，並且加強公眾教育，鼓勵市民如發覺有人出售“老鼠貨”時予以舉報。我們的社會絕不可縱容這些不法之徒任意妄為。

批發及零售業的守法經營者，在經營上還要面對其他林林種種的問題，例如“打荷包”、順手牽羊、無牌小販搶生意、黑社會收保護費等。政府實在應有措施保障守法的經營者。

談到保安方面，施政報告僅有的新意，就是表明會尋求撥款設立禁毒基金，這個建議是上屆自由黨的立法局議員林鉅津，以社聯毒品問題委員會主席身份，於禁毒高峰會上提出的。自由黨自然歡迎總督採納這個建議。

但是除此以外，施政報告對市民近期所關心的警隊內部的操守、紀律等問題，完全沒有提及，實在令人有報喜不報憂的感覺。

警隊高層流失，政府一再掩飾問題的嚴重性，但又不見政府有實質的補救行動，結果將會引發警隊中下層欠缺投入或歸屬感，為警隊的士氣與紀律

埋下不穩伏線。政府實必須立即認真處理警隊面對的種種問題。

市民同樣地關心的，是廉政公署的工作。九五年廉政公署民意調查顯示，已經持續第二年有大部分的市民期望廉署改善工作透明度和受到更大的監管和制衡。本局在審議《防止貪污條例》修訂草案時，一定會從這方面着眼。

當然面對九七帶來的“搵快錢”心理，廉署必須繼續要有適當的權力，才可以有效地制止貪毒蔓延，但過往的高度秘密式的運作方式，很明顯不為市民接受，是必須改善的。

不能不提的就是越南船民問題。總督的態度簡直叫人受不了。去年施政報告的目標是在今年年底前關閉所有船民營，後來推到明年初，現時在政策大綱中，更說明年初也不大可能達到目標。但總督在演辭中簡直當這個問題不存在，我不知道是因為政府解決不了問題而因此不說，還是因為成績表不及格而不敢說，總之就是不負責任。

我要求總督盡快就解決船民問題提出應急計劃，確保這個包袱一定不會留下給香港市民善後。

剛才李鵬飛議員曾提到將會有一個議案辯論，各位同事可就這問題發言。我相信香港人要的是解決問題的方法，而對於香港政府和英國政府現在這樣的拖泥帶水做法，非常不滿意，亦不容許他們推搪責任。

主席先生，礙於時間關係，我只好對房屋問題提出兩大點，希望在其他場合跟進。我相信在各事務委員會中一定會有詳細的討論。第一，政府一定要拿出決心，加大自置居所的比例，包括盡量增加居屋數量，及重新釐訂可行的出售公屋計劃；第二，徹底改善提高和劃一公屋管理的水平，包括把權力下放到個別屋邨，剷除官僚作風現在所造成的“三不管”情況。

主席先生，本人謹此陳辭。

**劉千石議員致辭：**主席先生，立法局選舉過後，已經有人大聲疾呼，表示立法局將會由“免費午餐派”所主導，向基層市民及“打工仔”大派“免費午

餐”；更有人將立法局議員分門別類，以特顯那些是“免費午餐”議員。我相信，日後本局內外的辯論，勢將會有更多這個標籤的出現。

總督似乎亦憂慮“免費午餐派”抬頭，特別在今年施政報告中提出：“我認為本局議員應抱著以維持經濟繁榮為本港首要任務的信念，並消除外界對你們這個信念的一切疑慮”、“而最強而有力的保證，是由本局表明支持香港在過去40年來賴以成功的各項經濟政策”、“作出一項這類的聲明，當可向抱懷疑態度的人表明，本港首個完全由選舉產生的立法局，會一如以往的立法局，都是整體上本著同一個共識協作”。總督的呼籲，與其說是憂慮“免費午餐派”抬頭而希望立法局議員加以合作，不如說是希望先發制人，將反對政府“經濟掛帥”政策的人先打成“破壞繁榮安定者”，要求立法局以大局為重，不要亂來！

事實上，總督不斷強調，政府過往的政策是本港成功的關鍵。這種思想灌輸，似乎亦頗為收效。今日，連民主派亦表示要減利得稅以刺激經濟。

但是，值得一問的是：政府以及工商界亂拋“免費午餐派”帽子的理據何在？真正在吃免費午餐的又是誰呢？

老實說，在香港，正在吃免費午餐的，絕對不是勞苦大眾，絕對不是“打工仔”。基層打工仔付出半斤勞力，永遠得不到八兩回報。他們從來沒有享受過免費午餐，更不想吃免費午餐，他們希望能公平地分享到他們勞動後應得的成果。

那麼，誰真正吃免費午餐？誰是真正的“免費午餐派”？

真正吃免費午餐的，是大商家、工業鉅子。本港的利得稅，是賺了錢後才需要收稅，而且稅率低得可憐，但是工商界還提出要求減利得稅率，是不是想吃免費午餐？

真正吃免費午餐的，是大型公共事業機構。他們擁有專利壟斷服務，年年賺大錢，年年加價，還要有利潤保證，是不是在吃免費午餐？

真正吃免費午餐的，是地產發展商。近日樓價稍跌，他們便明裏暗裏大施政治高壓，要政府幫忙再炒起樓價。樓價升，用者付錢，地產商肚滿腸肥，是不是在吃免費午餐？

真正吃免費午餐的，是銀行家。長久以來，他們利用政治力量，大吃市民的血汗錢。存錢入銀行“紅簿仔”，得兩、三厘利息，向銀行借錢，要給十厘以上利息。銀行家是不是在吃免費午餐？

誰吃免費午餐？誰付賬？一目了然。可惜，我們的政府和工商界卻一直以自由市場為藉口，掩飾他們大吃免費午餐的真相，更反過來將基層市民爭

取合理權益的行動說成搞亂經濟，扣上“免費午餐派”帽子，企圖繼續維持不合理的政策。如果說基層市民爭取一點點合理權益就是要“免費午餐”，那麼工商界大財團長期依靠殖民地政府保障他們的利潤的做法，無疑在吃豐富數百倍的“免費晚餐”！

今日，當立法局出現了較多為勞苦大眾、“打工仔”階層說話的議員，“免費晚餐派”立即惶恐地起哄吶喊，更要勞動總督在施政報告中呼籲議員來一個聲明來捍政府一貫“劫貧濟富”的政策！“免費晚餐派”的尾巴終於露了出來，也教市民看清楚他們的真面目！

今年，總督的施政報告花了很大篇幅，為政府近年施政總結政績，但項目繁多的施政承諾背後，總督卻從無、及不敢，告訴市民政府的施政會不會帶來更合理分配、“打工仔”的工作權利有沒有足夠保障、勞苦大眾的工資所得是否合理。甚至，總督在指出本港生產總值多少、貿易數字如何之時，卻從來不敢提及本港貧富差距的具體情況，更不敢正視今時今日的高失業情況。這正體現出過去政府缺乏長遠經濟及人力培訓政策，任由工商財團“左刮右刮”，奪取短線利益以犧牲長遠發展！

非殖民地化的重要原素，是人民有權選擇他們的政府。可惜，本港無論在九七年前及九七年後普羅大眾都無權選擇行政首長及更換政府。市民僅有的監察權，就是透過立法局議員以私人法案去更改政府不合理的政策。現在總督連立法局絕無僅有的權力都警告要“廢武功”，那即是要立法局只能當橡皮圖章！近年總督大力倡議的公聽會、答問大會、服務承諾等，只是在一定程度上增加了政府施政的透明度，但是如果連立法局議員擁有提出私人法案的權力都被削弱，施政的透明度只不過得個“睇”字，殖民“劫貧濟富”的施政絲毫沒有改變，繼續維持給予大財團“免費晚餐”，更不斷製造基層市民想吃“免費午餐”的怪論，這是我們這個城市的奇特現象！我要清楚告訴大家，香港的“打工仔”並不想吃免費午餐，只要求公公道道的過日子，就如聖經《以賽亞書》六十五章所說：“這城市中，孩童不早死，老人活得有尊嚴，建造房屋的住在其中，栽種葡萄園的得吃其中的果實。”我要找一條這樣的路，要這城市走這樣的一條路！

主席先生，本人謹此陳辭。多謝！

倪少傑議員致辭：主席先生，雖然尚有 615 天香港便要回歸中國，但我們的社會要維持繁榮穩定，港府在改善經濟民生方面還有很多工夫要做。只可惜，在總督今年的施政報告內，不難發現一個末代總督在等待光榮撤退的

懶閒心態，表現出來的自然也是一份得過且過的“夕陽政府”施政報告。沒有甚麼鴻圖新計，試問又怎能保障 600 萬港人的福祉？香港的長遠利益就這樣被輕輕地帶過了。

主席先生，彭定康先生作為香港後過渡期這個歷史性時刻的一任總督，責任重大，如果能夠像他的施政報告主題那樣，與港人一起“同心協力建香港”，克服一切困難和障礙，平穩過渡，帶領港人為順利過渡九七作好準備，歷史是可以給這位總督先生一個正面的評價。相反地，總督倘只顧一己榮辱，置港人整體利益於英國光榮撤退之後，沒有竭盡所能，面對目前困難、改善工商經營環境、紓緩民生疾苦、振興經濟、提高就業、確保順利過渡，因而惹來連番指斥，這也是很自然的自招其果了。

主席先生，讓我們客觀地回顧一下，總督在過去三年多以來的政績。他所列出的施政成績裏，說有 94% 正按目標實現，驟眼看來，成績委實不錯。但是，我卻沒有總督所形容般感到滿意和鼓舞，因為一個客觀持平者不會被數字所蒙蔽，還要看其施政成效。

總督在任內的三年內，本港通脹率一直居高不下，失業率攀升至 11 年來新高點，工商經營環境愈來愈困難，民生事務千瘡百孔，交通房屋問題一團糟，普羅小市民的生活質素並沒有顯著改善。他一手推出的政改方案，更為中英關係帶來一段陰霾不定的日子。彭定康先生如果也是客觀持平人士，又怎會看不到這些切切實實的後果呢！

香港依靠經濟主導才有今天的成就。但是，多年來，殖民地政府沒有決心制訂一套目標明確的經濟發展策略。港府一直強調不干預，只利用低稅、提供良好基建設施和完善通訊設備，來吸引海外投資者。這種策略在過去還可說十分有效，但面對今天變化中的新環境，政府仍沒有想過在某些方面應該擔當一個更積極的角色，把現正處於經濟轉型階段的本港經濟，帶離十字路口。現實的情況卻是，無論是製造業或服務業，所面對的困難愈來愈多。以製造業為例，員工薪金上漲、高通脹，加上高地價帶來高租金，政府所開徵的收費更是有增無減，排污費便是一個最佳例子，大大加重了很多中小型企業的負擔。另一方面，我們的工業科技在亞洲四小龍之中排名最末，工人技術水平不足，香港的工業優勢已大不如前。同樣地，服務業亦出現類似情況。近年多間跨國企業將亞太區總部由香港遷往其他亞洲城市，證明在國際投資者眼中，香港的吸引力正在下降之中。政府究竟有沒有考慮過訂出對策？

但是，總督似乎對這些遠慮近憂沒有加以重視，也沒有注意到這些問題會對未來產生何種負面效應。今年本地生產總值的實質增長預測，由 5.5% 降低至 5%，總督似乎也是沒有去面對，尋求原因。3.5% 的失業率，他形容

是極低的數字。本地實質經濟狀況的變化，他卻不以為意，只是熱衷於誇大政改中所取得的所謂民主進展而洋洋得意。總督不可能不知道，香港是一個經濟大都會，把刺激經濟放在次要地位，是不符合港人利益的。

在今次施政報告中，總督多番強調要提高本港經濟的運作效率、靈活性和競爭力，但只是說出目標，具體策略卻不見墨，只是例行空喊“改善基礎設施，促進技術發展和培育技術人才”的陳年口號，隨意敷衍一番便算是作了交代。

主席先生，政府對工業發展的漠視態度，亦未有徹底改變過來。儘管近年在支援工業科技方面，政府已願意邁出一小步，現正進行中的項目分別有工業援助計劃、應用研究發展計劃、工業科技中心及應用研究局，這是值得讚揚的；但這些措施仍不足以協助工業向前發展。政府的當前任務應該制訂具體的工業發展策略，統籌各項不同計劃的配合，加以研究而定出長遠的發展路向。

主席先生，對於工商司認為香港工業缺乏足夠條件進行高科技研究，更表示若由港府進行科研，便要把入息稅和利得稅提高至 20% 至 30%。這種說法我實在不敢苟同。以施政報告提到遲來的科學園計劃為例，顧問報告估計 15 年的發展期內，總費用為 23 億元，但同期的經濟收益則高達 65 億元，可見工業科研的經濟效益甚高。科學園不單有助提升本港的工業科研，更重要是可以吸引大量科研人才來港，這些寶貴人力資源正是我們最缺乏的。我希望港府應就此計劃與中方洽商，釐訂促進中港科研合作的計劃，然後上馬。

另一方面，政府在檢討一般輸入勞工計劃時，忽略一點最重要的問題。今年第二季本港共有 90 600 人失業，但同期間亦有 52 000 個職位空缺，究竟為何會出現這種“供求鴻溝”的失衡現象呢？怎樣才可以調較這個失衡呢？究其實，就是政府在未有全面研究失業工人的特徵及解決方案前，便貿然向原有計劃“開刀”，相信除了是“政治屈服”之外，政府實在很難找到更合理的解釋。問題是，政府不顧後果地作出政治妥協，結果誰是贏家呢？我敢說沒有人贏了些甚麼，因為無論停止或削減輸入外勞，都無法徹底解決失業問題，只是政府用香港的經濟發展作為注碼，全押了上去。政府亦忽視了不少廠商的反映，擔心所僱用的外勞約滿離去後，找不到合適的本地工人填補空缺，會對生產構成影響。一旦真的出現這情況時，本地經濟將會蒙受極大損失，失業情況會越益嚴重。

主席先生，我們正一步一步地接近九七過渡期的日子，很多有關政府工作的移交已是刻不容緩。去年總督提出會與特區籌委會和未來首屆行政長官

充分合作。今年他又表示非常樂意向候任行政長官伸出友誼之手。但大家怎樣合作呢？總督只是重複中英兩國外長的四點共識，具體的準備工作或相應的措施仍然欠奉。不過，總督似乎仍念念不忘其政改方案，在施政報告中再一次推銷他的無軌道“直通車”，難道這便是他友誼合作的誠意嗎？對正在改善中的中英關係有幫助嗎？

我懇切期望總督能夠貫徹履行作為香港過渡期總督的責任，在未來六百多天內，加強配合推動中英合作，處理好本港內部經濟，促進就業，改善社會民生，確保平穩過渡，讓港人在九七年後掀開美好生活的新一頁。

主席先生，本人謹此陳辭。

**馮檢基議員致辭：**主席先生，民協在上一屆的立法局只有一名議員，只得一個聲音，因而在局內的政治活動、影響力和可向政府施加的壓力都有限。記得在上一屆，民協在局內的一票只在一次的投票上 — 我是指機場平台的財政申請 — 明顯可以使政府「屈就」。此外，一切有關修訂動議，或自己提出的動議和發言等工作都由本人去做，因而獲得“修訂先生”(Mr. Amendment)的“雅號”。由於政治影響力及活動能力細小，去屆民協所倡議的很多社會政策都未有被本局同事及政府認同及支持，以致往往不被接受。

民協本屆在立法局的人數增加四倍，有四位議員、聲音也多了四倍，對政府的壓力及活動能力亦相應加強。不過，無論如何，民協在局內仍是一個細小的政治團體，我們不會因為有四位立法局議員而驕傲，更不會相信一些報章所報導，在一些重大事項上，民協可能會擁有決定性的四票而感到亢奮。一些報章說如果局內兩派之爭，數目均衡時，理論上會由民協一票決定。但政治千變萬化，在這幾天立法局委員會主席選舉中，證明這些報導都是錯誤的。

民協一向是一個希望能代表中下階層利益、爭取民主，以及使中下階層利益能夠獲得成果而籌組的政治團體。我們就這兩個立場，以事論事。同時，盡量利用民協能有的力量和渠道游說本局同事，向政府施加壓力，倡議及爭取改善社會政策。在這一屆裏，民協會盡量利用局內的四位議員，無論是民協本身，選區的選民都對我們增加了期望，也增加了壓力。在此，我謹代表民協局內四位議員作出承諾，我們會踏實工作，竭盡所能，推動“改善民生、推廣民主”的目標！

民協四位立法局議員將會就總督施政報告的不同部分發言。本人會先就一般性評論、房屋、中港關係及兩局關係發表意見。其後會由莫應帆議員負責談論醫療、生政策及環境政策，而廖成利議員會就福利、人權發展及保安發言，而最後羅祥國議員會就經濟、勞工及交通三方面的政策表達民協的意見。

就一般而言，在今次的施政報告中，我有兩個很特別的感覺，一個便是“走”，即“走人”的“走”的味道很濃；第二是有“不要小看我”的心境。所謂“走”味很濃，是因為在施政報告中，大部分計劃都是以九二年作為基礎，而以九七年作為計劃終點。對九七年後並沒有展望，也沒有計劃，而是一片空白。但其實很多九七年後的工作和建設，都是要在現在作出計劃及展望。總督更說明年不會像今年一般，有一份流水帳式的施政報告。我覺得這種說法「我要走」的味道相當濃厚，而且還走得一乾二白。這使我們擔心，九七年後的社會政策的定向會是怎樣？是否一定要等特區政府出現之後才可提出我們的建議？但如果現在我們不建房屋、不建學校、不設病床，甚麼都不做，九七年後就沒有這些設施了。因此，我覺得我們仍然繼續需要這種方式的施政報告，明年亦繼續需要。

在總督的施政報告裏，在“與中國通力合作”一章中，內容與其他章節不同，不斷強調「我」的存在。在這一章之中，我數到最少有五處強調「我」——總督——的權力。例如在第 133 段“我作出了一項明確的承諾，就是我們會在籌備委員會成立及候任行政長官選定後，給予他們協助。”以及“我在七月較後時間，曾寫信給魯平主任，……”。在另一段他又說“聯絡處會直接向布政司和我負責。”這種強調“我”——總督——存在的寫法，與其他章節不同。這是否反映了總督的心境？他是否怕別人不知道他的存在；還是要顯示自己的實力呢？但無論是哪一種心情，我認為對處理香港的政治事務和中港關係，都顯示不健康的心態。

就中港關係方面，民協歡迎總督在施政報告中提出有關落實中英最近達成的四點共識的構思和計劃，而民協所期望的中港關係，是向「全面合作」的方向前進。當然，全面合作並不等於“叩頭”，但全面合作是等於大家在平等處理有關香港前途的問題上，達成一些合理的共識。港府官員必須與籌委會成員加強溝通與合作，避免在交接工作上出現任何誤解及爭拗。

中英雙方能夠全面合作，是港人所希望見到的。相信大家都記得，新機場備忘錄內規定，中英雙方官員至少需要每年會面一次，商討處理本港過渡期事務。但由一九九二年年底至今，總督未曾與港澳辦主任魯平先生見過

面，民協希望雙方遵守新機場備忘錄的規定，定期會面，為香港，為未來過渡，為香港未來福祉增加合作氣氛。

就行政與立法關係方面，民協對於總督在施政報告中談及改善行政與立法關係的建議表示失望。現時行政局在探討一些政府政策時，往往與市民的民意及訴求脫節，而立法局議員亦未能透過行政局議員影響政府的政策。民協認為港府應建立正式的渠道，讓行政與立法局的議員增加溝通及了解，令政府政策更能反映民意。

我認為行政局內應有立法局的成員代表，以正式加強彼此的溝通。《基本法》第五十五條列明：特區“行政會議的成員由行政長官從行政機關的主要官員、立法會議員和社會人士中委任”。換句話說，立法會議員將會在九七年後成為行政會議的成員之一。我希望這建議的安排，能在下一立法年度嘗試推行。我亦建議政府在一九九六年，當有行政局議員任期屆滿後，總督可委任立法局議員加入行政局，使九七年的安排可以早些實施和試驗。

民協同時同意以“委員會制”的形式去加強立法局與政府部門的溝通。一方面，這制度有利於監察政策及審議法案的工作，令決策科官員針對性地向議員解釋政府政策。另外，議員亦可以有專門分工。不過，民協認為在實行此制度時，必須對獨立議員加入審議法案的條件上定得寬鬆一點，使他們可在審議法案問題上，即使沒有加入該委員會，亦可同時參加某一些法案的審議工作，以增加其自由度及彈性。

針對議員提交私人法案的問題，總督表示他會在符合本港利益的前提下運用其憲制權力，拒絕簽署同意通過法例。民協對總督這番言論表示遺憾，並認為這是帶有威脅性的警告。本屆立法局是一個完全以選舉產生的立法局，民協不相信總督比立法局議員更有代表性、更能反映本港利益。總督此言在民主社會中是一個嚴重的錯誤。

現在讓我們轉談一下房屋政策。

今次的施政報告及政策大綱，清楚說明房屋部分並沒有帶來新的驚喜，總督並未提出任何實質政策以針對現時房屋問題。所有的新承諾都只是在現有基礎上作「輕微」的改善。綜觀整個政策方向，仍然是以增加自置居所為大前提，但在整體的資源分配上，出租公屋的比例卻日見削減。

表面上，政府仍然對出租公屋有相當的承諾，但實質上，政府對於出租公屋這個無法放手又無法擺脫的“燙手山芋”，只有從減少興建數量、增加

租金、減少資助、引進私營管理等等方向着手，指望在減輕財政上的負擔之餘，亦減輕對社會上有需要受助群體的承擔。但我可給大家看一些數字，證明政府其實完全朝居者有其屋的方向走，朝錢的方向走。

從一九八九年起，居屋的興建比例在公營房屋中愈來愈受重視。據已有的資料顯示，由一九八零至八七年間，出租公屋與居屋的比例為 3：1，但自長遠房屋策略實施後，由一九八八年至九五年，比例已下降至 1.9：1，而一九九六年至二零零一年，比例將會再進一步大幅下降至 1.2：1。從總督施政報告中所見，將來還要大量興建居屋單位。我們擔心出租公屋的比例將再進一步調低，影響輪候冊中人士的機會。

雖然施政報告同時承諾將輪候冊中人士的平均輪候時間由七年縮至五年，然而，當出租公屋在房屋政策的比重份量越來越輕時，加上每年可供編配的出租公屋單位只有三分之一是給予此等類別人士，我們擔心這只是一個輕率的承諾，我們擔心這承諾不能實踐。

在增撥土地予房屋委員會方面，今年施政報告隻字不提，反而承諾會批出 40 公頃土地，興建私人住宅樓宇。對此，我們感到非常失望。現時輪候冊中有 15 萬個家庭，市民對租住公屋的殷切程度，相信政府也知之甚詳。總督願意在政策大綱內承諾於一九九五至二零零一年間興建 141 000 個租住公屋單位，但我希望他不要忘記，這 141 000 個單位之中，基本上要應付 97 000 個因舊屋重建而要配屋的舊公屋屋居民，剩下來給其他各類別需求，包括輪候冊中人士、受木屋區清拆影響的人士等等，實在是所餘無幾。所以，對政府仍然不願意撥出土地處理此問題，我們表示失望。根據房屋委員會資料和擬訂的計劃，到了二零零一年，尚有 31 000 個家庭等待編配和安置。政府尚需要提供 44 公頃土地給房委會，連同政府已於去年承諾批予房委會的 58 公頃，合共 102 公頃，而這還不包括房委會曾經提出要求有 15 公頃的土地儲備。因此，民協一直建議的 90 公頃撥地已為最低要求。

在屋管理私營化的計劃上，房屋委員會準備把整個屋交給私營公司管理。我擔心這個做法一方面會剝奪公屋居民在管理上的權力，另一方面亦可能增加他們的管理費。我希望房屋委員會和政府在研究這個問題時，能夠認真再考慮，不要那麼倉卒批出這些合約。現在，即使住戶不滿意管理公司的表現，但由於住戶沒有裁決權，以致他們最終無權參與屋將來的管理。因此，我們對屋管理私營化有意見，亦希望政府不要那麼快便批出及批准合約。

從今次施政報告所見，政府對於增加租住公屋的態度相當克制，亦進一

步將私營化概念引進管理屋的範疇，以減輕政府的財政負擔；反之，不少片段都繼續強化自置居所的概念，包括大量興建居屋及繼續增加私人房屋單位的落成數量，這等訊息已全部可在今次施政報告和政策大綱中看到。因此，新制訂的長遠房屋策略究竟想把香港的房屋政策帶往何方？究竟政府是否已有定案呢？是否政府作出決定後，才告訴我們十一月會作出檢討，然後再諮詢我們的意見呢？施政報告其實清楚告訴我們，公營房屋再不是以出租公屋作為一個主要方向。對於政府在沒有徵詢市民意見的情況下，決定作出這政策上的改變，我們表示遺憾。

我謹此陳辭。

**詹培忠議員致辭：**主席先生，總督彭定康先生自一九九二年七月九日到任至今已 1 212 日，當然，期間他曾經多次離港出訪。我今天會就他過去三年多以來在香港所做各樣事情，包括第一，在政治方面；第二，在經濟和金融方面；及第三，在民生方面，作出適當檢討，並就他的施政報告發表我個人的評論。

首先，彭定康先生來港的最主要任務是如何令英國在九七年六月三十日光榮撤退。他當然依照英國的政策，落實執行對中國的事務。很可惜，作為一位政客，他以很大的注碼把自己的政治前途押下去，與中國政府不能達成諒解，並在某方面作出對抗。我並不是把中國當作一個巨人，但我們必須了解到，香港的實際環境是，中國收回香港是一項神聖的工作。中國政府在意見不同的情況下，並非一定承諾會收回不同政見的香港人。

彭定康先生一開始就推出他的政改方案，並在九四年六月二十九日獲本局通過。他自己覺得這是他從政的一項傑作，希望作為日後他離開香港到歐洲其他地區發展的政治本錢。按照《基本法》和《中英聯合聲明》，事實上，兩個國家有責任和有義務令“直通車”方案獲得通過，但很可惜，在立法局數次辯論有關問題時，很多人對按照《基本法》的“直通車”抱有懷疑態度，甚至有些人說它是香港人的毒藥，是紅色“豬籠車”等。曾講這些說話的人應該還記得。如果忘記了，那還有甚麼資格參與政治呢？既然現時政改方案已獲得通過，但大家現時卻繼續要求有“直通車”，這未免把不必要的事實強加諸中國身上。

作為一個中國人，我們要了解，如果中國政府是這麼懦弱，接受“直通車”，就好像百多年前接受不平等條約般，這個政府也不值得大家繼續在香港再住下去了，因為它軟弱無力，比滿清政府更加不如。因此，中國政府是有自己的一套，大家為甚麼批評它，說它的不是呢？甚至美國、澳洲等政府

都要關注這事。舉例來說，一間公司要進行移交，有甚麼可能一定要把工作人員也一起移交，要他人接受呢？

我認為作為一位政治參與者，應該清楚讓市民了解這點，把情況說出來，不要誤導市民。因為大家當不當議員根本不重要。我一開始便說，在香港從事政治絕對沒有前途，因為我們沒有實權，便沒有資格執政；沒有實權，則其他事情都辦不到。因此，為何要為了當議員而坐在這裏說謊呢？我覺得犯不~~』~~這樣做。因此，主席先生，我要讓市民了解，臨時立法會的成立絕對切合實際環境。理由很簡單，因為大家當時反對“直通車”，現在沒有“直通車”，而到了九七年，一個合法和完整的政府必定需要有一個立法會。立法會如何成立？難道在九七年前在香港再選一次，或者在深圳再選一次嗎？當然這些都不可行。因此，臨時立法會的成立，大家絕對要接受。我並不是為中國推銷或為她辯護，而是實際環境根本便是這樣。

在政制方面而言，總督過去三年多以來，~~』~~皆錯。錯在自以為新的九個功能團體可以取代一切，而事實已經在很大程度上推翻了這點。他作為一位政治家（以他的資格，最低限度也是一位政客），以後在世界其他地方從事自己的工作時，理應更有誠信、更有說服力和更有代表性，但這事實卻對他絕對不利。這事實足以證明他在政治方面，在中英憲制和“直通車”問題上，非常失敗。以前在中、英兩國理解和諒解的情形下，許多事情還可商量；在他的主持下，甚麼也不能商量了！他在施政報告再次強調與中國方面以後的接觸，根本再回頭也不能取得甚麼結果。

主席先生，有關經濟方面，中國共產黨解放中國至今 46 年，期間香港整個經濟五年一小變，十年一大變。近年來，香港發展得最優越的製造業事實上已沒有生長機會，迫著要轉移往中國去。總督施政報告說失去了 46 萬個就業機會，而有 80 萬個其他的就業機會。問題是 40 萬個就業機會真的可能失去，但 80 萬個如何得到呢？主席先生，事實上，香港整個社會的經濟在不知不覺間轉了型，值得安慰的是財政司已經成立委員會，檢討如何令香港變作一個消費城市或消費中心，去吸收機會，改進未來的一切。這有賴議員提供寶貴的意見，以及徵詢市民或外國各界的意見。香港要作為一個消費中心，究竟有何優勝之處？現時租金愈來愈高，如果以平均計算，可能還有吸引力，但事實上，購物中心已經不是十分具吸引力了。因此，我們要研究一下，作為一個消費城市，除了購物外，還有甚麼其他地方值得別人來消費呢？我們要作出全面的檢討，在這方面找出直接或間接的解決辦法。

主席先生，我們要了解，現時很多立法局議員與基層的關係較為密切，

是時勢所趨。如果工商界全部參與直選，我懷疑成功率應會更低。這不是誰人的錯，而是制度和社會的錯。在這種情況下，我們希望與基層有直接接觸的議員，不要製造勞資衝突，以及分化大家的團結力量。我們要了解到，在近十多年內，很多工序已經遷移到中國去，很多人因此發了達。在這種情況下，我們應該進行研究。舉例來說，我個人對停止輸入外勞這問題抱『持平』的心態，我不反對。但提出的人要拿出實質的數據，證明如果今天停止輸入了多少名外勞，就保證會有同等數目的職位。提出的人要首先辭掉立法局議員職務，而且願意排隊做那些工作。如果這樣，我便會覺得他們的提議是對的。因此，一定要拿出實質的數據，支持這論點。如果只是空談，博取其他人的認同，我認為與基層勞工界有直接關係的議員應該深思。

大家也知道，在文化大革命的時期，中國有口號說“敵人反對的，我們贊成”。現在確有部分議員抱『這種心態，要將香港的質素拉低，這是十分危險的。我們希望全部勞工都有就業機會，甚至待遇愈來愈高，愈來愈好，而不是大家都在罵資本家。我不是針對任何議員，但必須有這種心態，社會才會有進步。因此，我希望政府會提出有關這方面的問題，讓大家深入研究。例如在停止輸入勞工時，機場那十項核心工程又如何處理？我們作為議員，應該心平氣和進行檢討。現時如果討論有關工人的問題，立法局的比例大約是 40：20。所謂 40 便已經是大多數了，權力已掌握在手中。這些議員已經儼然是執政黨了，他們會如何處理問題呢？如果處理得不好，便會影響整個香港的將來。因此，我很希望立法局的同事珍惜機會，現在權力已在你們手中，請不要濫用，而且要負起一切責任和後果。當然，我是站在 20 票少數票那邊，只能表達意見。

主席先生，我想談談金融方面的事情。我們都知道，彭定康先生在金融方面的處理並不足夠。我剛才已提到，香港在九七年後，政治方面不會有前途。在經濟方面來說，中港是息息相關的。我們不能希望中國失敗，而香港成功。大家請緊記，日後的中美關係亦會密切得令人不可置信；因為美國很多公司都需要中國這麼龐大的市場，才可以支持它們改革。此外，美國大部分的國民，有些是墨西哥人，有些是黑色人種，他們的生活水平已經日漸低落。他們能夠用的和穿的大多數是中國產品，全部都是“*Made in China*”。因此，日後中美的關係將與中港關係同樣密切，我們從中挑撥是沒有用的。

在九七年後，金融是一個發展重點，政府應如何在這方面發揮呢？現時香港的股市已經是全世界八大市場。對於股市，立法局有兩派意見：我主張積極不干預政策；部分議員則認為應監管得緊一些。我個人認為我們必須了解香港的成功之道。去年我曾經提出一項動議，反對設立股票期貨。我現

在可以告訴大家，在過去六個月內，股票期貨根本很少成交，足證我的見解是正確的。因此，我的心態是我的職責是監督政府，指出政府的不足。對於其他政府部門，我表現得十分合作，但對證券及期貨事務監察委員會，我在任何時候都抱『一個監督的心態。不過，它不願受我監督，所以大家便有衝突。我希望其他政府部門明瞭和諒解，我的所謂監督，是希望它的權力不要過大，扼殺了自由發展。

香港金融界的員工佔了整個就業率的 5 至 6%，即有這麼多就業機會。我們希望以後可以做得更好，創造多些就業機會。此外，在九七年後，香港如何可以帶動中國的金融業面對世界呢？當然，現時中國政府為了 301 法案，開放金融市場是過速了一點，因為它沒有這方面的經驗和人材去配合世界的發展，因此香港在這方面可以擔當很重要的角色。一直以來，民主派議員在這方面的投入程度和研究都較少，我希望以後羅祥國議員能夠帶動其他人去更深入了解和研究這方面的問題。

主席先生，對於總督作為一名政客，在香港完成英國的光榮撤退任務，我沒有抱懷疑的態度，因為在世界上，英國政府在政治方面始終有絕對的代表性和經驗。但很可惜，自從一九八二年戴卓爾夫人在北京尋求到事實的真相後，她逃避責任，來港又不了解實際環境，過去多年來，都沒有告訴香港人，香港不是獨立，香港人應該好自為之。我覺得如果對一國兩制、《基本法》以及中國領導都沒有信心，就應跟『英國走。她若不帶大家走，便是她的失責。我個人堅信，香港人自己應該堅強些，因為最終各樣事情都會非常好，政治亦不會有甚麼問題。

主席先生，我謹此陳辭。

**劉慧卿議員致辭**：主席先生，剛才發言的數位議員或許與很多香港人一樣，已開始倒數九七。剛才倪少傑議員說仍有 615 天，這是很短的時間。最近有一位商界的朋友和我說，要接管一間大公司，六百多天的時間都未必成功，何況接管一個殖民地？六百多天這麼短的時間，對一個這麼“短命”的政權、政府，我們又能有些甚麼期望呢？所以，很多人說施政報告很空洞，甚至有些事情承諾也未必可以實踐，我相信這是必然的。

剛才馮檢基議員曾提到政府有很多事不做，又沒有提及九七年。難道要自尋死路？說的話便被否決了。這是中國的主權！但問題是我相信我和馮檢基議員及很多人也想：這可是我們的將來。但是我們沒有權理會，沒有權參與。主席先生，在上星期於日內瓦召開的人權委員會會議中，有些委員都提出，香港人完全沒有權決定自己的將來。英國政府就公約第一條“人民的自

決權”完全沒有提過，沒有交代。我相信我自己和很多香港市民對於中英政府這種做法，要提出很嚴重、很沉重的控訴。為甚麼我們香港人是堂堂正正的，卻完全不可以主宰自己的將來呢？

主席先生，這份如此空洞的施政報告完全不能告知本局和 600 萬人知道，將來是怎樣的。為甚麼我把將來說得如此不明朗？在座的司級官員知不知道他們九七年後能否繼續任職？我相信唯一會知道的是律政司，因為他一定不能繼續任職。（眾笑）我們在座的議員，除了一些可能獲中國告知可以繼續任職的人之外，大部分包括主席先生都不知道能否繼續任職。這樣的話，香港市民又有甚麼想法？六百多天後是哪個政府？是哪個立法局？完全沒有人知道。中國政府也未必知道，因為不知鄧小平何時“斷氣”，他“斷氣”後又不知待何時才有所宣布。所以，主席先生，我們是十分擔心的。在這種情緒下，我們還有甚麼心情去討論這份完全沒有甚麼內容的施政報告？不過，主席先生，我不是沒話找話說，還是談談施政報告吧。

有一件事我要讚賞政府的，就是總督彭定康先生提出每次施政報告均列出政策大綱和工作進度報告。他在此也說過（當時有人警告他）這些可能成為歷史上唯一兩冊自殺式的政治文稿，我想未致這般嚴重。列出政策大綱是好事，我們希望將來無論誰掌管政府都繼續這樣做，因為這是政府寫出來的工作目標，表明現已做了多少？將來希望做多少？我希望議員在未來的一年都依循<sup>10</sup>，看看政府能否做得到。這是值得嘉許的，但能否完成又是另一回事。

主席先生，另有一件事，我要讚許總督的，就是有關爭取英國國籍。最近，他在英國仍繼續進行這件事。但問題是在施政報告中卻沒提及，可能他在九月二十二日出席英國廣播公司的節目時說了出來，於是成為了他自己要爭取的目標。姑勿論如何，我覺得雖然有些香港人說不要英國國籍，但我相信沒有香港人有資格批評其他香港人不應擁有。我們應繼續爭取。我覺得在這六百多天的日子裏，這是唯一最有意義而英國政府真的可以為我們做的事情，也是它單方面可以做到而毋須中國批准的（其他所有的事情、計劃差不多都要中國政府的批准）。所以我自己（我相信很多市民亦一樣）內心很希望總督和香港政府繼續為我們爭取英國國籍。

主席先生，在競選期間，很多候選人也常說他們最關注的是民生問題，我自己也曾這樣說。我相信作為一個民選議員，大家和我一樣覺得民生問題非常重要，但由於過渡期已如此急逼，我覺得過渡期的安排比所有民生問題都更加重要。籌委會很快會誕生，而候任班子也很快會出現，臨時立法會的人選亦可能會被點名出現。這是否會架空了香港政府和立法局呢？現在我們看到很多人很無恥地公開爭位。甚至有些在建制內“有頭有面”的人，都不惜做出各種不害羞的事，出來拉票，向港事顧問、預委拉票，希望日後會獲

得他們支持成為行政長官。我相信香港人看到這種現象，也覺得這些人非常無恥。

我覺得誰出任行政長官不重要，最重要的是這個人是由我們自己親自選出來的。但這種說法現時在我們的傳媒中已差不多消聲匿跡，沒有人再敢提起或者提出香港人應該有權選出我們的行政長官和政府。這是我一九九一年和今年競選時的政綱，我亦相信這是廣大市民所希望見到的，因為他們相信只有他們親自選出來的政府才會向他們負責。如果政府做得不好，我們不需要流血、開槍，可以透過投票箱撤換政權，這是港人從來未見過的制度，也是中國四、五千年歷史中未見過的。我們希望香港終有一天可以盡快爭取到這個制度，到時無論是民建聯、自由黨或民主黨，有市民支持的便可以加入政府，為市民盡力做事。

但在施政報告裏，我們看不到會有這方面的發展。我們只聽到預委會說了很多令香港人驚慌的說話。其實，有些香港人並不十分政治化。但為甚麼無故取消人權法案呢？他們是否完全漠視法治？將來我們所享有的人權自由還會得到甚麼保障？我們在這裏討論了這麼多，通過這麼多的法例，又有甚麼用？原來只要幾個有錢人坐在一起，在北京關起門說數句話，便可以站出來把立法局這麼多年的努力否定。有時候自我反思，我們身為議員，設身處地為香港數百萬市民想想，普通市民是否連螻蟻也不如？我們的說話，我們的願望，是完全遭人漠視的。只是有一班人有錢，有門路便可前往北京，便可取悅北京，北京便聽取其言論，他們可以站出來說話，指要廢除港人所擁護的人權法案，要推翻很多已修訂的法例，使香港無法無天，使法律真空。主席先生，這些事情使我感到十分震怒。

有關預委會的言論，我不再談了，因為或許日後會有動議辯論關於這方面。但是，籌委會方面，我希望香港人真正有代表進入籌委會參與其事。有些議員詢問，是否 60 個立法局議員可以全部參加？諸如此類，有許多建議。我們並非要霸佔籌委會的位置，但是，我們希望中國政府在籌組特別行政區政府的過程當中，真的讓港人有充分的參與，令到籌組的結果是所有香港人都支持的，不要將某一小撮人或某一班人拒諸門外，因而讓社會人士感到，說話合意的人士便可參與其事，若所說的話不愜意，便永不超生。如果中國政府在這六百多天中，繼續向香港人、向全世界發出這樣的訊息，我相信當中國政府收回香港的時候，也不會是一件光榮的事情。香港人現時已感到十分無奈且無助，屆時，香港人的心態將會怎樣呢？主席先生，我相信必然會是十分矛盾的。一方面，因為大家是中國人，收回主權理應是一件美事，由中國收回香港，殖民地管治結束，這有何不好？但是，在另一方面，在收回主權的時候，由誰管治香港？我們享有的自由生活方式及法治能否得到保障？這些問題完全沒有答案。在上星期日內瓦的聯合國會議中，有多番詢問這些問題，但卻沒有人可以解答。

主席先生，或許讓我講一則笑話，使今天的辯論不致過於嚴肅。有人曾詢問英國官員，指出要面對九七這個問題是十分困難的，有何解決方法呢？該官員回覆說：“這問題十分容易解決，答案是一九九八。”

主席先生，對英國官員而言，對需要離開的人士而言，答案當然是一九九八。但對於本港數百萬不能離開、不願離開或不想離開的人，一九九七不應是世界末日。我們在九七年之後仍須繼續生活。但更重要的是，我們要掌握自己的將來。我們不可將自己的將來託負於一些閉門造車的人，令我們有被出賣的感覺。所以，在未來的歲月中，我希望社會不會過於動盪；我希望生活不會過於困難；我也希望香港政府確實地站出來，幫助港人，讓港人感到前途仍有一點兒機會，仍在我們掌握之中。

現時英國政府已批准香港官員與中國商討、與籌委會商討，因此，我相信有很多人十分關注憲制事務司吳榮奎先生怎樣做出這樣的一個渠道，怎樣回來在立法局或向公眾交待，使香港人感到自己是未來的主人翁，儘管只是十分微小的主人翁，得以參與籌組的過程，使到整個籌組香港特別行政區政府的過程，並非如中英關起門談判的翻版。我希望政府能夠了解此點，我更希望政府在下星期的回應中，無論是布政司或其他政府官員，可以告知我們較多的事情，相信香港人，不要視香港人如螻蟻或是一群不可信任的人，而官員則高高在上，儼如家長般。這種家長式管治的時代經已過去了，總督在施政報告中亦指出，要“同心協力”。我們並非不希望這樣做，問題卻在於政府連這小小事情亦不信任我們，甚麼都不告訴我們，亦不諮詢我們，卻關起門來決定我們的將來。在此的情況下，我們又怎樣能夠與布政司同心協力呢？我希望布政司向總督說明，我們的要求是十分低微的，但卻十分清晰。我希望政府能夠理解。

主席先生，最近在總督唯一一次的答問大會中，有人詢問總督對將來的行政長官有甚麼提示。總督回答說有三點是對將來的特區十分要的，即房屋、基建及教育。主席先生，總督亦懂得這三點在現時也是十分重要的問題，其實是多年來也是十分重要的問題。總督這樣回答，是否表示政府在這麼多年來仍未能解決這些問題，須要留待特區政府來處理。

在六、七十年代，麥理浩爵士擔任香港總督時，已表示須要處理房屋問題，並推出十年建屋計劃。做了這麼多年，直至一九九五年，輪候登記冊上仍有 15 萬個家庭，要等至二零零一年，才可獲編配公屋。雖然我們的經濟這般好，而且被譽稱為世界上十個最富有的國家其中之一，但在房屋問題上，為何表現如此不濟？基建亦是如此，建造新飛機場，20 年前應已興建，亦留下來讓別人處理。至於教育，只得“量”是沒有作用的，若然其

“質”不足，也於事無補。這是否反映出我們的政府多年缺乏遠見，不為港人設想？所以，最後，主席先生，我想指出，雖然政府擁有一項金科玉律，公共開支要維持於本地生產總值的 20%以下，我亦不一定同意這種做法。現時的一千五百多億元的儲備，較中國當時所提出的 250 億元多出六倍。我相信有很多市民都不認同政府應做守財奴，守着這些錢而不用。所以，我希望政府三思，我更不希望將來的特區政府，用這些錢購買一些上海、四川等地方的債券。我們十分擔心這些金錢將來會離開香港。我們希望將這些金錢用於香港人身上，我相信 250 億元的儲備已是十分足夠的了。

我希望政府在下星期回應時，盡其本分告知香港市民，香港政府是信任我們的，我們有很多事情須與政府分享，共同尋求答案，因為我們同坐一條船。六百多天後，我們亦是一同在香港。我們不單止希望有一個安定繁榮的香港，也希望有一個民主自由的香港。

我謹此陳辭。

**何承天議員致辭：**主席先生，很多人都說今年總督的施政報告似一份學生的家庭報告表。當然，這份家庭報告表是他自己寫的，當然對自己評分很高。我覺得香港在這十多年或數十年有很多成功之處，政府也做了很多事情。我高興布政司今天坐在這裏，她會聽得很清楚。我去年曾提過，今年會再說的，就是本港的公務人員是值得我們讚許的，他們盡忠職守而具專業性，我們應肯定他們的功勞。當然，香港的成功也是香港市民的共同貢獻。

我絕對同意總督提出的兩點“基本原則”，這兩項原則應常常提醒政府和我們議員或其他政治上的朋友。第一個基本原則在目前民主發展過程中至為重要，因為我們在運用公帑用以改善公共服務之前，應先創造財富。大家都知道，如果毋須顧慮如何創造財富以維持公帑支出，大灑金錢是很容易做的事，亦可得到廣大市民的歡迎。

儘管今年預測香港本地生產總值仍會有 5%的增長，但我們依然有所憂慮。我們可以看到飲食業、零售業的生意明顯地下降，失業率攀升至 3.5%。雖然，凡此種種，比較世界其他地方而言，香港經濟仍算不錯，但我們不能否認要接受一個事實，就是香港經濟（至少暫時來說）正向下滑落，再加上九七問題，便形成一個“悲觀因素”。我覺得這個因素其實比我們真正經濟衰退，令各行各業生意下降的原因更大。

毫無疑問，失業數字令勞工界的朋友異常憂慮。他們不停呼籲停止輸入所有外勞，並認為輸入外勞是失業率上升的主要成因。可是近期有研究報告指出，情況並非如此。事實上，輸入外勞只佔總勞動人口的 6.4%。

本局在今明兩天，或可能在將來一兩個月內，都會有很多人討論輸入外勞的問題。對某些人來說，大聲疾呼停止輸入外勞是一句有效的政治口號，但這個說法會不會解決失業率上升；會不會對相信他們的那一班朋友有所幫助？這樣的做法反而會令問題惡化下去。停止輸入外勞的口號只會蒙蔽我們，忽視失業率高升的真正成因，更妨礙我們找到根治問題的方法。

眾所周知，香港在過往十多年經歷了結構性的經濟轉型，許多工業更遷往中國大陸及鄰近其他國家，如泰國、越南、或甚至緬甸。只要香港繼續實行開放自由經濟政策，工業外移是無可厚非的，因為它們移到可以提供大量廉價勞工和有其他基建設施的地方。我們要記住，現在資訊科技日漸進步，這是我們不可以忽視的，很多服務行業已開始轉移到外地，因為在那裏同樣可以有後勤服務。

所以，現在要面對的問題，是我們應該嚴肅考慮如何保持和增加香港的就業機會。唯一的方法是我們保持香港在國際間的經濟競爭力，才可以達成我們的目標。

我並不同意政府在增強香港競爭力的問題上不加以援手。總督在回答本局議員及對工商界一個午餐會中均表示他不想看到香港是一個“管治的經濟” (Managed Economy)。我要強調，沒有人想香港政府管治經濟。但是目前的商界朋友感到憂慮和困惑的，是為何政府一年復一年都沒有下定決心打擊通脹。

我們不應該抱有任何幻想了。香港的商業支出成本已高於世界很多地方。我並非建議政府應該干預市場經濟，但身為香港最大的僱主和用家，政府應該發起帶頭作用。我們看不到它有任何行動去打擊通脹，我們覺得它尚且有火上加油之嫌，因它未能遏抑自己的成本，降低通脹。我認為政府應先訂下一個目標，以來年為例，通脹數字或成本數應是多少百分率，例如 8%，以求逐年減低。

THE PRESIDENT'S DEPUTY, DR LEONG CHE-HUNG, took the Chair.

代理主席先生，服務行業將會是香港未來經濟的主流。正如我先前提及，隨著高效率的通訊科技出現，情況就如生產業一樣有一個危機，亦是自

然的現象，服務行業會遷離香港，當然會影響就業機會。

財政司在去年的財政預算案演辭中，提到政府會在海外推廣香港的服務業。我當時深表歡迎。可是政府在過去一年在這方面有作出甚麼行動呢？總督的施政報告半點都沒有提及。

代理主席先生，我代表服務行業的其中一個重要界別。我們界別內的專業人士，並沒有見到政府盡了任何努力，推廣我們的專業服務。相反，我們感到政府對我們的專業毫不理解。近期多項有關政策更極可能削弱我們行業的專業性。

本局去年的同事，已多次聽我說過，我是反對政府在投標建築合約中使用“設計連建造”(Design-build)的模式。因為這樣做，會把建築師的專業地位置於承建商之下。建築師的創造才能將會在承建商以減低成本、追求利潤的態度之下受到損害。這類合約會使用家，即政府，放棄其在設計上的權力，並轉移給承建商以換取它以為有保證的最低建造價。但是，如果建築物未有完全設計和繪圖完畢以前便投標，成本根本不能保證，而質量亦很難得到保障。我促請政府當局停止再使用這種合約，直至部分這類工程完工，檢討結果後再採用。當然有些合約，例如技術要求高的土木工程如建橋等，是可採用這種合約去做的，這都是十分普遍；我所指的當然是普通建築合約。

此外，我們亦關注建築安全問題。我同意總督的看法，香港建築安全的記錄是不能接受的。有關的專業人士，如建築師、測量師和工程師都一致同意總督的看法。我們應該共同找尋新方法，聯合僱主和僱員，共同努力創造一個比較安全的工作環境。雖然如此，要透過立法手段試圖改善安全環境的時候，我覺得政府一定要清楚各方面的責任問題。最近，有一條法例呈交立法局經過首讀和二讀，是《建築物（修訂）（第3號）條例草案》。這是一條既不公平，又嚴酷的“鳥槍式”(Shot Gun Approach)條例，即是如使用鳥槍一樣，槍內有很多彈丸，用不準瞄準開槍便會打死很多雀鳥。這條條例的目的在於對建築過程中，任何一個犯錯的專業界別或建造商，可以不論其如何出錯，同樣可以拘捕他，甚至判其入獄。因為這條條例將由本局同事討論，所以我今天不會作詳細分析，但我希望議員能以客觀公正的態度研究這條法例。政府是建築業的最大用家，我覺得政府有責任對建築行業發揮領導作用，在建築方式方面採取一些措施，使工地能更清潔、安全。我在數年前曾提議機械化建築等等，在此不再重述。

最後，代理主席先生，有部分人曾形容今年的施政報告是“夕陽政府”的產物。主權還有20個月的時間便會移交，形容港府是“夕陽政府”實不為過。但其實毋須要是“夕陽”，只是數年前那不幸的事態轉變使情況形同日落日出般，其實其中過程應可直通，只是“旗落旗升”罷了。

我在這刻談談總督的施政報告的主題是“同心協力建香港”，這令我記起我在剛結束的競選活動中的競選口號“攜手建繁榮”，兩者甚為相似。無論我們來自哪個階層，是哪種政治觀念，採取哪種立場，但願大家同心協力，攜手建港。希望香港有一個更好的明天。謝謝。

**陳偉業議員致辭：**代理主席先生，“強勢總督，弱勢政權”，在施政而言，不單是一件吃力不討好的工作，同時亦是一個歷史悲劇。在香港邁向九七年而餘下的日子裏，為我們編寫悲劇劇本及執導的是中英兩國政府，但悲劇的主角卻是香港 600 萬市民。

九五年施政報告的主題是“同心協力”，但同心協力的對象、模式及目標卻含糊不清，或者這正是“強勢總督，弱勢政權”的必然表現。今年的施政報告是總督就任以來篇幅最長但同時亦是內容最堆砌的一份施政報告。整份報告缺乏領導性及宏觀，這顯然並非撰稿人的原意，而是基於政治現實無法不落得如此局面。

過去幾年，總督先生為香港的政治氣候帶來新氣象，實踐了民主政治的精粹，這是值得讚許；其中例如設立答問大會，總督直接接受市民質詢，而政府高層官員（包括司級官員），亦走出象牙塔接受市民批評，凡此種種，執政者向市民負責的概念，在總督實踐民主政治的過程中，就接受質詢及交待方面得以體現。對於本年度的總督施政報告，誠如本人剛才所述，在內容上則沒有甚麼值得稱許的。以下我將就工務工程、城市規劃及土地等方面闡述民主黨的看法。

### 有關土地供應

總督在施政報告中完全未提及土地供應問題，亦未見提到如何開拓土地。雖然政策的大綱曾有提及此問題，但作為總督施政報告這般重要的文件、文憲，卻未有提及這點，這實在是令人感到遺憾的。

### 有關工務方面

就基本工程尚未動用的預算款額比例，由九一至九二年度的 36% 減至九四至九五年度的 11%，這明顯較前有進步。但美中不足的是，政府在防洪、青山公路擴闊、勘察斜坡、屯門公路擴闊等工程方面，都充分顯示了政府

“頭痛醫頭、腳痛醫腳”的弊病。

防洪方面，政府稱會在九五至九六年度，動用超過 11 億元於防洪工程，但政府亦指出短期內無法解決北區居民飽受水患及洪水困擾的問題，這實在令人失望。鑑於近年每次豪雨後，北區均有洪水為患，政府實有必要盡快制訂一些有效的短期措施，以解燃眉之急，不應留待至整個防洪工程完成。

青山公路擴闊工程方面，政府稱會在九九年初或以前耗資 2.5 億元，擴闊青山路小欖至掃管笏段，並計劃動用 20 億元，擴闊荃灣與嘉龍村之間的餘下青山公路路段。對政府計劃在二零零一年才能完成整段青山公路擴闊工程，民主黨表示不滿，這是因為在過往連續數年，民主黨在提交予政府的財政預算案中，都將這計劃列入其中。但政府只在今年落實這個計劃，而還須等候至二零零一年才落成。目前的道路使用量已達飽和，擠塞問題亦十分嚴重，政府實在須加快處理青山公路擴闊工程。另外為避免加重道路使用量，特別是在工程完成前的道路使用量的增加，政府應落實凍結青山公路沿線新的屋苑發展。如工程仍未完成而有大型屋苑落成，勢將增加車輛流量，因而導致擠塞。

就斜坡修葺及勘察方面，政府表示會耗資 13 億元改善有潛在危險的斜坡，並會優先處理路邊高於三米的新登記斜坡。由於本港天然斜坡的數目數以十萬計，以目前的勘察速度，我相信極可能至二零四七年亦未能完成所有天然斜坡的勘探。民主黨認為政府必須重新檢討勘察斜坡的速度，並須特別注意天然斜坡的問題；而加速處理公路及民居附近天然及人造斜坡的有關問題，足以確保人命安全，以免每次下大雨的時候，發生斜坡倒塌，導致人命傷亡的事件。

由於政府以往只重經濟效益，忽視了社會需要，例如道路、鞏固斜坡、防洪等，要到問題嚴重至不能不做的地步，千瘡百孔的情況，政府才迫於無奈進行有關工程，屯門公路就是一個非常鮮明的例子。本人衷心期望政府汲取過往教訓，能切實制訂一些令市民安居樂業的政策及措施，令普羅市民受惠。

### 城市規劃方面

《城市規劃（修訂）條例草案》終在千呼萬喚的情況下將會在本立法年度提交立法局，民主黨對此表示歡迎；但可惜的是，此修訂條例草案至今仍

是“猶抱琵琶半遮臉”，令人未窺全貌，難免使人心癢。鑑於城規修訂條例將會增加市民參與城市規劃的機會，希望有助將來的發展，因而令到土地審批的進度被拖慢，對大地產商產生一定程度上的衝擊，特別對他們發展土地會增加不少障礙；故此本人相信地產商，以致預委會，都會提出這方面的反對，而令港英政府未必有膽色提出此方面改革性的建議。本人必須在此提出警告，倘若政府在不久將來提交本局的《規市規劃（修訂）條例草案》不能針對目前條例的弊病，提出大刀闊斧的改革，民主黨一定會對此提出相應修訂，因為一般都承認，現時的城市規劃條例中，存在很多問題。

### 有關市區重建

在施政報告中最令人感到遺憾的是，總督先生並未提及市區重建問題，可見本港的最高權力架構至今仍然忽視了重建問題的嚴重性，本人對此深表失望。事實上，在過去四年，民主黨及前港同盟的議員曾就市區重建問題多次提出動議辯論，但可惜問題至今仍未解決。香港作為亞太地區的金融中心，繁榮都會，在舊市中心仍然不少殘破不堪的樓宇，居住在這些地方的市民，每日面對惡劣的居住環境，繁榮富庶根本與他們無關，難道政府真是無法對這些低下層的市民伸出援手？在現時政府有龐大盈餘的情況下，本人看不到政府為何不能及早解決市區重建的問題；在財力上，政府是絕對有能力應付及處理這問題的！本人衷心期望政府盡快制訂市區重建政策，不應繼續採取拖字訣，使生活在舊區的市民能夠改善居住環境，因而獲益。

面對現今的政治困局，可說是群“醜”當道。港府的管治權威不斷受到打擊，可能有部分人已感到氣餒，但本人仍然期望港府可以在堅守人權法治的情況下，照顧香港人的需要，特別是那些貧困病餓，老弱無依的市民，更需要政府多加照顧，使香港社會有多一點溫情，亦使一個高度資本主義及功利主義的社會，能彰顯出多一些人性，不致變成一個冷酷不仁的社會。

主席先生，我們今天的議案辯論主題，就是本局就總督發表的施政報告，謹向其表示謝意。但是，主席先生，我發現我們的總督先生近日並不在香港，而我們今天的辯題是就其施政報告向他表示謝意。我感到十分遺憾的是，我們今天辯論題目的主人翁竟然不在香港，聽取議員的意見；或者正因如此，才會有這麼多傳媒、這麼多人士，稱他為“離岸總督”。較早前我問吳榮奎先生，在香港的歷史上，有否一次立法局辯論施政報告，在向我們的總督表示謝意時，總督是不在香港的。吳先生未能回覆我們的問題。我希望司級官員在下星期致答辭時，可否翻查香港過往百多年的殖民地歷史，看看有否一次立法局辯論施政報告時，我們的主人翁是失的。

本人謹此陳辭。至於下星期怎樣投票，將視乎政府怎樣答覆。

**唐英年議員致辭：**主席先生，今年的施政報告，我覺得可說是一份“隔靴搔癢”的施政報告，充分表現了香港政府在後過渡期的“管家婆”心態，尤其在處理市道疲弱、經濟放緩、失業率節節上升等問題上，今年的施政報告更加顯露出“力不從心”。

在沒有充分理據的支持下，削減外勞配額，明顯地只是暫時紓緩失業人士群情洶湧的壓力，但對於失業問題的一些核心問題，亦即是改善目前的經濟困境，彭定康先生就似乎極為“心有餘而力不足”了。將經濟疲弱歸咎於通脹，明顯地是過於單一化的看法；至於報告內強調的經濟競爭力、人才培訓、人才的發展、以及將來的發展以科技為本的經濟等主張，全部都是確立了精彩的題材，但似乎都是未做深入研究的空洞標題而已。

多年來，工業界一直要求政府在推動高科技研究方面作出支援，因為只有這樣才可為經濟轉型帶來的種種問題尋找到出路，可惜政府只滿足於過去三年撥出的數億元研究補助金，甚至以為“一個一直以來三餐不足，營養不良，只得數十磅的人，今日一餐吃了數塊雞，明日就會變得身材健碩，而且力大如牛！”這種天真的想法，我相信是不能解決今日的問題的。

在促進工業發展方面，我期待政府能盡快落實設立科學園的計劃。台灣早在一九七七年已經開始籌備，一九八零年開始運作，比香港早起步足足接近 20 年之多。對於工業高科技和技術發展，香港只能叨陪末座，更遑論藉此解決經濟轉型帶來的種種問題。

其實，設立科學園，不單有利於香港提升高科技工業的發展，而且亦有利於聯繫和溝通中港在這方面的研究，舉例說，很多中國科學家出國深造之後，都希望返回一個華人社會發展；香港的社會環境比較優秀，加上科學園的設立後，將令香港的客觀條件更趨優越，足以吸引大批這類專才來港發展，無論在經濟發展或中港連繫方面，都甚有裨益。

在《科學園計劃可行性研究報告書》中，有人曾懷疑香港是否有足夠高質素的技術人材，去發展這類計劃。聽到這種憂慮，我們更應反省香港的教育制度是否與時並進，配合社會需要，政府拓展專上教育的政策，在量方面無疑是非常成功，有 18% 的適齡學生能夠修讀大學課程，然而在基礎教育質

素方面，我們與理想還有很大的一段距離。須知道人力，是香港唯一的資源，要香港繼續維持強勁的國際性競爭力，當務之急是要改善學生質素。

培訓人才，必須配合社會環境的轉變。當經濟結構已經轉型，工科科目就不能只教鑽木裁衣；香港已變成了一個國際性都會，學生不能再閉門造車，不放眼瞭解世界。雖然施政報告中對公民教育和加強普通話方面作出了可取的建議，我仍期待政府能作出更多與時並進的改革，以提升香港學生的質素。

最後，對於特殊教育問題，總督在施政報告中可以說隻字不提，我把它從頭至尾閱讀了兩次，也找不到一個字提到促進特殊教育及如何去做。對此我深表失望。希望政府記得去年本局通過的議案，從速為這群極需援助的兒童施以援手。

對外積極進取，增強國際競爭力；對內扶助貧弱、安定民心 — 這是香港政府必須履行的責任。無論主權移交的日期是否日漸迫近，這些都是責無旁貸的。所以，雖然英國統治了香港 55 845 天還算穩健，不過不失，但我希望在未來那 615 天的後過渡期間，香港政府雖然日暮斜陽，仍然相信“夕陽無限好”。謝謝主席先生。

THE PRESIDENT resumed the Chair.

張漢忠議員致辭：主席先生，我會就施政報告有關交通問題、青少年吸食問題、廉署反貪污的工作發表意見。

香港交通的擠塞情況，一直為市民所批評，而除了“增加收費”外，政府並未有提出任何有效長遠解決擠塞問題的計劃。政府發展新市鎮時，更往往忽略了整體的交通配套設施，因而產生出不少社會問題。

我相信任何嘗過九月屯門公路封閉苦果的新界區居民，都會對港府無法解決他們的困境感到失望。總督承認新界西北區的運輸系統已達飽和，並表示只能寄望九八年三號幹線（郊野公園段）通車、同時並預期二零零一年前完成的西北鐵路啟用後，才可紓緩該區的交通壓力，而短期措施就只能繼續實施巴士專線、設立交通監察系統、及擴闊公路來增加道路的容車量，試問這樣的答能否叫人滿意呢？

我更擔心若干短期措施更可能是壞消息，屯門居民可能又因擴闊屯門公

路工程而要捱封路之苦。即使政策大綱表示在未來 12 個月，會將屯門與市區之間的渡輪載客量增加 10%，但以屯門居民對交通服務需求之大，這 10% 的增加只屬杯水車薪，實難以實質解決問題。

民建聯在九三年七月已促請港府提早興建西北鐵路，及早與中方研究以便早日解決有關問題，這樣的做法，既可解決新界西北的交通問題，同時亦可以加強中港兩地的交通運輸服務，但是今天仍未聽聞港府有關於西北鐵路的動工決定。京九鐵路將於今年年底通車，沿線各地往深圳的客貨運量將大增，就是因為這樣，香港的吐露港公路及屯門公路預期將會更加擠塞。

我相信新界西北部的居民，都希望西北鐵路能延伸至屯門市中心。雖然工程必會遇上收地上的困難，我期望九廣鐵路公司能夠盡快尋求妥善解決辦法。民建聯亦想在此重申，港府應修訂運輸政策，在發展新市鎮時承擔交通設施配套的責任，興建相關的集體運輸系統。

解決交通擠塞問題方面，總督特別提醒私家車車主應準備為此問題而付出代價，並暗示電子道路收費計劃勢在必行。民建聯認為政府應仔細研究該計劃的利弊，由於電子道路收費計劃估計投資鉅大，影響深遠，故當研究報告完成後，應廣泛徵詢市民的意見才決定是否推行。

市民除關心公共交通服務的質素外，亦關注收費是否合理，但整份施政報告對此問題隻字不提。我最感遺憾的是，在眾多公共交通工具之中，屬港府全資的三條鐵路可以全權決定加價；雖然多年來已有不少聲音要求港府糾正這種情況，防止其他公共交通事業濫增收費，但港府仍然充耳不聞。我實在希望港府能夠對交通問題，承擔多一點責任。

主席先生，青少年吸食問題亦是相當令人困擾的。不少證據足以使人懷疑港府“禁毒”政策是否奏效，政府是否有意縱容那些蠶食我們青少年成長的不良因素呢？近年，青少年吸食問題有日益惡化的趨勢，在現時全港超過 4 萬名吸食者中，有近兩成是青少年。而首次吸食個案更有上升的趨勢，九四年便起碼有 2 748 名 21 歲以下青少年加入吸食者行列，比較九三年增加 22%。在八九至九三年間，青少年吸食人數更激增倍半。從九三年至今，濫用藥物人數亦激增達 4 000 名。政府的數字顯然只是冰山一角，因為統計數字只包括被檢控人士和求助個案資料。

今年三月，總督曾召開反吸菓高峰會，公布額外撥款 3,000 萬元推行嶄新禁菓綜合策略，其中包括要加重對販菓的刑罰、成立菓品教育資源中心和在學校推行禁菓教育等。但是，過去半年政府提出的一系列措施似乎並未收到實際效果；而同時，青少年吸菓年齡出現下降趨勢，濫用藥物年齡最小者竟然只得六歲。更令人擔心的是，現時藥物濫用已擴展到物質濫用，例如膠水、天拿水、電路版、火機等日常用品，亦已成為青少年濫用的對象和替代品。

面對如此惡劣的情況，民建聯促請政府要繼續果斷地厲行禁菓，從而保護青少年免受菓品侵害。雖然法例已規定藥房出售第一類受管制藥物時，必須登記購買者的身份證號碼，但我們都知道，這種措施作用十分有限。就此，民建聯促請政府：

1. 積極與醫務委員會協調，收緊醫生專業守則，立例規定診所及藥店的危險藥品存量，以杜絕醫生濫售軟性藥品；
2. 繼續加派執法人員巡查藥房、藥店及診所；以及
3. 製訂一套合適及有效的宣傳教育教材，並且加強對青少年的輔導工作。

在今個立法年度，民建聯將會提出一個動議辯論，是關於自殺年青化的問題。

我在此呼籲政府要採取果斷措施，大力遏止吸菓風氣蔓延。

在保安方面，我們覺得貪污的問題，接近九七是會不斷發生的。

主席先生，政府宣傳打擊貪污不遺餘力，不過，宣傳跟實際情況是兩回事。目前以至未來數年，本港的貪污問題，是否像施政報告中所說：“已不足以對我們的社會構成任何威脅”？我對此感到十分懷疑。

近年，本港的商界及社會人士都對本港廉潔風氣能否維持普遍存有憂慮。廉政專員曾在五月中表示，本港警隊內的貪污情況實在教人擔心，特別是基層人員的運作，跟七十年代的情況頗為相似。在九四年接獲的六百多宗個案中，竟有近一成是由警方轉介，另外更有 30 宗與警務人員有關。另一方面，隨着香港和內地經濟往來日益頻繁，兩地的貪污機會將無可避免地上升，間接地影響本港的商譽。近兩年，廉署接獲涉及內地居民及與內地有關的貪污舉報數字有上升趨勢。至於本港整體的貪污情況與其他國家比較，亦同樣未能令人安心。據一項包括 41 個國家的研究顯示，本港的貪污名次排第 17 位，情況只屬一般，再加上廉署人手流失的問題，我實在擔心施政報

告的講法是否過於樂觀。

打擊貪污無疑是十分重要的事情，但在給予廉署有足夠權力以執行職務的同時，亦要研究有效監察廉署的渠道。民建聯一直要求三點：

1. 修訂《電訊條例》第 33 條“總督或總督所授權的公務員可以“公眾利益”為理由，截取透過電訊傳遞的資料”的規定，我們希望能夠盡快將“公眾利益”一詞的解釋，明確限於防止或偵查嚴重罪案或涉及本港的安全情況這個範圍，以切實保障市民的私隱權免受無理侵犯。
2. 對廉政專員的酌情權力作出限制，廉署今後準備調查非受嫌人之前，廉政專員須先向法庭列舉充分理由，以支持其行動確實有必要，並在取得法庭批准下才可行使該權力，以保障市民的私隱權及避免廉政專員擁有過大權力而出現濫權的情況。
3. 要充分地改善廉署現有的諮詢委員會組織，加強問責制度和監察效能，以確保任何貪污案件及對廉署職員的投訴，均得到公平審理。

在文康廣播方面，我們亦想談談國際電訊網絡（Internet）問題。主席先生，香港作為一個國際通訊中心，當局在保障市民有自由獲得資訊的權利的同時，亦應有監察的責任，防止國際電訊網絡散播荼毒心靈的不良資訊。

國際電訊網絡在香港日漸流行，公眾都很關注它對市民帶來甚麼影響，特別是對於網絡上不良訊息的監管，可惜在今次施政報告中，未見對該問題有任何交代。文康廣播科官員在簡報會上竟然認為在網絡上的色情訊息只佔一小部分，因此不宜立法限制。我們對於有關官員的說法實在不能認同。我認為即使今日使用該網絡的人仍佔香港人口的小部分，而不良訊息亦只佔整體訊息一小部分，但隨着個人電腦更方便、易用和普及，青少年上網的人數增多，受不良資訊影響的機會也大大增加，實宜及早預防。

港府不應對此問題得過且過，應積極多方面研究如何從立法或技術上協助阻截暴力、色情等不良訊息的傳放。我促請港府加強監察的角色。

主席先生，總督在今年施政報告輕描淡寫地提到防洪問題。記得在去年的施政報告中，提到港府將會在新界西北區進行 12 項防洪工程，但到目前為止，僅有一項能夠順利展開，如今舊調重彈，我們很想知道政府有否具體措施確保上述工程項目能如期進行。最近有政府官員解釋新界西北防洪工程

的延誤，是因為村民以風水為理由，阻撓工程；然而，事實並非如此，在北區區議會會議上，渠務署官員明確指出，延誤的主要原因是地政處人手不足，拖延收地進度，令到工程有所延誤。其實，近年來，以風水為理由而延誤工程的例子已很罕見，如果政府將責任推在村民身上，實在是不公平及不負責任的。政府應立即增加人手，展開工作，以確保工程如期進行。

此外，新界北區及西北區的農戶，每逢水浸，農作物必受損，往往剛播種即水浸，水浸過後又播種，循環不息，他們所受的經濟損失實須港府加以援手，照顧農戶的實際需要。至於在水患區內的居民，若居住安全受到水浸威脅的話，我們亦覺得有需要採取一些短期措施，使他們的居所能夠得到保護。

主席先生，整體社會事務我們固然須要關注，地區上的民生亦不容忽視。稍後民建聯的同事會就其他方面發言。本人謹此陳辭。

**何敏嘉議員致辭：**主席先生，我的發言將會集中在 生和人力政策，這兩方面的政策和其他的一樣，在施政報告裏，基本上是沒有長遠的計劃，如果繼續下去，很明顯在九七年之後，我們會自食惡果。

今年施政報告的醫療 部分可謂完全沒有新資料，差不多是將過去的建議“翻炒”，濫竽充數。其實，總督施政報告的醫療部分，多年以來都是不談政策，只談工作項目，我會稱這為“微觀施政”。它的特色就是將準備會做的項目大吹大擂，但對重要的、宏觀的、長遠的事務迴避不提，不加理會。政府自一九七四年的《醫療白皮書》到現在，一直都沒有再推出另一份白皮書。很難想像 21 年前的政策何以仍適用於今天的香港。施政報告沒提到一些非常重要的項目，如醫療融資及收費，公私營醫療的關係、基層健康服務、醫院服務等等。既有這許多重要問題仍未顧及，那這個夕陽政府究竟是否想將問題拖到九七年，不想為這些長遠政策頭痛呢？

在醫療融資方面，政策大綱輕描淡寫的提到政府會就“協調式自願投保計劃”作最後定案。《促進健康》文件在一九九三年諮詢後便一直擱在一邊，近來也沒有作進一步的諮詢，連立法局其實都未清楚“協調”式保險是甚麼，便突然說明年決定，實在兒戲。

政府作出這個決定只可能有兩個理由，一是政府沒有人對有關融資進行研究；第二種可能性則是草率決定，我覺得這兩個理由都存在： 生福利科

現在只有一位副司級官員，再加一兩位丙級政務官，很明顯，在我們這位生部長的部門下，沒有人手做長遠研究，而近日 生及醫務發展諮詢委員會在沒有經過全面研究下，建議政府將醫療開支凍結在現水平，又傳聞開徵入院費以彌補對前補助醫院取消故有分項收費的承擔，確實是草率行事的最佳例證。

對公營及私營醫療關係，施政報告並無打算處理，現實情況是：醫管局的市場佔有率不斷上升，私立醫院已嚷『不夠生意，這樣繼續發展下去，公營醫療服務愈做得好便愈吸引更多人使用，令其需求上升，直至公營醫療服務完全吸納了私營醫療為止。究竟我們是否想見到這種事情呢？如果我們現在不正視這問題，讓它繼續發展下去，本港的醫療會發展至甚麼地步呢？其實，我們要有清晰的公營醫療服務政策，清楚地說明發展的方向、速度、幅度和可運用的資源等，我們不應繼續放任下去。

在推廣基層健康服務方面，今年的政策大綱亦提過會增建兩間老人中心及一間婦女健康中心。但施政報告從來都沒有提及究竟我們的政策目標是要達致甚麼，只提及我們可以處理多少宗個案。若我們不弄清楚政策目標，我們要處理多少人口，提供些甚麼服務，我們如何決定究竟要多少間老人中心、婦女健康中心呢？是否隨意地做一些姿態和點綴呢？我覺得這種做法根本是沒有誠心誠意去推廣基層健康。

施政報告亦沒有談到未來醫院服務政策。在這裏我覺得有點像畫餅充飢，將來可能“有得睇，無得食”。年年都提及要增加病床、建醫院，我們說要興建大埔那打素醫院、北區醫院、將軍澳醫院，這些醫院會在九七年、九八年陸續落成，但人手只有目前這麼多，而政府仍不面對請不到護士的問題，如果這樣，我們是否眼見投下巨大資源，落成了的醫院，卻不能使用呢？其實政府不是不知道屯門醫院和東區醫院現在未能全面啟用，都是因為護士不足的問題，到了九七年這醫院落成，現在的政府可以說是“功未成，但身要先退”，到時留下的攤子，又如何處理呢？

另一方面，我們要加強監管醫院管理局對於資源的運用，近日見到醫院管理局能夠兼顧一些基層健康服務，其實可以說，基本上是好事，但在很多醫院服務尚待改善的今日，如果醫院管理局要就非醫院的服務運用一些資源，是否應該放在一個較後的優次呢，其實現在醫院的資源還未足夠，卻有一些醫院把資源放在辦“兒童減肥班”等不應由它做的服務。主席先生，我覺得政府在這方面亦要很小心加以監管。

在勞工事務方面，我會談談就業和輸入外勞。黃震遐議員會談到再培訓計劃。

近幾個月，很多民意調查都顯示市民對經濟信心大跌，許多人都感到失業率上升和工資增長率下調的壓力。

立法局選舉之後，總督及政府官員都希望大家可以耐心等待，希望總督的施政報告可以提出解決失業等等問題的建議。但很可惜，總督只用了兩頁紙的篇幅，討論就業和外勞問題。看來，傳媒一直認為總督對民生政策乏善足陳這種批評，是有很高的真確性。

施政報告在就業問題上選擇了一個誤導市民的標題 — 工作的權利，在第 23 段更指出“政府一直以來，都竭盡所能，承擔維持全面就業的責任。”這肯定絕不真確！政府其實一直以來都推卸責任，不肯切實承擔創造就業機會的責任。

導致失業上升的原因是甚麼？失業者主要是來自甚麼階層？面對最大的問題是甚麼？施政報告沒有任何清楚分析，總督根本就是敷衍了事。

在八十年代，本港亦曾出現失業率超過 3%的現象，但當時失業的分布比較平均；但近期出現的失業現象，集中在一些製造、零售和建築等行業，在這幾個行業裏，其實失業率高達 5%至 6%。政府仍然以平均數 3.5%來衡量現時失業的情況，宣稱其實已達全就業，這只是自欺欺人的做法。在現時的失業情況下，中年低收入非技術性勞工所受的打擊是最大的。

施政報告中完全沒有提供任何方法，即時為本港創造更多就業機會。報告第 31 段，更清楚表明，“一些出於好意及為製造就業機會而訂出的計劃，推行起來，往往反而大大削減了就業機會。”總督在一開始大談政府有責任確保全面就業，但在結尾時卻說“甚麼都不做是最好的”，這種自相矛盾的分析，是否患有精神分裂呢？

在外勞的問題上，總督的建議更是令人氣忿！總督在討論外勞時，一開始便引用一般輸入外勞計劃的檢討報告結果 — “認為外地勞工對本港經濟有寶貴的貢獻”。但在甚後政府發表的檢討報告中，根本沒有就外勞如何影響本港經濟作出檢討，總督如何得出這個結論呢？

如果按照政府向外公布的檢討報告，明顯顯示本地工人過剩的職業類別中，有許多和一般輸入外勞計劃配額的工作類似，這就已清楚證明外勞是實實在在搶去了本地工人的職位。

在施政報告中，一面說取消一般輸入外勞計劃，但同時卻引進一項有 5 000 名配額的補充外勞計劃。雖然在執行上有作出改善的地方，但這是一種換湯不換藥的做法。外勞的數目在明年年初仍然可以維持在 15 000 人，與現時的情況基本上是一式一樣，況且，總督的建議並未觸及新機場外勞計

劃。

鑑於總督對取消輸入外勞政策基本上毫無誠意，民主黨依然打算根據憲法賦予立法局議員的權力，提出非官方議員條例草案，終止一般輸入外勞及新機場外勞計劃。

於此，我亦想回應詹培忠議員剛才所說的，為甚麼我們要停止輸入外勞，如果政府可以提出一些清楚的理據，讓立法局、傳媒、全港市民都清楚看到我們確實很需要這些外勞，如果不輸入則是我們立法局橫蠻無理，我亦不相信這個立法局會如此做。何承天議員亦提到，我們一直說要停止輸入外勞，卻沒有看到輸入外勞的主因，我們同意輸入外勞不是主因，但事實上是一個重要的因素，所以，我們要在停止輸入外勞的同時，要求政府去製造更加多的就業機會。

最後，我想請總督看看本港在他領導下受到的最大的諷刺。這就是在進行赤角機場這個世界級的建造工程的同時，建造業的工人竟可以出現失業的怪現象，簡直是不可思議！

主席先生，本人謹此陳辭。

**劉健儀議員致辭：**主席先生，作為運輸通訊界的代表，我有責任將這界別內從業人員最關注的問題在施政報告辯論中提出。以下我會就四方面，包括運輸、通訊、旅遊及碼頭貨倉等，作出回應，提出政府政策欠缺妥善之處：

### 運輸方面

#### (A) 交通擠塞問題

從事運輸業的人士，最感頭痛的是交通擠塞問題，可惜政府只是輕描淡寫地將問題歸咎香港經濟增長及汽車數目增加，完全不肯承認規劃失誤及對整體交通缺乏遠見。很明顯，政府並無投入足夠資源改善道路系統，以致過去多年，道路改善工程遠遠追不上經濟增長的需要，亦不能配合區域的發展。

在整份施政報告中，我仍看不出政府在土地使用及規劃上，有決心將交通運輸視為區域發展的首要建設項目，我看到的仍然是政府舊有的一套，就是社區建設在先，交通設施在後，這樣很容易會再重蹈屯門公路的覆轍。

我希望政府不要作一個庸醫，只懂為病人“頭痛醫頭，腳痛醫腳”，我

希望政府能夠是一個高明醫生，為病人根治疾病。我認為除非政府徹悟：良好的交通設施必須從規劃及土地使用上動手，再配合完善的道路網及集體運輸系統，否則交通擠塞問題將永遠無法解決。在交通擠塞的問題上，我亦在此作一重點討論。

### (1) 電子道路收費

政府不應只以“用者自付”的簡單及原則性概念便輕率假設市民會同意及支持此項措施，而沒有顧及採用電子道路收費前必須要有相應措施配合，例如足夠的車輛停泊設施與足夠的公共交通工具，並有其他可予市民選擇的行車路線等。此外，電子道路收費在於鼓勵市民棄用私家車輛而多採用公共交通工具。因此，公共交通工具包括巴士、的士、小巴等應予以豁免道路收費。

### (2) 鐵路發展

正因為香港地少人多，鐵路發展必須全面化，以減輕道路交通的擠塞情況。在政府優先處理的鐵路項目中，我認為西北鐵路應伸延至屯門市中心，馬鞍山至大圍線應延展至西九龍，九鐵伸展至尖沙咀後再延長至港島區，這樣才可迎合長遠的需求。而將軍澳地鐵支線因為已預留土地，因此應立即動工，盡快在二零零一年前完成。

至於其他鐵路網絡，亦須從速發展，例如將鐵路網絡伸展至港島南區、東九龍地區等。此外亦應將現時的地鐵港島線延長，西至西營盤及東至小西灣等，最終，使香港擁有一套四通八達，完善快捷的鐵路網絡，此對解決交通擠塞問題至為重要。

的建立同時並推行“停泊與轉搭”之概念。我知道政府是認同“停泊與轉搭”的概念的，但奇怪政府這次卻隻字不提這方面的計劃。

此外，據知京九鐵路可能會於一九九六年底投入服務，但是西北鐵路則要在二零零一年才落成；故此，京九鐵路如何連接西北鐵路及在未能接駁前，中港兩地鐵路如何配套，港府應該盡快與中方商討，尋求妥善安排。

### (3) 掘路工程

掘路工程仍然是造成交通阻塞的原因，我認為政府必須嚴格限制掘路工程的施工及完工日期，並嚴懲任何工程耽誤。此外，政府應認真統籌掘路工

程，避免在同一地點作出多次掘路施工。

#### (4) 渡輪服務

既然我們現時缺乏足夠道路供車輛使用，我們便應致力發展海上交通，增強渡輪服務，包括：增加渡輪班次、改善船種、增設碼頭，並且加強接駁碼頭的巴士、小巴等公共交通工具的服務。

不過，近年渡輪的營運情況事實上欠佳，故此，若要有關公司作出投資，加強渡輪服務，政府必須給予足夠鼓勵。

#### (B) 泊車問題

泊車位不足是運輸行業非常關注的問題。一向以來，香港可供汽車停泊的車位是極度不足，私家車主固然深受其苦，而受影響最深的卻莫如大型貨車和貨櫃車。據業內人士表示，每天有超過 2 000 部貨櫃車無處棲身，被迫泊於路旁，貨車更不計其數，如此當然會導致交通擠塞及對附近居民造成諸多滋擾。

儘管政府在新界劃出頗為大量的露天存貨用地，但據知現時此等土地只有不足兩成真正投入讓貨櫃車作停泊之用，原因是此等土地皆為私家地，要業主同意才能將此等土地租出或讓出作停車場之用，使貨櫃車受惠。因此雖然政府稱現時已劃出了很多露天存貨用地，有足夠土地供貨櫃車停泊，但事實只是“畫餅充飢”，毫不實際，貨櫃車停泊位不足問題依然非常嚴重。

政府早在年前承諾會全面檢討和研究泊車需求，這個研究應於去年完成，惟政府一再拖延，現在還表示要待今年年底才會發表研究報告。對於一個如此迫切的問題，政府竟毫不著急，兼且再三食言，試問政府施政又如何取信於民呢？

我認為要長遠地有效解決泊車問題，政府必須提供大量土地，政府應考慮在各填海區進行規劃時，撥出多些土地供各類型車輛停泊。

#### (C) 小巴及的士營運情況

近年來，小巴及的士的營運方面受到諸多困擾，一方面是乘客減少，影

響他們的收入，而另一方面業內人士又要面對愈來愈多禁區，兼且站頭不足，造成種種營運困難。我希望政府應予以體諒，盡量採取措施令此行業運作可以較為順利，這包括開放部分禁區，增設只准營業車上落客地點及增加小巴及的士站以方便乘客。

最近，有的士司機團體申請收取午夜附加費。我理解他們為何提出這項要求，因為近期的士普遍收入下降，夜更司機更難做；其實其他附近地區如中國、日本、新加坡等均設有午夜附加費，故此，我希望市民能體諒的士司機深宵服務市民的辛勞，亦希望政府體恤從業人員的艱困而審慎地考慮他們的要求。

#### (D) 柴油車轉汽油車的建議

政府在沒有進行足夠諮詢及結果公布前，便在施政報告提出這看來已是事在必行的政策，我覺得這樣無論對業內人士及市民大眾都欠缺公允，並且不合乎客觀及科學求證的態度。我反對政府倉卒禁止的士、小巴、保姆車採用柴油車，是基於以下理由：

第一，政府只單方面強調柴油車會導致空氣污染，卻沒有提及當全部小巴、的士及保姆車棄用柴油而改用電油後，空氣質素會否真正得到改善，換句話說，這些營業車改用電油之後，會否排放出其他廢氣而這些廢氣會否對市民健康造成傷害？政府並沒有作出交代。前日，理工大學一項研究顯示，轉用汽油車未必更環保，因為汽油車會排放出其他的廢氣，包括一氧化碳及致癌的苯。

第二，當營業車棄用柴油後，會否影響營業車的運作效能，政府並沒有作出研究及客觀分析，事前亦沒有諮詢業內人士。

第三，我的辦事處最近曾向的士、小巴及保姆車司機進行一項問卷調查，目的在初步諮詢他們對政府這項建議的意見。調查結果顯示 100% 被訪的業內人士反對政府此項建議。主席先生，如此強烈的反對聲音，政府絕不可視若無睹，置若罔聞！

施政報告中指出政府鼓勵柴油車車主轉用電油時，是會“實施有效和可以接受的措施”。主席先生，我希望政府重視自己的承諾，確保有關措施是“有效”和可以被市民（包括業內人士）“接受”的。

### 通訊方面

我們當然明白有競爭方有進步的原理，因此基本上我是贊成電訊引入競爭的，但政府有責任確保競爭在公平原則下進行，並須留意過多及無節制的競爭，可能會引致惡性鬥爭，最終是不利整個行業的發展的。

隨着國際線路開放，部分傳呼公司可能會將操作中心北移，這樣會對通訊從業員造成嚴重的打擊。我認為政府應協助行業不斷發展，以保障業內人士的就業機會。此外，政府應增加科技方面的撥款、提高本地科技研究，以吸引本地及外地投資，最終製造更多就業機會。

至於施政報告提及政府會檢討《電訊條例》，從而改善規管架構，我希望提醒及敦促政府在檢討的過程中必須廣泛諮詢業內人士意見。

### 旅遊方面

很多航空公司職員非常擔心未來往返赤鱲角機場的交通安排及要付出昂貴的交通費用，將來在機場工作的員工亦會有同樣的憂慮，因此，我希望政府在現階段規劃機場交通建設時，要及早注意新機場工作人員上下班的交通安排。

此外，旅遊業人士一直對旅遊車停泊問題感到非常困擾。香港旅遊業若要進一步發展，這方面的問題是必須得到解決的。政府承諾會確保香港有足夠的基礎建設，以滿足本地旅遊業的長遠需要，我希望這方面的設施會包括足夠的泊車位供旅遊車使用。

### 碼頭貨倉方面

我認為要增強本港經濟競爭能力及維持本港貨櫃業的優勢，政府必須積極發展貨櫃碼頭。最近，中英政府既然在貨櫃碼頭發展取得合作共識，政府應把握時機，盡快提出可讓九號貨櫃碼頭早日興建的方案，至於十號及十一號貨櫃碼頭的建設，政府亦應從速進行。

主席先生，我謹此陳辭。

**MISS CHRISTINE LOH:** Mr President, the Governor says that, "the Government will need the wisdom and the goodwill of this Council" in achieving the executive policy objectives in the months ahead. He also stressed that this

Council is "more representative" than our predecessors "could hope to be".

Our predecessors were not more representative because decision-makers in London and in Hong Kong never made any serious attempts to give Hong Kong an authentic system of representative government. When faced with the transition to Chinese rule, colonial civil servants dreamt up the misbegotten functional constituencies, some of which are very small and easily manipulated. As to the Executive Council, where the most important government policy decisions are still made, none of its Members are elected. All are appointed by the Governor alone. As for this Council, only a third of its Members are elected by universal suffrage as Hong Kong transits to Chinese rule.

Hong Kong has been left with such an antiquated and colonial political structure because successive British Governments, and the colonial administration here, have lacked the political will, or the foresight, to make the necessary institutional changes. Regrettably, opportunities were ignored or passed up. Hong Kong will not be a fully democratic society when 1997 comes. The responsibility for this failure to democratize must be shared by policy-makers in London, Hong Kong and China.

#### *Decolonization and "a high degree of autonomy"*

When people talk about the transition to 1997, they tend to concentrate on the new sovereign. We forget that this should also be the end of the colonial era. The challenge in the Joint Declaration and the Basic Law is to implement a high degree of autonomy. To do so successfully, Hong Kong must decolonize. The colonial experience has disempowered the people of Hong Kong because the decision-making power has been taken away from them and given to a paternalistic administration. That is no longer acceptable today. Decolonization must involve returning the decision-making power to the people. Only this way can Hong Kong be said to exercise "a high degree of autonomy". In short, Hong Kong people must be able to exercise political power.

Some people criticize the Governor's constitutional package for going too far, when they were in fact no more than minor reforms. Elected representatives still cannot make up the Government. Policy making still rests essentially with civil servants. To decolonize, we must re-balance this iniquity. This is especially important when the pace of further democratic change, provided for in

the Basic Law, does not envisage a government made up of elected representatives. In time, we must also amend the Basic Law to allow for that eventuality.

In the meantime, the challenge of a high degree of autonomy for the Civil Service is that it must learn to share power, vested in it under a colonial system, with this Council. Members of this Council must, in turn, meet the challenge of autonomy by taking on the role of a government-in-waiting, proving to themselves, and to the public, that they are willing and able to take on the responsibility of governing. This process must run in parallel with pushing for more directly elected seats to this Council in the future.

### *Members' Bills*

Instead of helping to break the out-dated, paternalistic, colonial decision-making structure, regrettably the Administration seems to be trying to perpetuate it. The Governor warns this Council to think twice before proposing any Members' Bills. He seems not to want to understand that Members do not undertake Members' Bills frivolously. Members only do so when they cannot get the Administration to focus on important policy areas.

Members' Bills are major commitments in terms of both time and resources. If a Member is able to propose policy, draft legislation, lobby successfully for this Council's and public support, then surely, it is the Administration which ought to re-examine its own priorities. The Governor should not rebuff Members for disturbing the Administration's own legislative programme. The Administration should see the use of Members' Bills in a more positive light. They can usefully complement the legislative process, and sometimes, correct administrative oversight.

### *Power to the people*

The Governor claims that he wants to make our governing institution more open and accountable. I wish to praise his efforts in providing pledges, charters, Policy Commitments, Progress Reports and annual audits of the Government's performance. However, he is not prepared to decolonize the decision-making process itself and to return a greater measure of power to the people. I would like to offer him three ideas in this area.

Firstly, the Administration should make public bodies meet in public. It will increase transparency and accountability, and in turn, raise the respect for the various boards and committees which, after all, do quite important work. The Arts Development Council already has a set of standing orders governing open meetings. The Administration should actively adapt them to all public bodies. Better still, the Administration should pass an open meetings law to vest the right of attendance in the public.

Secondly, the Administration should publicly account for the reasons for appointments to public bodies, and members' attendance records should be published annually. Members who are unable to give adequate time to serve these bodies should not be re-appointed.

Thirdly, the Administration should now put the Code on Access to Information into law. It is not enough to say that the Code already allows the public to seek information from the Government. The Code can be changed or abandoned any day. It would be very much better to vest the right to seek information in the public, and correspondingly impose the obligation on the Government to provide information in law.

#### *Economic and social progress*

Let me say at this stage a few words about what some fear as the "free lunch" phenomenon in the evolving democratic process. Some people fear that Hong Kong's successful market capitalism will turn to welfare socialism with a wider suffrage.

I do not think we need have any fear, but we should recognize that capitalism no longer means the absolute power of capital, in other words, of the few. Economic power is now much more broadly spread. It is wielded by a large number of people: managers, professionals, high- and medium-ranking officials and many others. Our economic success over the past few decades has created a substantial class of affluent people. But there are still many who are unable to escape poverty.

What we are seeing today is that there is a clash of interests between these groups. The affluent wants less taxes, less welfare, less government intervention. You could say that this is the culture of contentment. The affluent benefit from

the market system and they want to be free from what they perceive as dead weight. The poor, however, want more medical care, public housing and financial assistance. We may have a culture of discontentment alongside the one of contentment.

In the past, the political process involved the affluent very much more than the poor. Those who made decisions had, and many still have, a paternalistic attitude towards formulating public policy. The current political process is beginning to give a voice to a wider section of the community. It has enriched public debate, but to some, the visible clash of interests is of concern. It is their mistake to see this public debate as a sign of social instability.

It is right that both sides of the divide must put their views forward, backed up by research and experience in an open forum. In this regard, I think we have a responsibility to continue to help those who are vulnerable. This is why the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) review is most important. The Secretary for Health and Welfare is already being taken to task about the inadequate assistance being given to elderly single people. I am interested to see the detailed analysis on what such a person would need to lead a reasonable, albeit frugal, life in Hong Kong in the 1990's. I would also suggest to the Secretary that she should look at offering "outreach" and home-help services to the elderly. Such services are probably even much more useful to raising their quality of life than cash hand-outs. Without more thought on how to provide measurable improvements to their quality of life, what can the Secretary expect but continuous calls for greater financial assistance? Furthermore, without satisfying the modest needs of the poor elderly today, the Administration can expect further resistance to the implementation of the Mandatory Provident Fund. I urge the Administration to get the CSSA review right. I also urge Members of this Council to actively participate in that debate. In terms of payment to children on welfare, here too I would like to see the detailed data. I remind the Administration that the aim is not just to provide basic necessities. The aim is to make an investment in the young and an investment in our common future. If the Administration sees it as an investment then I suspect much higher payments can be justified.

#### *Labour Importation Scheme*

I would also like to say a few words about the Labour Importation Scheme.

Arguments over the scheme have been ongoing for some time. This Council has been telling the Administration that the scheme needs major overhauling for well over a year. Only now are we seeing some more substantial action. I support the Governor's suggestion to ask the Labour Advisory Board (LAB) to monitor the new and hopefully very much tighter Supplementary Labour Scheme, because the LAB has government, labour and employer representatives who should work together to safeguard the community's interests. I am disturbed to read from newspapers that labour representatives might hesitate about participating. The community wants to see a tripartite arrangement. I suggest that the LAB should meet in public so that the public can see that all three groups are working towards Hong Kong's best interests and not just plugging for their own sectorial interests.

To end, I would just like to say a few words about the Preparatory Committee. We have precious little information about its terms of reference. It appears that neither the Governor nor the Administration have very much more to say. This is a pity because the Preparatory Committee is supposed to be formed in just three months' time. The Governor says that this is the last policy address of the kind that he is going to make, so it is a watershed of some sort. Next year we are going to have the Preparatory Committee, we are going to have a Chief Executive (Designate) and God knows whether we are going to have a provisional legislature. We may have many centres of power. How is this Council going to react? I do not know whether amongst the various political parties and individual Members here whether they have thought whether they should have a China policy. I would like to suggest that, in the long run, for those of us who wish to stay in politics, we do give some consideration to the formulation of a China policy. What is Hong Kong going to do if we did find that China, through its mini-institutions, might interfere with Hong Kong after 1997? This is not going to be an easy task, but I suggest all of us should spend our time very well in the next few weeks to start thinking about a China policy.

The last word I just want to say, Mr President, is that the Governor talks about asking China to trust Hong Kong. I would like to see the current Administration also exercising trust in Hong Kong and in this Council. We do not do things frivolously. If we are to promote Private Members' Bills, it is only because we cannot catch the Administration's attention. We do have a different priority list, perhaps, but is only in perhaps 2% or 3% of the cases. I hope the Government will take a much more relaxed attitude about Private Members' Bills.

It is virtually the only constitutional means we have to remind the Government they may have overlooked certain important areas.

I support the motion.

**李啟明議員致辭：**主席先生，總督九五年的施政報告“同心協力建香港”仍堅持一個錯誤政策，忽視民生，藐視民意，是個令勞工階層及基層市民感到失望的施政報告。

一九八九年政府推行一般輸入勞工計劃，勞工界強烈反對，並指出政策方向錯誤。可是，政府仍覺得以行政干預一貫以市場機制調節的勞動力市場，不會損害勞工利益。今年的施政報告雖然對於一般輸入勞工政策作出“重大修訂”，終止現有 25 000 名的一般輸入勞工計劃，即政府終於承認輸入勞工對本港的失業情況造成一定的影響，勞工界多年受到職業和生活的威脅，但“輸入勞工”的烏雲，卻並未因此而煙消雲散，另一項 5 000 名額的新補充勞工計劃，又將代替臨時計劃而變為固定及長期的政策衝擊勞工而來。對於政府在 11 萬失業大軍下，仍然沒有檢討新機場核心工程的外勞問題，堅持錯誤的輸入外勞政策，令人感到失望。政府在此時此刻只在玩弄數字遊戲，真令人慨嘆及惋惜！

#### 基層市民難以分享繁榮

施政報告指出：自八五年起，經濟增長平均每年 4.5%，工資的實質增長平均每年超過 4%，這數據令人懷疑。即使是一般公務員，亦難以在獲在扣除通脹後，仍有每年 4% 的實質工資增長。在輸入外勞政策的影響下，勞工的工資受到嚴重遏抑，完全達至港府以“遏抑工資增長”欺壓勞工的政策目的。自一九八九年起，工資實質增長為 1.48%。根據政府資料顯示，九五年第一季度多個行業的實質工資增長與去年同期比較均出現負增長，顯見工資增長受到嚴重遏抑，基層勞工成為了輸入勞工政策的犧牲品。由於社會資源的分配不公，貧富懸殊日趨嚴重，堅尼系數由七一年的 0.43，上升至八一年的 0.45，九一年的 0.48，而且繼續惡化，基層市民根本難以分享繁榮的成果。施政報告顯然又再玩弄數字，鼓吹繁榮景象，粉飾太平，卻難掩勞工基層的生活苦況。

較早前有一些議員指出，不應反對輸入外地勞工。但是，他們看不到現時面臨失業的勞工中，有些步向自殺，另一些步向貧困。這些勞工的苦況，這些議員可曾感同身受？

### 落伍的貧窮觀念，不公平的福利援助

施政報告強調對於照顧求助無門的人，祇向他們提供基本的援助。這個所謂“安全網”的基本金額水平一向與經濟發展水平脫節，備受社會人士非議。可是港府以“全港住戶 5%的最低入息組別人士的實際開支模式”，來進行檢討綜援金的金額水平。為何採用 5%的最低水平來作檢討，而不採用工資中位數來檢討？這點的確使人感到懷疑。施政報告雖然承認所提供的保障仍有不足之處，但強調已“提供了有效的保障”。政府的邏輯是“以免一些人會因此而不用工作謀生”，因而向他們提供的亦只是最基本的援助。可是對於非自願性的失業人士來說，顯然是極不公平的。大家應緊記，這是非自願性失業，並非該些人士有工作可做而不做，這是極不公平的。香港經濟繁榮，勞動階層是重要的支柱，在失業人數超逾 3.5% 的時候，港府仍然忽視民生，非自願失業人士也只能申請救濟，可領取的標準綜援金額，也不過由 1,210 元增至 1,490 元或 1,045 元增至 1,325 元。每天只有不足 50 元以解決包括柴、米、油、鹽、醬、醋、茶、以及一切生活開支。這是高度繁榮的香港社會的羞恥！

### 忽視民意以玩弄所謂職業安全健康保障政策

施政報告第 52 段指出，政府是吸納了眾多諮詢委員會、專業團體和壓力團體的建議來制訂政策大綱。可是隨**『**《香港工業安全檢討諮詢文件》發表後，現時諮詢期亦已結束，不少社會團體及社會人士要求港府關注由於經濟結構轉型，使非工業僱員不斷增長的現實，應立法保障這些非工業僱員。但政策大綱卻極為缺乏，特別對於工業僱員及非工業僱員的職業健康問題略而不談，只是談工業傷亡，而不談職業健康，顯示政府並非尊重民意，政府亦無意下決心在職業健康方面加以改善。

### 未觸及青少年的社會問題

較早前已有一位議員談及此問題。最近政府及民間團體的調查，顯示出青少年濫用藥物、自殺等問題日趨嚴重。可是施政報告卻忽視了這些嚴重社會問題，更談不上對症下藥，治病救人了。

最後，我期望政府不應受到黃昏過渡的影響，應做好改善民生及勞工就業的工作。其中有一句名言：“只要夕陽無限好，那怕近黃昏。”謝謝主席先生。

**黃震遐議員致辭：**主席先生，總督施政報告對香港的經濟前景表示樂觀。但本月初的調查卻發現市民對經濟的信心指標已跌至十年來新低點。這並非是因為市民不知道政府官員口口聲聲說香港的經濟增長仍然不錯。市民的悲觀

是來自對未來的擔憂。他們希望失業率不再攀升，工人們毋須擔心“飯碗”。他們希望經濟會恢復強勁而不是往下調整。他們希望通脹停止惡化，銀紙不會越來越貶值。可惜，施政報告所表現出來的，完全是一個準備卸任政府的臨別心態：對過往政績的自滿，對現在及將來危機的敷衍，完全缺乏方向感和開拓未來的雄心壯志或精細策略。

這不是說我們要求一個大政府，奉行計劃經濟，事事干預。但信奉市場經濟並不應該上綱上線變成袖手旁觀，懶得理會的藉口。我們生活在一個競爭激烈的世界。我們領先國內其它城市，跟發展地區的距離在逐漸消失。我們的通脹現在是四小龍中最高的，經濟增長也遠遠及不上星馬、南韓、台灣、印尼和中國、巴西、阿根廷甚至只是略勝於印度和菲律賓。我們不可以再自滿了，我們不可以再落後了。一個負責任的政府不但要居安思危，更應該居危思危，竭盡所能，使經濟強勁，人民充分就業。

一個真正對經濟增長友善的政府並非只有培育人才，適度規管，和財政政策三度板斧可使。第一，政府應該為本港經濟定位，不要自暴自棄地當香港是中國經濟的附屬體，只能配合中國經濟發展，隨着中國的盛衰起落。香港一定要利用自己的相對優勢，力求成為不只亞洲而是世界的領先城市。香港必須有自己的議程，自己的發展策略。

這不是說政府要訂定一套香港式的九五計劃，而是政府必須透過財政和配合性輔助，幫助市場力量發展一個外向的、立足中國而放眼世界的經濟體系。

第二，龐大的內陸市場只可是後盾，但是依靠低工資、低土地成本的低技能工業，將會面對愈來愈多來自國內或國外的競爭；所以香港的製造業是有可為的，因為香港的製造業其實在快速付貨，在新科技商品化方面是有相對優勢。因此，香港必須繼續加強航空和海港設施和後勤服務。透過科學園及科技中心等等引進和發展新的製造能力。可惜目前香港的科研投資微不足道，只佔生產總值的 0.05%，只有其他二小龍的二十分之一至三十分之一。我們不主張政府挑戰冠軍式工業，刻意培育，因為這往往害多利少，但鼓勵實用性科研，協助工業發展原產品則是應該做的。政府現在坐擁巨資，實在沒有藉口不增加對科研的資助。我深信香港的製造業是毋須消失的，不應該消失的。但政府必須放棄以往袖手旁觀的態度，積極支援製造業，使我們可以蛻變出新的製造業。

第三，除了發展新工業外，我們亦應該強化服務業。在服務業方面，我們歡迎政府現在開始檢討服務業。但要一年後才有報告，顯然是過份緩慢。坦白說，大家都知道九七年的預算案是否能夠推動新計劃實在令人擔憂，因

此，政府應該加速檢討，盡快提出政策及資源建議。其次應該切實考慮重組政府內和經濟有關的三個政策科，令主要的服務業可以由一個司級官員負責發展及統籌。

第四，對服務業各行業更應輪流作詳細檢討，制訂應有政策，配合市場需求。除了宏觀的產業政策之外，在微觀方面，我們應該扶植中小型企業，香港的企業絕大多數是中小型的。資金有限，難以克服經濟不景的驚濤駭浪，然而，中小企業是大企業的幼苗，有健康的中小企業才有強勁的未來大企業。可惜政府多年來只顧大商家利益，對中小企業甚少照顧，任由其自生自滅，對於中小型企業的成長初期，資金短絀，經驗不足，管理欠善時候，伸出援手實在非常重要。

我們認為政府必須從速檢討中小型企業問題，訂定政策，使中小企業更能成功成長，為香港帶來更多就業機會。

施政報告承認培育人才對就業及經濟的重要性。可惜港府採取的仍然只是“狗皮膏藥式”止痛方法，根本沒有長遠的人力計劃配合經濟轉型。教育統籌司指出一九九四年在 31 間學校試驗開設“旅遊及旅遊業科”，並計劃到一九九七年時，在中六開設高級補充程度的電子學科目。但為甚麼要增設這些科目，而不增設金融業、資訊業或其他科目？舉例而言，服務業**¶**重的人際技巧和語文溝通，現在是否得到足夠的注重？電腦知識是否足夠？學校是否培養出靈活吸收新技能和知識的人才？我們不應該再補補綴綴，政府必須制訂長遠詳細的人力資源政策配合經濟發展策略，因此應該全面檢討基本教育和職業先修學校的課程。

此外，民主黨對政府沒有承諾直接注資給再培訓局，感到強烈不滿。目前失業和首次求職人士超過 10 萬人，半失業人數約 7 萬人，政府只能應付四萬多人的再培訓，而且課程只有短短幾週，即使這些工人能夠轉業，但所轉的職位只是低技能要求的服務業，長遠而言，恐怕難逃再一次被淘汰的厄運。

除了轉業工人之外，港府亦不可忽視每年近兩萬名來港的新移民，他們是勞動市場的生力軍，經過適當的培訓，應該會對香港的經濟作出重要的貢獻。但如果任其浮沉，不給予任何技能培訓，就恐怕只會使失業大軍更為龐大，失業問題更難以解決。

其實，勞動力密集的製造業和服務業北移，使許多工人轉業或失業。隨

國內的技術和生產力提高，更高技能水平的生產業也可能會被搶走。留下來的低技能行業，和高技能的行業薪酬距離自然會擴大，使貧富懸殊的問題更為嚴重。因此，無論是想推動本港的經濟巨輪，或者是想維持就業，香港人都必須讀到老，學到老，終身保持職業的可塑性，繼續不斷地提高自己的技能水平。否則就要面對收入下降甚至失業。

因此，政府必須透過教育投資及稅務優惠等，鼓勵在職人士繼續培訓，以及企業對僱員的培訓。只有這樣才能真正解決就業問題。

最後，我想談談醫療的財政問題。

在醫療方面，我們一直相信一個以預防為主的醫療體系更符合經濟效益。做好預防工作，可以減少病發的機會，並及早發現疾病，從而縮減對醫療服務的需求，達致減低治療疾病的費用。反之，一個以治療為主，忽略預防的醫療體系，只會積累更多的病人及疾病種類，使到醫療的成本不斷上升。

今次施政報告充分暴露了政府輕視預防工作的心理，只將預防作為一種可有可無的措施。以老人健康中心和婦女健康中心為例，這種服務模式可提供健康教育及檢查出潛在疾病，應該是預防工作的重點。然而計劃發展緩慢，到九七年也只會有五間老人健康中心，為 9 000 人提供服務，對全港 50 萬老人而言，根本就是杯水車薪！至於婦女中心，至九七年也只有三間，共為 7 200 人服務，這區區幾間健康中心徒具象徵意義而已！計劃提出之後，雖然受到各方抨擊，然而政府至今依然故我，不肯承擔全港 300 萬婦女、50 萬老人的預防醫療服務。

政府推搪的藉口是要評估這些中心的使用效率，所以要一步步來。其實使用率高低和服務內容、推廣程度、中心選址等有關，政府應該首先訂定要服務的人數，再決定應以何方式提供服務，遠達不到使用率的便要改變推廣方式、重新考慮選址等以增加使用率，斷不能本末倒置，由使用率決定政策方針，少人用便少設立幾間。

更令人震驚的是，今年三月，立法局當時通過財政預算案，給 生署成立一個健康護理及促進基金，以加強促進健康、預防護理及有關研究等工作。這 8,000 萬元的基金到現在經過六個月後，居然仍是封塵、分毫未動，令人不禁要問，是否 生署官員根本不想發展預防醫療服務？

政府當前急務是要清楚明確地承諾會為全港老人及婦女提供預防醫療服務。第二步便是要訂定總體目標及分段目標，列出工作進度時間表，以便安排撥款，這樣才可確定政府有決心投入預防工作。對付三大殺手（癌症、中風及心臟病），尤其應展開全面預防工作。只有這樣，才可全力做好疾病預防工作，才是真正保證市民健康，減低醫療成本不斷上升的不二之法，才真正可使醫療開支更具成本效益。

主席先生，我謹此陳辭。

**蔡根培議員致辭：**主席先生，我對總督施政報告的問題有數項回應。在私人法案方面，總督在施政報告開始便指出，本屆立法局是香港有史以來第一個完全由選舉產生的立法機關。在他提交予這樣的一個立法局的首份施政報告中，總督便警告本局不可濫用憲制賦予本局的權力，提交議員條例草案。他威脅基於他所理解的“香港市民的利益”，他是會毫不猶疑地拒絕批准一項條例草案成為法例。

誠然，本港自一九八二年開始發展代議政制以來，本屆立法局是本港有史以來最具民意基礎的立法機關。總督在本屆議員就任第一天便提出上述警告，實在令人震驚。當本局與總督對民意及香港利益就某一事項上有不同理解的時候，兩者中哪一方更具發言權？哪一方更能維護港人利益？是一個完全由港人選舉產生的立法機關？或是由殖民地宗主國任命來管治此地的英國官員？對如何理解香港利益及民意，總督從來有其一套標準。在全力推行其政改方案及最終撤銷老人退休金計劃，他採取了兩種截然不同的態度，令人不得不懷疑他是基於香港利益或是英國利益而行事。

### 中央諮詢架構

儘管總督大力標榜促進民主、尊重民意，但在涉及中央政策的諮詢架構中，一向忽略民意的代表和參與。本人建議多委任一些區議員加入各中央諮詢委員會，使市民的心聲有機會在中央決策過程中，獲得充分考慮。

### 交通運輸

對於如何解決本港嚴重交通擠塞問題，港府可謂一籌莫展。由於過往幾年港府缺乏前瞻的政策、措施及相應的投資，造成今天的嚴重問題。過往港府雖然提出了種種方案，最後仍是原地踏步。政府並沒有完善城市規劃、興

建道路、建設集體運輸網絡等治本的方法作出重大承擔。最後，僅眼於治標的短視方法。例如：只重於遏抑私家車數目的增長及減少其使用道路的方法。現在重提十多年前的電子道路收費辦法，以此作為解決問題的靈丹，實屬幻想。

鐵路發展策略應全速進行，此點特別對新界居民而言，尤感急切。希望西北部走廊鐵路、地下鐵路將軍澳支線等時有所聞的構思，不再是畫餅充飢的計劃。

單是興建一條連接馬鞍山與大圍的新鐵路，並不能解決新界東北部的交通問題。重要的是如何打開此地區至市區的困局。沙田區議會曾多次討論，一個根本解決辦法是同時興建大圍至鑽石山及大圍至長沙灣支線。使此區可分別貫通九龍東及九龍西，同時可以接駁新機場鐵路。

### 房屋

政府為低收入居民提供安居之所嚴重不足，正好反映港府過去數年房屋政策嚴重失誤。總督來港履新之初提出的鴻圖大計，造成今日市民更大的失望。政府低估了新移民、擠迫戶、清拆寮屋居民等對住屋的需求。問題更嚴重的是租住公屋單位建成數目，近年卻持續下降。政府計劃於九五至九六年度，僅將會興建約 15 000 個租住公屋單位。然而，根據一九八七年房委會的長遠房屋策略，若要在九七年前基本上滿足輪候租住公屋需求，房委會在九七年前，每年要提供最少 43 000 個公屋單位。目前公屋總輪候冊中有 15 萬個家庭。本人建議在基本上滿足低下階層住屋需求前，政府的房屋發展策略，仍應以租住公屋為主。政府應撥出更多土地興建租住的公共房屋。

由於過往政府房屋政策失誤，我們不得不支持保留部分臨時房屋區，以容納國內新移民及清拆寮屋的居民。然而，作為臨時居所的原有臨屋，不少已被使用了十多年，其內環境的惡劣情況，可以想像。此類臨屋的居住環境，必須徹底改善。

此外，我絕不希望見到政府以有臨屋安置作藉口，放緩公屋的興建。

### 小型屋宇政策

有關新界小型屋宇政策，施政報告未見關注，令人感到十分遺憾。根據

政府公布的資料，直至九四年九月底，正在積壓有待審理的申請共 12 790 宗。雖然政府每年平均審理約 2 000 宗，但據政府公布每年平均只批出約 500 間小型屋宇，按這個速度，目前積壓的申請，需時超過 25 年才能全數獲得處理。政府完全沒有任何積極措施及意圖加快處理這個有增無減的積壓，實屬鴕鳥政策。

本人認為，小型屋宇政策應與全港整體的房屋政策一併考慮，政府應採取相應的積極措施解決新界原居民的居住問題。

### 防洪工程

每當雨季，在容易發生水浸的新界地區，居民人身安全大受威脅，而且每每做成頗大的經濟損失。這種情況，對於作為一個現代國際城市的香港，實在是很大諷刺。十分遺憾，港府一直不重視新界的防洪工程，改善工程進展緩慢。按政策大綱的工程進展，一項 5.4 公里長雨水渠工程及其他兩項防洪計劃需三年後才可完成。一些排水收集總計劃的新承諾，亦將需時三年後才完成研究。深圳河治理工程第一期進度慢，第二期提交評估報告受到延誤，第三期遙遙無期。以上情況，充分說明港府把防洪工作，放於一個極之次要的位置。按目前進度，我們新界居民在下一個世紀前，仍難免每年受水浸洪患之苦。

這實在是不能忍受的。

### 福利

本港釐訂綜援金標準及金額尺度，迄今仍按沿用二十多年的方法計算，即按全港住戶收入最低的 5% 組別中同類的人的開支水平計算。這個方法嚴重脫離國際社會福利標準。本港應追隨國際一般做法，公援標準金額應按本港工資中位數三分之一計算，目前即每月不少於 2,500 元。

對於月前因失業陷入困境的工人來說，施政報告所提及，實不能解決他們燃眉之急。對目前 10 萬失業大軍，無法提供足夠入息支援。本人建議援助標準金額，應為本港工資中位數三分之一。同時應放寬可動用資產審查及簡化審批程序，使更多失業人士受惠，有利社會穩定。

## 貪污

近年廉署接獲貪污舉報數目持續上升。警隊、紀律部隊及其他政府部門中存在<sup>10</sup>的集團性貪污，並正死灰復燃。這種情況令人擔憂。總督於施政報告中，雖略有提及貪污問題，但卻沒有令人感到港府重視這個問題，特別是對於紀律與操守，報告中隻字不提。為確保本港平穩過渡，貪污問題絕不能輕視。

主席先生，我謹此陳辭。

**黃偉賢議員致辭：**主席先生，“夕陽無限好，只是近黃昏” — 似乎是本局不少同事對於目前港英夕陽政府的慨嘆。為甚麼他們會有這種感慨？為甚麼總督受市民的歡迎程度每況愈下？顯然與總督在改善民生工作方面做得不足夠有莫大的關係。相信總督和港府都需要一次自我反省。主席先生，就今年的總督施政報告，我將集中談論交通、水浸及老人綜援等幾個問題：

### (一) 一切從大石講起

首先，我想談談交通問題。這個問題可以“從大石講起”，本年八月十八日屯門公路大欖段突然跌下十噸重的巨石，導致兩名市民喪生，同時令屯門公路出九龍方向的行車線全部封閉 15 小時，一場災難性的交通大擠塞便上演了。這巨石的出現將元朗、屯門交通嚴重不足的境況，完完全全暴露出來。而對於元朗、屯門區要到市區上班、上學的居民來說，就是惡夢的開始。到八月二十四及三十一日，由於狂風暴雨的關係，當局恐怕再有大石塌下，決定將屯門公路出九龍方向的行車線再度封閉，而最後一次的封閉更打算封閉兩個星期，以便進行搶修工作。從此，元朗、屯門區的居民便要披星戴月，天未光就預備出門去上班、上學，期望可以逃過大塞車的厄運。可惜他們這樣做也是徒勞無功，因為即使是青山公路加吐露港公路，都根本無法負荷新界西北的對外交通流量。封路第一日的結果，就是整個新界區的交通大癱瘓。雖然也臨時開辦屯門至荃灣的渡輪航線，並加強來往屯門至中環的渡輪服務，但由於乘客眾多，在碼頭排隊的人龍竟高達二、三千人，不等上個多小時都休想可以乘船出到市區。這樣的生活，叫元朗、屯門區的市民怎樣忍受呢？

其實元朗、屯門區的規劃失誤，政府低估了該區對外交通的需求已眾所周知。但可惜的是，我們的政府還要“死撐”，不肯承認規劃的失誤，不肯撥出更多資源，盡快作出補救方法去紓緩交通擠塞，反而對區內議員的多番

建議採取拖延的態度，令問題日益惡化及嚴重。今次封路事件將此問題的嚴重性完全表露無遺，政府亦無法再推卸責任，所有有關部門例如路政署、運輸署、土力工程署的首長級官員及工務司也難逃市民及議員的責難，而我們的總督彭定康先生在避無可避的情況下，就唯有擺出一副“貓哭老鼠假慈悲”的模樣，立即表示會慎重研究新界西北鐵路延伸至屯門市中心的可行性，又決定進行一連串工程，改善元朗凹頭至沙埔一段環迴公路往上水方向的單車徑給私家車使用，並拆去沙埔迴旋處，將行車線拉直，亦連夜趕工在三天內為環迴公路擴闊多一條由沙埔至落馬洲的行車線，及最近更承諾用八個月時間完成興建凹頭臨時行車天橋，紓緩該區的擠塞。其實多年以來，我們已一直爭取興建凹頭行車天橋，但政府卻一直表示無此需要，不肯撥款興建。現在政府又突然反過來要用最短的時間完成這一條的臨時行車天橋，而費用只需 1,500 萬元而已。政府為何要自己掌自己嘴巴呢？剛剛在個多月前，才在元朗區議會反對興建這條臨時的行車天橋，現在又說須要興建，還只要用八個月這麼短的時間，若要自嘲的話，便要多謝那滾下的大石了！談起大石意外，民主黨再次要求總督必須成立一個獨立委員會進行全面調查，了解事故真相。

此外，我要強調新界西北區的交通擠塞問題完全是政府規劃失誤所致，問題日益惡化則歸咎於政府撥款不足，未有積極尋求解決辦法所造成的。長期以來，政府一直忽視內居民的交通需求，令居民叫苦連天，有關官員有錯不改，又不肯聽取市民及議員的建議，導致今天的局面，政府須負上全責。因此我認為有關官員以至總督都應向元朗、屯門區七十多萬市民公開道歉。

主席先生，總督彭定康先生在他的施政報告中談到運輸部分時，將改善新界西北的交通列為當前工作。我盼望政府會積極及務實地去落實有關的承諾，而不要只是得個“講”字。新界西北區的居民已經飽受塞車之苦多年，問題實在不應一拖再拖。民主黨已經在元朗、屯門區進行了多次要求將西北鐵路伸延至屯門市中心的簽名運動和請願行動，得到廣大市民踴躍支持。我們希望當局能盡快落實興建新界西北鐵路的確實日期及將鐵路總站伸延至屯門市中心。此外，我亦要求政府增撥資源，立即進行全面擴闊屯門至荃灣的一段青山公路。至於渡輪服務方面，我希望油麻地小輪公司可以添購新的快速船，增加屯門出市區的渡輪班次，並長期開辦屯門至荃灣的渡輪航線，以紓緩該區交通擠塞的問題。

至於解決市區交通擠塞，施政報告中顯示政府仍然強調有需要時將會運用財政手段，去遏抑私家車的增長以減低道路擠塞。民主黨一直反對政府採用這樣的措施，認為這些不是有效的方法，我們重申以改善及擴展交通道路網絡作為解決市區擠塞的方法，我們要求政府盡快興建堅尼地城至香港仔的七號幹線，及興建堅尼地城地鐵支線，並考慮將現在的地鐵伸延至紅磡及未來的舊機場發展區。此外，我們重申以下的建議：

(一) 引入“停泊及轉乘”(park and ride)的設施，在集體運輸終站設置停車場，以鼓勵私家車主轉搭公共交通工具。

(二) 盡快制定長遠渡輪政策，檢討渡輪服務的功能及服務質素。

(三) 在所有新落成及現有隧道入口設置巴士轉駁站。

(四) 盡快公布全港停泊車位研究報告，設置足夠的泊車位及加強檢控違例泊車。

(五) 設立交通資訊系統中心，收集及廣播道路的交通情況，使駕駛者能夠瞭解路面情況，從而避免使用擠塞的道路。

## (二) 陸上行舟的景象

說完“大石”的故事，轉來說說“陸上行舟”的故事。近年元朗及新界北區的嚴重水浸事件，令本港市民警覺到香港這個如此高度發展的城市，竟然一到夏天雨季來臨時，元朗區及北區的鄉郊居民便要惶恐地面對水浸的威脅，水浸已成了他們生活的一部分。如此一浸，不單將傢俬用品全部浸壞，大部分的農田及魚塘也被淹沒，經濟損失無法估計。而政府的所謂賠償或補助，金額實在少得可憐，根本無濟於事。而每次水浸，政府都要出動英軍、消防員及民安隊，甚至飛虎隊，加入拯救村民的工作，且拯救工作全部須要使用橡皮艇或村民自製木筏輪流將被洪水圍困的村民救出，一幅“陸上行舟”的景象活現眼前，可見災情的嚴重性。

事實上，水浸的出現亦是由於政府規劃失誤，未有做好治理河道及防洪的工作所引致的。早於一九九零年，前任總督 奕信已經撥款 40 億元給拓展署作為在二零零零年前改善新界鄉郊的工作之用，其中 24 億元是用作大型改善工程，而其餘 16 億元則用作小型改善工程，但由於拓展署一直沒有足夠的人手去處理鄉郊小型改善工程的工作，後來該筆款項則改由政務處負責，可惜至今五年了，只是用了一億多元而已。本人希望政務處能增加更多的人手，並加速將這筆款項用於各項改善鄉郊工作方面，以減低水浸的嚴重性。

至於元朗山貝河及錦田河的治理工程雖然已經展開，但民主黨希望政府能繼續積極跟進有關的工作，監察有關的工程，使其不會導致更嚴重的水浸事件，並避免工程受到延誤。而深圳河的第一期改善工程亦已經於本年五月展開，民主黨要求政府增加撥款，令深圳河的改善工程可加速，早日完成，

以便盡快解決新界鄉郊的水浸問題。

民主黨亦建議政府在今年的財政預算案中預留撥款，以加速清理及整修雨水渠和去水道，並盡快引用新通過的《土地排水條例》，改善河道瘀塞、增加規劃署人手，執行有關法例，確保鄉郊農地不會再被非法濫用。此外，提高防洪渠的規劃設計標準，以 200 年一遇代替 50 年一遇作為規劃標準。

我希望當局能夠勇敢承擔自己過去所犯的過失，積極尋求解決辦法，不要再漠視新界鄉郊居民受水浸的威脅，接納我們的建議，增加撥款和人手，盡早完成河道治理及防洪的工作。

### （三）失去尊嚴的生活

主席先生，本人身為老人權益促進會副主席，不得不談談老人綜援問題。對於總督今年施政報告中的老人綜援部分，我們表示極度的不滿。施政報告中指出“獨居老人”每月平均可得 2,710 元，不是社會中生活情況最差的一群，好像暗示政府對獨居老人的經濟援助已足夠。我必須向大家指出總督所指的 2,710 元實在有誤導的成分，因為這筆款項包括了租金津貼及特別需要津貼，如搬遷、配眼鏡等支出，而老人可花費在食物、衣著、水電費、交通及家庭用品支出只有 1,810 元的標準金額，即是說老人的基本生活開支每月只有 1,810 元；以現今香港的生活水平，各位可以想像到每月 1,810 元的生活是怎樣的？我實在無法苟同總督先生認為現今老人綜援金已經足夠的說法。事實上，去年城市大學麥法新博士的研究亦曾指出，老人每月需要 2,300 元作為基本的生活開支，才能維持一個有尊嚴的生活。而港府早前曾提出的老人退休金計劃，也是以 2,300 元為基礎金額，為何現在政府又認為給予獨居老人的標準金額 1,810 元已然足夠？我希望政府不要再漠視老年人的經濟需要，將獨居老人標準援助金額提高至不少於 2,700 元，讓我們的老人家可以至少有尊嚴地過一個合乎香港生活水平的生活。

此外，由於現時缺乏一個強而有力的老人服務中央統籌組織去統籌協調各個政府有關政府部門的工作，以致有關服務及計劃往往未能完成或拖延。因此，民主黨在此再次要求設立一個直屬總督的老人服務中央統籌委員會，成員除政府部門外，還應包括老人服務團體或機關的代表及老人的代表。該委員會須有權制訂政策、有足夠款項落實有關計劃，不應因資源問題及政府部門協調不足而受到影響。

主席先生，其實只要總督和港府能夠把握目前良好的經濟狀況，善用可觀的儲備，在民生工作方面多做功夫，使市民的生活得以改善，就算是“夕陽政府”，也定必能得到市民踴躍支持。正是“但得夕陽無限好，何須惆悵近黃昏”。

主席先生，本人謹此陳辭。

顏錦全議員致辭：主席先生，本人謹代表民建聯就總督施政報告內關於公共財政、治坡、新界防洪以及民政等問題發言。

民建聯主張公共財政應貫徹“量入為出”、盡量保持簡單及低稅制度，同時政府部門應積極嚴格控制開支，以避免超支的情況出現。

對於工作進度報告提及的控制和管理公共財政的改革措施，例如推行部門資源帳目的做法，雖然可提高公務員對開支成本效益的意識，令政府部門能夠更小心運用資源，但事實上，這種帳目編算在公共機構環境下推行是否可行和有效，仍有待仔細觀察，因若開支超出預算或回報率不成比例，公務員的薪津或晉升亦不會以其預算回報的多少來決定，故此，民建聯認為，政府應該同時採用“零”基預算（zero-based budgeting）的方式，即每年度政府部門開支應重新再制訂，而非盲目按上年的預算再加以某百分率自動調整，這樣才能有效控制開支。

此外，施政報告並沒有向大眾闡釋有關政府收費的問題，市民憂慮如果政府部門全然採用自負盈虧的營運基金方式運作，市民會否擔心若政府部門出現虧損時，便需要提高收費來平衡開支，因而增加市民負擔。

主席先生，有關市區的重建，民建聯希望港府能在這方面承擔更積極的角色。民建聯呼籲政府增加土發公司的資源，充分利用填海得來的土地資源，貫徹“以樓換樓”或“以舖換舖”，從而加快本港市區重建的步伐。對於施政報告就此建議訂出的新市區重建政策，以及成立一個由多個部門官員組成的市區重建小組，負責制訂一套市區重建綜合策略、協助有關收回土地、補償及清拆等工作，民建聯認為此建議可以接受，但對部分內容則有所保留，民建聯擔心由於港府建議的小組成員全是政府官員，今後運作可能會缺乏公眾意見。

在治坡工作上，總督雖然在施政報告承認港府的治坡工作做得不足夠，並表示會撥款 13 億元，期望在二零零零年年底前，完成勘察有潛在危險斜坡及鞏固該些斜坡，以及將會採取多項改善措施，但除了治坡安全責任問題外，港府所提出的措施，基本上就是土力工程專家穆根士頓博士就觀龍樓慘劇所提出的改善措施，沒有新的建議。此外，總督雖然表示會確定那些人須對人造斜坡的安全負責，但卻沒有交代如何實施有關安全責任制度，具體的執行情況也不詳。

民建聯認為港府應準確掌握全港所有斜坡的基本資料，以免因資料貧乏而令預防工作難以進行。而由於掌握斜坡可能出現的變化是預防工作的關鍵，故港府應積極考慮引入先進技術，並在初步勘察時採用，以便及早測出潛在毛病。此外，港府應提供足夠資源，土力工程處亦應集中資源處理斜坡安全工作。當局更應從速修改風險評定標準，把發生意外機會率列為重要評定因素，讓市民真正了解斜坡的實況。

主席先生，眾所周知，新界西北居民一直受¶交通擠塞及水患的煎熬，但政府多年來均沒有正視這嚴重影響民生的兩大問題。關於屯門的交通，民建聯的另一位同事張漢忠議員已於先前闡述，我現在就談一下這地區的水患問題。

新界西及北部多年來的水患及其防洪工作，民建聯一向極為關注，近年新界發生多次的嚴重水浸事件，實在與深圳河治理工程受到拖延有關。現時深圳河治理的第一期工程正進行得如火如荼，而第二期的環境評估報告亦已在本年中完成，民建聯認為深圳河治理計劃不能一拖再拖，故此促請兩地政府盡早就第二期工程完成計劃圖則，並盡快施工，無須待第一期工程完成後才展開工程，從而確保新界及北區居民早日免除洪氾的威脅。

政府曾在九四年的政策大綱內承諾在未來三年動用近2億元，在12個特別容易水浸的鄉村推行防洪計劃，不過至今只有一項計劃開始動工。過去一年，新界亦發生多宗嚴重水浸事件，而港府在這次的施政報告內亦只重申有關計劃，簡簡單單用“會繼續實施防洪策略”幾個字草草交代。民建聯希望港府盡速加快治河工程的進展，使新界西及北區的居民能免受洪氾的威脅。

主席先生，施政報告沒有就填海計劃提出任何建議或措施，但政策大綱卻列舉填海為香港所帶來的好處，包括增加土地儲備，協助市區重建，以及為市民提供大量休憩地方。民建聯認為，港府的填海政策只著重填海所帶來的經濟利益，卻沒有認真討論有關填海對港口發展、海事安全、環境及物業市場的影響。

民建聯今年一月已向規劃署及海事署官員反映海港收窄之後，出現水流速度加快的情況，加上很多大馬力船隻在港內行走，經常直接觸及由岸邊激回的大浪，對正在港口中作業的工人造成危險，以及令小型船隻易生意外等問題，但政策大綱只簡單表示，填海沒有對作業造成重大影響，令人覺得港府對海事安全工作非常馬虎，與今年的施政報告重視工作安全的方針，顯得極不一致，是否表示港府只關心陸上工人的安全？

主席先生，民建聯一直要求政府進一步推行平等機會，透過立法和政策安排徹底消除年齡、性別、智能和體能歧視。雖然政府在年中已通過《性別歧視條例》，禁止對性別、婚姻狀況及懷孕婦女有所歧視，但對於社會人士一直要求要在該條例中，包括禁止年齡歧視卻未被接納。而政策大綱亦只表示，政府只會着手研究有關家庭狀況或性傾向的歧視問題，對年齡歧視問題則仍然避而不談，實在令人十分失望。至於有關家庭狀況或性傾向歧視的立法問題，當局並未有具體時間表，同樣令人失望。

此外，《性別歧視條例》雖已獲通過，但政府卻表明，有關條例要待平等機會委員會在九六年年中成立，以監察有關法例的實施情況後，才能生效。對此民建聯表示十分不滿。民建聯認為當局應加快成立該委員會，使該條例得以在九六年一月一日或之前生效。至於智能和體能歧視問題，雖然上屆立法會已通過《殘疾歧視條例》，但政府仍須透過多方面手段包括政策上的配合，以徹底落實該條例的精神。

主席先生，本人最後要談一下本港的丁屋政策。施政報告在房屋問題上，只是對公營及私人樓宇兩方面作出若干承諾，明顯地忽略了新界原居民的居住問題。丁屋政策源於五、六十年代，政府為解決新界原居民的居住問題，制訂了丁屋政策，而有關問題，剛才已經有議員提出過。由此可見，現時丁屋政策顯然未能貫徹最初所訂政策，讓有需要的新界原居民可以自行興建房屋的目標。因此，民建聯促請政府盡快檢討丁屋政策，加快有關審批速度，若真的需要作政策性修改，必須與全港整體的公共房屋政策一併考慮。

主席先生，本人謹此陳辭，支持議案。

PRESIDENT: 27 Members have spoken including Dr LEONG Che-hung. Before I suspend the sitting, I shall call on one more Member to speak.

莫應帆議員致辭：主席先生，本人將會就著施政報告內的醫療及環保政策發表意見。

當本人揭開總督施政報告時，本人期望港府一定會就醫療成本上升及逐項收費的問題想出一些辦法，但是很失望，正如去年的施政報告中，港府已承諾檢討公營醫院和診療所的收費，控制醫療成本。然而，令人失望的是，在過去一年，公營醫院及診療所仍舊加價，民協對政府施政報告中沒有提出

降低醫療成本的方法表示極度不滿。

正正因為醫療融資問題一直未得以正確解決，導致近幾年有個別醫院因為財政問題，私下向病人收取不同形式的費用，以取回一些昂貴醫療器材及用品的成本。民協及許多民間團體對此等“逐項收費”的政策一直表示強烈反對，但總督在施政報告中並沒有提及如何停止醫療逐項收費，所以民協再一次對此表示極為失望。

根據我們了解，每年醫療開支佔政府整體開支只是 9%至 10%，而在九五至九六年度的財政預算案中，政府在醫療 生方面的實質增長亦只有 7.7%，民協質疑政府在財政充裕的情況下，為何不多撥資源在醫療開支方面，減輕普羅市民的負擔。若試與經濟發達的國家比較，我們看到本港在醫療上的開支實在偏低，舉例而言，據各界關注醫療服務聯席會議的資料顯示。香港的公營醫療開支只佔國民生產總值的 1.1%，但在英國則為 5.2%、美國為 5.6%、日本為 4.8%，所以民協認為港府應該認真考慮增加在醫療生方面的開支。

就醫療成本上升方面，民協建議政府立刻成立專責小組，研究醫療成本上升的原因，並且全面考慮成本控制及融資問題。

除了醫療成本上升及逐項收費的問題要處理外，設立病人權益法亦是各個民間團體及政團爭取已久的項目。民協過去亦曾要求政府進一步以立法形式，保障病人權益、制訂藥物標籤法及監管私家醫生的收費。但政府完全漠視民間的要求，在施政報告內只表示會發表《病人約章》，民協實在質疑政府對保障病人權益方面的誠意。

另外，有關學童保健服務的問題，本人亦有意見。各位都知道，政府已於本年九月實施新的學童健康服務，以取代已推行 30 年的學童保健計劃。民協認為，學童保健計劃是一項為學童提供的重要醫療服務，要知道現時私家醫生收費高昂，家長要自行承擔學童在醫療上的費用，必會對生活造成負擔。民協認為政府應取消舊有計劃，民協要求政府在九五至九六年度的新計劃進行中，即時檢討新計劃的運作情況，並進一步諮詢參與計劃的家長，按需要在九六至九七年度恢復舊有的學童保健計劃。

最後，在醫療的範疇上，我想講一講我的老本行—“中醫中藥”的前途。在總督的施政報告中，就中醫中藥的發展隻字未提，這可能是由於總督先生是外國人，對中醫中藥全無認識的關係，所以才有此情況，這方面我不會深責總督先生。只希望他以其廣闊的政治胸襟，聽一聽我們中醫的心聲。

中醫中藥是中華民族優秀文化的一部分，是一門獨特的醫學科學，它具備有系統及完整的醫學理論和豐富的實踐經驗。

中醫中藥作為醫學科學的一部分，應有其專業地位，但在香港，很諷刺地，我們中醫卻只可稱為“草藥販賣者”，中醫診病的地方，只可以叫做醫館（不可稱“診所”），而且若不說，我想大家都不知道，連每個家庭都有的探熱針，根據政策在我們的醫館裏是不准採用的。這是否一個大諷刺，試問中醫地位在港府眼裏何在？

我在這裏希望總督先生及 生福利科，應該以實事求是的態度出發，盡速進行確定中醫的專業地位，然後進行中醫註冊。同時最重要的是，要確認傳統中醫藥是香港醫療 生保健事業的組成部分，而不是輕中重西，限制中醫藥的發展。

現在，讓我們轉談一下政府的環保政策。

市民要有健康的身體，不單止需要政府所提供的醫療服務，同樣更加重要的，是要有一個清新及舒適的居住環境。面對本港日益嚴重的空氣污染，政府竟然撥出大量資源去設立甚麼空氣污染指標，但指標卻對改善空氣質素毫無幫助，而且本人更認為有隱瞞現況的成份。這個暫且不提，記得政府在去年施政報告中提出多項承諾，以改善空氣污染，包括考慮提高排放黑煙車輛的懲罰、研究減少轉車處及行車隧道空氣污染的方法、研究減低室內空氣污染，但在工作進度報告中，這些工作仍是在“審定階段”，慢於蜗牛，民協對政府的工作效率表示極之失望。而在本年度的施政報告中，港府仍未就以上項目定出具體的時間表，民協認為這是政府缺乏誠意的表現。民協要求政府：

1. 立即提高對黑煙車輛的懲罰，包括吊銷車輛牌照。
2. 在九六年十月前定出措施減少轉車處及行車隧道的污染。
3. 在九六年十月前定出措施減低室內空氣污染的濃度。

港府若不正視空氣污染的嚴重性，而只是自欺欺人地以為本港空氣質素仍是良好的話，相信整體市民的健康狀況亦會隨之下降，例如會有更多市民

染有呼吸系統疾病。屆時本港的醫療系統是否能夠負擔，將會成為港府頭痛的事。各位請別以為本人所說的純屬誇張，市民的健康狀況確實與我們生存在此的空氣質素息息相關，我們每一分鐘都在呼吸這空氣的。

在迫切的環保問題上，民協認為港府除了要改善空氣質素外，亦應盡速制訂一個長遠的廢物處理方向；處理本港有增無減的固體廢物亦是一個要盡快解決的問題。減少製造廢物，以及將資源循環再用，是最治本的方法。資源若能夠循環再用，固體廢物自然可以相對減少。對於資源循環再用的政策方面，民協一直建議本港盡快實施垃圾分類收集計劃。然而，總督在施政報告中並沒有落實施行垃圾分類收集的計劃。所以民協要求政府盡速實施全港垃圾分類處理，以增加廢物循環再用的機會，及減少堆填區的負荷。這樣才符合總督先生在施政報告內所說，不將這些問題帶給我們的下一代。

隨着商業社會不斷發展及人口不斷增加，保留原有樹林及濕地是我們政府及香港市民不可推卸的責任。在芸芸環保議程中，保護濕地是另一項經常被忽視的議程。在今次的施政報告中，政府並未對保護濕地作出確實的承諾。其實，經過較早前的南生圍事件後，政府應該重新反思其對保護濕地的政策是否恰當。民協較早前已曾向政府建議，要求政府增撥資源保護現有濕地，包括考慮買入濕地附近的私人魚塘。作進一步的環境保護，及運用資源處理荒廢的魚塘及土地。在今次施政報告中，政府對環保組織及我們的要求視若無睹，民協表示非常失望。雖然政府口口聲聲辯稱將全港 40%的土地發展為郊野公園地段，意圖給人的印象是政府已盡力保護環境。但本人要問，是否 40%以外的地方就可以忽視？本港現有的濕地、以及后海灣一帶，為多種候鳥，甚至稀有品種的鳥類提供棲息及“補充燃料”之所，環境一旦受到污染，將會對許多雀鳥構成生命的威脅，這必有損本港的聲譽。故此，民協在此再次要求總督能夠撥出資源保護濕地。

本人謹此陳辭。

## SUSPENSION OF SITTING

PRESIDENT: In accordance with Standing Orders, I now suspend the sitting until 2.30 tomorrow afternoon.

*Suspended accordingly at seven minutes past Nine o'clock.*